الفصل الثالث

ماذا قال الآخرون عن عزّام؟

[١]

ظفر الدكتور عبد الوهاب عزّام باهتمام القراء، سواء فى مؤلفاته، أو فى مقالاته التى صدرت فى مجلتى الرسالة والثقافة، أو فى صحيفة الجامعة المصرية أو فى غيرها.

وسأقصر جل حديثى فى المقام الأول عما كُتب عن عزّام أثناء حياته، على ما ورد فى مجلة الرسالة أو الثقافة.

كان أول ما طالعنى مما كتب عن عزّام، ما ورد فى مجلة الرسالة[١]، وما ورد فيها من رأى حول كتاب الرحلات الذى صدر عام ١٩٣٩ عن مطبعة الرسالة[٢].

وكان ما قيل عبارة عن بيتين كتبهما الأستاذ **حسن القاياتى**:

ظعنت لتصلح لب المقيم ..... وعدت لتكتب رأى الحكيم

بيانك والشرق أعلاهما ..... جمال الجديد ونبل القديم

وكان الأستاذ أحمد حسن الزيات صاحب الرسالة، قد قدم لكتاب الرحلات الذى كان باعثًا لكثير من المدح والثناء من قبل القراء.

قال الزيات مشيدًا بما قدمه عزّام وكيف أنه فاق فى رحلاته ما أبدعه السابقون من أمثال: البيرونى والبغدادى، وابن جُبير وابن بطوطه.

قال: "الرحلة سبيل من سبل المعرفة، وفى الزمن القديم كانت الرحلة وحدها متصل الفكر بالفكر وملتقى المتعلم بالعلم... على أن الله لم يؤت الرحالين

---

(١) الرسالة، عدد ١٠٥، ٨ يوليو ١٩٣٥.

(٢) الرسالة، ٨ يونيو ١٩٤٠.

أجمعين مثل ما آتى البيرونى والبغدادى وابن جُبير وابن بطوطه وأضرابهم من قوة الملاحظة وشهوة التطلع وحب التحدث ورغبة الإفادة.. لم يؤت الله هؤلاء جميعًا ما آتاه صديقنا الدكتور عبد الوهاب عزّام من صحة العلم، وسلامة الحكم ودقة الفهم، وخفة الروح، وعذوبة الفكاهة، ولطف الندارة، وجمال الأسلوب".

رحل الأستاذ إلى أكثر البلاد العربية والإسلامية فى عهدين مختلفين:

عهد غلب فيه التأثر الأول والشعور البادر، والنظر العجلان، وقد وعته (الرحلات الأولى) وعهد غلب فيه الإدراك الكامل، والاستيعاب الشامل، والتحقيق الدقيق، وقد ضمنته (الرحلات الثانية) وغاية الرحالة؛ فى العهدين، ومن الرحلتين، وهى التعريف بأمصار العروبة والإسلام، ليكون التعريف سبيلاً إلى التعارف، وعونًا على التآلف، وتمهيدًا للوحدة..

"وإن الشعاع الذى ينبعث من روح الكاتب على سطور الكتاب ليهدى روحك إلى روحه، ويدل شعورك على شعوره، فتتحد أنت وهو فى الزهو بماض مرموق كله ذكريات مجد وبطولة، وتتجه أنت وهو إلى مستقبل مرموق كله آمال بعث ونهضة"..

"فما أجدر كل عربى أن يحج فى هذا الكتاب، الأماكن التى أشرق منها نور الله، والمواطن التى استقرت بها خلافة الأرض، والمعاهد التى زكت فيها ثقافة الإنسان"[1]

كما أرسل أحد القراء[2] رسالة إلى البريد الأدبى للرسالة قال:

"الآن وقد وضعت آخر كتاب قرأته لكم: كتاب" الرحلات" تجلت لى منكم خلال عزامية، ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء، ولمست فيكم تلك الروح الشرقية

---

(١) الرسالة، عدد ٩٣٢، ٤ مايو ١٩٥١، أحمد حسن الزيات تحت عنوان رحلات عزّام باختصار.

(٢) الرسالة، ١٦ فبراير ١٩٤٢، إبراهيم السعيد محمد عجلان، أحد خريجى الأزهر الشريف تولى التدريس فى المعاهد الأزهرية حتى وصل إلى درجة مدير عام التعليم بالأزهر بمحافظة الغربية، وكان يشهد له بالبلاغة وحسن التعبير.

العربية الإسلامية بأجلى مظاهرها وأسمى جلاها؟ عرفت فيكم ذلك الأستاذ المثقف الذى لم تغره زخارف المدنية الأوربية، ووقف عند كل "أثر"إسلامى يناجيه بروح رفافة وقلب يتوثب وعزيمة وقادة..

ومن مواقفك الحسان فى كتاب"رحلات" أنك تركت إخوان (الخيام) لتزور ذلك الصوفى الذى لقيت فى سبيل زيارته ما لقيت. على أنى وإن لم أكن صوفيّا بمعنى الكلمة أكره التجنى وأعلم أن هناك أناسًا مخلصين يذكرون الله جهرًا فى حلقات، ثم يتدارسون العلم على يد فقيه عالم فيلقون إليه قيادهم فيبصرهم بأمور دنياهم،ولم يكن هناك نقر على "الدفوف" ولا (جبى ضرائب) ولا ولا... إلخ، إنما يريدون أخوة الله، والله لا يرضى عنهم إلا أن كانوا مجدين فى عمل الدنيا، وما عليهم إلا (الاستغفار والصلاوات على النبى صلوات الله عليه وتكرار اللفظ الأكرم (لا إله إلا الله) ويقولون لسنا إلا على الشرع. أرجو بيان هذا الموضوع ببيانك المعهود على صفحات الرسالة الغراء.

كما تحدث الأستاذ عبد الكريم بن الحسن فى بريد الأهرام تحت عنوان "إلى الدكتور عزّام: فى العدد ٨٧ من الرسالة نشر الدكتور عزّام "قصيدة تاريخية"خطيرة بعثها بعض أهل جزيرة الأندلس للسلطان با يزيد العثمانى يستغيثون به مما حلّ بهم من القواصم والدواهى فى دينهم ودنياهم بعد أن نقض الأسبان العهد والميثاق الذى أخذ عليهم، وقد وصلت القصيدة للدكتور عزّام بواسطة العلامة الشيخ الجليل الراوية خليل الخالدى الذى نقلها من نسختين بقلم مغربى رآهما بمدينة فاس. وختم الأستاذ عزّام تمهيده للقصيدة التائية بقوله: "ولسنا ندرى ما كان جواب السلطان بايزيد على هذه الدعوة الملهوفة والقصيدة الباكية. فمن عرف شيئًا فى هذا فليخبرنا مشكورًا".

وأنا أخبر الأستاذ الفاضل .. ولاشكر .. بأن القصيدة التائية ذكرها كلها الشهاب أحمد المقرى صاحب نفح الطيب فى كتابه: "أزهار الرياض. فى أخبار القاضى عياض ١ ـ ٩٤".

أما جواب السلطان (أبا يزيد الثانى بن محمد الفاتح ووالد سليم الأول)، فيظهر أنه سعى لإغاثتهم بما أمكنه مع ما عرف به من الرغبة عن الحرب والإخلاد إلى السلم، فقد ذكر الأستاذ حسين لبيب فى كتابه تاريخ الأتراك العثمانيين (٣ ـ ٣٩) أن كمال ريس أول مشاهير أمير آلايات الترك. كان أول ما ظهر اسمه: سنة ١٤٨٣ لما جعل قائدًا للأسطول الذى أرسله السلطان با يزيد غوثًا وإعانة لمسلمى غرناطه الذين أرسلوا لسلطان البحرين والبرين مستجيرين به من ظلم وتعدى بنصارى إسبانيا...

ومما ورد فى الرسالة تعقيبًا على كاتب مهد العرب ما بعث[1] به الأستاذ محمد عبدالحليم أبو زيد "مهما تباينت آراء النقاد فى مقدار تأثير البيئة فى الأدب فلا مفر لفهم هذا الأدب فهمًا صحيحًا من دراسة بيئته التى أمدته بالغذاء، وتعهدته بالنمو وأحاطته بالرعاية، واستمد عناصره من مشاهدها، والأدب العربى لا يزال ليوفره ليسهل هضم تلك الدراسات التى تتناول بيئاته الطبيعية لاتصال تلك الآثار الأدبية ببعض الأماكن؛ والقبائل، أو الحيوان، أو النبات، أو القصص، مما يعين على استكناه، روح البيئة التى ولدت ونشأت تلك الآثار بين أحضانها، فكانت هذه الدراسة الموجزة، الوافية لمهد العرب عاملاً قويًا يتكئ عليه طلاب الأدب العربى عامة، وقديمه خاصة...

ويعين الباحث الأدبى على تمثل هذا الشعر، واستمرار روحه.. مما عجز عن القيام به المعاجم والشروح التى تتعلق بالألفاظ والأساليب..

بهذا الروح القوى استلهم ـ الدكتور ـ تلك الأماكن التى توحى بأروع الأدبيات التى تصور بهاء ذلك الماضى الحافل..، وتناول هذا الشتيت المبعثر، ونسقه عقدًا جميلاً؛ بهذا الأسلوب الأدبى الجزل، فكان خير ما يقدم بين يدى الدراسات الأدبية والتاريخية"[2].

---

(١) الرسالة، عدد ٦٦٥، فى الأول من إبريل ١٩٤٦.

(٢) صدر هذا الكتاب فى سلسلة "اقرأ" عن دار المعارف، رقم ٤٠، مارس ١٩٤٦م، محمود جعفر الجبالى، عبد الوهاب عزّام أديبًا وباحثًا، ص ٤٩.

كتب الأستاذ عبد السلام محمد هارون. وهو عالم أديب محقق كتب فى الرسالة تحت عنوان: "كليلة ودمنة"[1]، "كتاب دهرىّ الصنّعة متقادم الميلاد" أفرغت فيه حكم الدنيا، ومواعظ الأجيال، وكان عاجبًا وأدبًا خالدًا!!

"أما الرجل الذى وكلَ إليه الاضطلاع بعبء نشر الكتاب، وتحقيق مواضع الشُّبه فيه، والحكم عليها، فرجل هدَّكَ من رجل!فالدكتور عبد الوهاب عزّام قطب من أقطاب الثقافة العربية كما هو من الثقافة الفارسية. فكان بذلك خير من يتصدى لمثل "كليلة ودمنة" لينشره على الناس فى هذا الثوب الرائع الفائق، وليجهد نفسه فيه هذا الإجهاد المثمر الطيب.

وإنى لأبادر فأهنئ الأستاذ عزّام تهنئة صادقة، لَما أحيا "كليلة ودمنة" على نحو يغتبط له ابن المقفع فى مثواه، ويغتبط له أيضًا ذلك الجندى المجهول الذى صنع للناس هذا الكتاب فى أصله الهندى، ثم تركه يسير فى الدنيا كريمًا عزيزًا، تتهاداه اللغات، وتتنازعه اللهجات، ويغتبط له كذلك أنصار الأدب العربى فى المشرقين والمغربين.

وقد صنع الأستاذ عزّام لهذا الكتاب مقدمة بلغت من النفاسة مبلغًا، وحوت من الفوائد الكثير.. ثم تحدث عن طبعات الكتاب.. ثم تحدث عن النسخة التى نقلت عنها الطبعة الحديثة، وهى من مكتبة أيا صوفيا باستانبول كتب سنة ٦١٨هـ، فهى أقدم من كل المخطوطات التى وصفها المستشرقون، وأقدم من نسخة شيخو - هى أول طبعة باللغة العربية تقدم للقراء نصّا كاملاً غير ملفق وأصلها مخطوط سنة ٧٣٩هـ.

وهذه النسخة مفعمة بالتحريف والتصحيح والإسقاط وخطأ الرسم؛ وتستطيع أن تعد فى النموذج المصور من الصفحة الأولى فقط نحو اثنى عشر تحريفًا وتصحيفًا.

---

(١) الرسالة، ٢٥ أغسطس ١٩٤١.

وهذا يدل على مقدار الجهد الهائل الذى بذله الأستاذ عزّام فى تحقيق هذه النسخة وتقريبها إلى السلامة.

ونحن فى هذا الصدد نأخذ على الأستاذ أنه لم يتوخ فى هذه الناحية ما يقتضيه النشر العلمى من إثبات الأصل والتنبية عليه ؛ فقد يكون للقارئ وجه فى التصحيح غير الذى ارتضى. نعم، إن الأستاذ قد أثبت بعض كلمات الأصل فى التعليقات التى ألحقها بالكتاب، لكنها من القلة بحيث لا تغنى شيئًا فى معرفة أصل الكتاب والوقوف عليه.

وأمامنا جهود المستشرقين ناطقة بمدى تقديرهم لهذه الناحية التاريخية الفنية، فلا تكاد تجد كتابًا نشروه إلا وقد أثبتوا أصله أو أصوله إن كان ذا نسخ مختلفة. وكتاب مثل كتابنا هذا، لَبسَ من جلال التاريخ ما لَبسَ، جدير بما ذكرت من وجوب بيان أصله للرجوع إليه. ووجوب مقارنة نسخه بعضها ببعض.

ولغة ابن المقفع فى كليلة ودمنة، لغة عالية، تعلو على المتأدب والأديب أيضًا، فهى محتاجة إلى توضيح وتقييدو بيان.

فكان من المستحسن أن يضع الأستاذ لها شرحًا أو معجمًا يلحقه بنهاية الكتاب، كما فعله من قبل الخورى نعمة الله الأسمر، حينما نشر ترجمة ابن الهبارية لكليلة ودمنة، على أن الأستاذ قد أحسن صنعًا بما حقق من الأعلام الفارسية والهندية، مما يشهد له بتمام البراعة فى ذلك.

قرأت نسخة الأستاذ عزّام، ونعمت ـ كما نعم غيرى ـ بما فيها من دقة وجمال، فطالعنى فيها خير كثير، كما ظهرت لى بعض هنات أحببت أن أنبه إليها، وبدا لى بعض الرأى فى عبارات الكتاب، فآثرت أن أنشره راجيًا أن يباعدنى العَنت، ويفارقنى التكلف، وأن يسعفنى فى ذلك الحق:

صدر هذا الكتاب عن مطبعة المعارف عام ١٩٤١ فى ذكرى عيدها الذهبى.

١ـ فى الضبط اللغوى:

١ـ ص ٣٦ س٦: (كالعظم المتعرِّق) بكسر الراء، صوابه المتعرَّق بفتح الراء المشددة. يقال عرق العظم، يعرقه عرقًا، وتعرّقه، واعترقه: أكل ما عليه من لحم.

٢ـ ٨١: ٥ ـ ٦ (ولكن النفس الواحدة يفتدى بها أهلُ البيت، وأهل البيت تفتدى بهم القبيلة، والقبيلة يُفتَدَى بها المصر).

الوجه: (يُفتدى)و(تُفتدَى) بالبناء للمجهول فيهما. فأهل البيت، وكذا القبيلة والمصر لا يفعلون الافتداء، وإنما يفعل بهم ذلك غيرهم فهم مفتَدون. ومن ذلك ما قال كعب بن سعد الغنوى[١].

فلو كان حىّ يُفتَدى لفديته: بما لم تكن عنه النفوس تطيب.

وأخذ يعدد أمثلة مثل هذا وردت فى الصفحات ٨٧، ٩١، ٩٥، وكما وردت فى ص ٢٢١ س ١٥ "ولكن إيش الفايدة فيه ا"بكسر الهمزة، وهذا ضبط عامى؛ والصواب (أيْشٍ) بفتح الهمزة وتنوين الشين المكسورة، وأصلها (أى شِىء) خففت بحذف الثانية من (أىّ) وحذفت همزة (شىء) بعد أن نقلت حركة الهمزة إلى الساكن قبلها، ثم أعلّت إعلال المنقوص. وقد كتب طه حسين مقدمة لهذا الكتاب فى ست صفحات، وكتب عزّام مقدمته فى أربعين صفحة.

كما ورد فى الرسالة[٢] فى باب بريد الأدب.. تعليق على ما ذكره عزّام فى مقالتين له فى الرسالة عدد ٥٣٨، ٥٤٠ تحت عنوان "فى المسجد الأقصى"، وقد استوقف نظرى فى مقالتكم الثانية فى العدد ٥٤٠:

١ـ قولكم: "فرأيت على بعد خطيب المسجد الأقصى يمر إلى حجرته فى حلة خضراء وعمامة صلاحية، وهو زى يتوارثه خطباء المسجد الأقصى من عهد

---

(١) الأمالى، للقالى (١٤٩: ٢).

(٢) الرسالة، عدد ٥٤٤، فى ٢٦ ديسمبر١٩٤١.

صلاح الدين، وهم من بنى جماعة الكتائبين توارثوا هذا المنصب منذ القرن السادس حتى يومنا هذا".

٢ـ وقولكم: "وانتهى بنا المسير مع هذه الآثار والذكر حتى التكية التجارية، وهى التى اتخذت متحفًا إسلاميًا".

أقول:

١ـ إن إسناد خطابة المسجد الأقصى لبنى جماعة لم يكن فى عهد صلاح الدين ولا فى القرن السادس بل فى أواخر القرن السابع. فإن أول شيخ من بنى جماعة سكن بيت المقدس هو الشيخ إبراهيم بن جماعة قدمها من حماه سنة ٦٧٥هـ فى عهد الملك الظاهر بيبرس. ولم يلبث إلا أيامًا حتى أدركته الوفاة بكرة عيد الأضحى سنة ٦٥٧هـ ودفن بمقبرة مايلاً بالقدس: النجوم الزاهرة جـ ٧ ص ٢١٥والأنس الجليل جـ ٢ص٤٩٤. أما أول من ولى خطابة المسجد الأقصى من بنى جماعة، كما يؤخذ من الأنس الجليل فهو القاضى بدر الدين محمد بن إبراهيم بن جماعة وليها سنة ٩٨٧هـ فى عهد الملك المنصور قلاون بعد وفاة قطب الدين عبد المنعم بن يحيى الزهرى النابلسى خطيب المسجد الأقصى، وقد مكث قطب الدين خطيبًا فى الأقصى أكثر من أربعين سنة: الأنس الجليل جـ٢ ص ٤٧٩، والنجوم الزاهرة جـ ٧ ص٣٧٦.

٢ـ إن مكان المتحف الإسلامى فى المسجد الأقصى يمر بجامع المغاربة. وهو مجاور للزاوية الفخرية وهى المعروفة قديمًا باسم الخانقاة الفخرية. أما التكية التجارية وهى المعروفة بالتكية النقشبندية؛ فهى خارج المسجد الأقصى ولم تتخذها متحفًا.

كما ورد فى العدد ٣٩٢ فى يناير ١٩٤١، حديث موجه إلى الدكتور عزّام كتبه أحد القراء وهو الأستاذ أحمد عبد الرحمن عيسى.

يقول: إنك وحدك ـ فيما أعلم ـ الذى تستطيع بلسانك الفارسى أن تسلك القلم العربى المبين فى هذه الناحية التى عنت لى فى دراسة الأدب العباسى. تلك الناحية فى تأثير اللغة العربية فى اللغة الفارسية تأثيرًا شاملاً لا ريب فيه.

وليس يعنينا هنا أن نقول إن العربية اقتحمت على الفارسية معاقلها أو كادت تمحوها حينًا من الحين، أو أن نتاج العقول الفارسية الراجحة إنما هو بالعربية، إذ كان شعر الشاعر منهم بالعربية كبشار، وأدب الأديب منهم بالعربية كابن المقفع، وتأليف المؤلف منهم بالعربية كابن قتيبة والطبرى. نعم هذا حسن، ولكنى أعتقد أن هناك شيئًا وراء ذلك كلّه. وهذا الشىء لم يعرض له أحد من الباحثين فيما قرأت من تواريخ اللغة والأدب.

وإن كان كذلك فإنى أتقدم إلى الدكتور الفاضل عبد الوهاب عزّام راجيًا أن يسلك القلم فى هذا الموضوع الخطير وله فى العربية العرفان بالجميل، وهذه إشارة عجلان آملاً أن تحظى بالجواب من العالم الوقور.

وأشير هنا إلى أن عزّام كتب سلسلة من المقالات فى مجلة الرسالة منذ العدد الثانى فى الأول من فبراير١٩٣٣ تحت عنوان الأدب الفارسى والأدب العربى، والعدد الثالث فى ١٥ فبراير ١٩٣٣، والعدد الأول من مارس ١٩٣٣، ١٥ من مارس، الأول من إبريل٣٣، وكذلك عدد ١٥إبريل، وتوالى حديثه عن أدباء الفرس كما هو واضح فى الثبت المسجل فى نهاية هذا الكتاب، والذى هو كشاف لأسماء المقالات فى مجلتى الرسالة والثقافة، والمؤلفات الأخرى التى خلفها عزّام.

ردّ الدكتور عزّام[1] على ما أورده الأستاذ عبد السلام هارون فى الرسالة عدد ٤٢٥.

---

(١) الرسالة، ٢٠ أكتوبر ١٩٤١.

فقال: شكرت للكاتب الفاضل حسن رأيه، وجميل ثنائه، وأعجبت بتدقيقه وتحقيقه، وتلقيت بالقبول والسرور نقده الذى يبين عن صدق النية، وخلوص القصد فى طلب الحق. وكلنا طلاب علم نسأل الله الهداية والتسديد!

وقد أخذ الأستاذ على الكاتب مآخذ، وهذا بيان رأيى فيها:

١ـ ما ورد أن الأستاذ لم يتوخ النشر العلمى من إثبات الأصل..

الجواب: أن مذهبى فى النشر ألا أخالف النسخة التى اتخذتها أصلاً إلا حين يتضح غلطها، وإن كان هذا الغلط فى مواضع قليلة أثبته فى مواضع. أثبته فى الحاشية ليعرف القارئ ما وقع فى أصل الكتاب. ولكن نسخة كليلة ودمنة التى أنشرها مملوءة بأغلاط واضحة وكثيرة لا ينال الناشر والقارئ من إثباتها إلا العنت.

أما مقارنة النسخ المختلفة فقد بينت فى المقدمة أن النسخ المطبوعة، إلا نسخة شيخو، ملفقة تصرف فيها الناشرون كما شاءوا على غير خطة معروفة مما لايمكن إثباته فى الحواشى بل يختلف السياق أحيانًا، حتى يحسب القارئ أن أمامه كتبًا كثيرة.

أما حديث عبد السلام هارون حول لغة ابن المقفع فى كليلة ودمنة، وليس هذا رأيًا فى هذه الطبعة التى أراد بها أن تكون فى الأغلب هدية للعلماء والأدباء لا أن تكون كتابًا مدرسيًا يؤدب به الناشئون. نعم ربما يستعان بهذا الكتاب على درس أساليب ابن المقفع وأساليب النثر فى عصره، ولكن هذا بحث آخر لا يتعلق بمقصدنا من نشر الكتاب.

"جادل الناقد الفاضل فى جمل رأيت أن بها أثرًا من الفارسية، وقلت: إن ابن المقفع لم يسلم من تأثير الفارسية حين الترجمة. وقد رأى الأستاذ أن لهذه الجمل أوجها فى العربية الصحيحة.. وحسبى أن أقول: إن هذه الصيَغ أشيع فى الفارسية وأقرب إلى أساليبها،... ولعل الذى حفز الأستاذ إلى الجدل فى هذه

الجمل أنه يرى" "ابن المقفع أيقظ من أن يؤثر فى بيانه العربى الخالص هجنة فارسية، أو يلتاث فى ترجمة هذه اللوثة".

ولست أشاركه هذا الرأى، فلا ريب عندى أن أثر الفارسية يظهر أحيانًا فى أساليب ابن المقفع؛ وهو أمر يحتاج إلى تفصيل وتبيين.

ثم للأستاذ عبد السلام الشكر بما قرأ وبحث ودقق ونقد. وقد دل نقده على علم وأدب، نسأل الله له منهما المزيد.

ويعلق عزّام على ما ذكره عبد السلام هارون من ألفاظ رأى أنها خالفت الصواب:

١ـ فرأى أن ما ورد فى ٣٦س ٦: كالعظم المتعرِّق، والصواب المتَّعرِّق بفتح الراء، هى زلة مطبعية فاتت عناية المصحح واجتهاده.

٢ـ ما ورد فى ٨١س ٥ـ٦ "ولكن النفس الواحدة يفتدِى بها أهل البيت وأهل البيت تفتدِى بهم القبيلة.. إلخ" قال الأستاذ: الوجد يُفتدى.

وعلل هذا بقوله: "فأهل البيت لا يفعلون الافتداء، وإنما يفعل بهم ذلك غيرهم.."

يقول عزّام:

ولست أرى هذا الرأى، فأهل البيت يفتدون أنفسهم.. وفى القرآن الكريم: **﴿ولو أن لكل نفس ظلمت ما فى الأرض لافتدت به﴾**[1].

ومثلها آيات أخرى، فلا وجه للعدول عن المعلوم إلى المجهول.

ويؤكد هذا أن اللزوم فى افتدى هو الأصل؛ وقد عرضت لها التعدية، ولم ترد فى القرآن إلا لازمة. فالعدول إلى البناء المجهول عدول عن الأصل لغير سبب.

---

(١) يونس/ ٥٤.

ثم أخذ يرد على كل رأى أورده الأستاذ عبد السلام هارون. مثل ٦/٨٧، ٩١، ٥٩س ١٣.

كما رد على ملاحظة وردت فى ص ٢٢١ـ ٥ (ولكن إيش الفائدة). قال الأستاذ: (وهذا ضبط عامى والصواب أيش).

قال: قد بينت فى المقدمة رأيىّ فى هذا الباب ولغته، وقلت:

(بل أرى فيه من الركاكة ومقاربة العامية.. إلخ المقدمة ص ٥٠).

ولم أتبعه إلا اتباعًا لنسخة الأصل واستيفاء للبحث.

وبعد، فالأستاذ مشكور على نقده، ولعل فيما أجبت به ما يزيل شبهته. وكتب إليه الأستاذ س. م، ى.. ولم أستطع أن أصل إلى الأسماء الكاملة لمن ذكر اسمه بالأحرف الأولى.

كتب فى مجلة الرسالة[1] عن: الترجمة العربية التى قام بها الدكتور عبد الوهاب عزّام لـ. محمد إقبال:

"لقد عهد قراء الرسالة فى الدكتور عبد الوهاب عزّام بك أديبًا مطبوعًا واثقًا من نفسه، صامدًا أمام تيارات الغرب، جادّا فى تفكيره، صادقًا فى تعبيره وأدائه، ومن أهم ما امتاز به هذا الأديب أنه واسع الأفق، اضطلع الفارسية والتركية والأردية واطلع على الآداب الغربية؛ كما أن صدره اتسع لآمال الشعوب الإسلامية جمعاء متخطيًا فى ذلك القومية الضيقة والوطنية المتطرفة، ومع أنه انخرط فى السلك السياسى منذ أعوام إلا أنه لا يدع أعمال منصبه الجديد تصرفه عن نزعته الأدبية. كما أنه لا يصعب عليه الجمع بين الدبلوماسية والصدق والإخلاص، ولا غرو فى ذلك فإن الدبلوماسية بين مصر وباكستان لا تتطلب إلا توفر روح الود والصداقة وشىء من الجرأة الأدبية فى مناصرة الحق والعدل.

---

(١) الرسالة، عدد ٩٤٧، فى أغسطس ١٩٥١.

كتب عنه الدكتور طه حسين فى تقديمه لكتابه"محمد إقبال"[1]. (فى طبعته الثانية): "يرحم الله صديقه الكريم عبد الوهاب عزّام، فقد كان مصدر نفع أى نفع وخير أى خير لوطنه ولغته. كان رائدًا من رواد الحركة الأدبية العليا بأدق معانيها وأصدقها فى الوطن العربى كله، ثم فى التقريب بين هذا الوطن العربى وبين أوطان أخرى بعيدة فى الشرق والغرب".

وكان يوم مناقشته فى رسالته يومًا مشهودًا من أيام الجامعة، فكان امتحانه عيدًا من أعياد كلية الآداب، بل من أعياد الجامعة رأت فيه مصر شابّا من شبابها يتخصص فى الأدب الفارسى ويشارك الغربيين فى إحيائه، ثم يحييه للأمة العربية، التى بعد عهدها بمثل تلك الدراسات.. ثم صار أستاذاً للغة الفارسية وآدابها ورئيسًا لقسم الدراسات الشرقية والإسلامية. ولم يلبث أن برز فى هذه الدراسات فأتقن العلم إتقانًا نادرًا.

ثم أنفق حياته الجامعية كلها فى تثبيت هذه الدراسات الشرقية الإسلامية فتخرج على يديه تلاميذ برعوا فى هذا اللون من العلم كما برع أستاذهم، وأصبحوا الآن أساتذة لهذه الدراسات فى الجامعات المصرية. فهو لم يهد إلى وطنه العربى علمه فحسب وإنما أهدى إلى هذا الوطن علماء نابهين يسيرون الآن سيرته، فيهدون علمهم إلى وطنهم وينشؤون لهذا الوطن علماء مثلهم، فقد كان عبد الوهاب عزّام إذن شخصية مباركة على العالم العربى الحديث، لم يؤثر نفسه بالخير، بل لم يؤثر نفسه بخير ما.. وإنما آثر وطنه بالخير كله، وبالجهد كله، وبالإخلاص كله.. فإن الموت لم يقدر عليه ولم يقطع صلته بالحياة؛ لأنه مازال يحيا بيننا لعلمه الذى انتشر فى الشرق العربى كله، وبتلاميذه الذين يبذلون من الجهد مثلما بذل.

"سلام على عبد الوهاب عزّام من صديق وزميل أحبه أشد الحب وآثره أعظم الإيثار، ولقى من حبه وإيثاره ما لا يستطيع أن ينساه"[2].

---

(١) صدر من سلسلة (ألف كتاب)، برقم ٢٧٣، دار القلم ١٩٥٤، فى ٢٥٨ صفحة. والطبعة الثانية مايو ١٩٥٦.

(٢) الجبالى: الدكتور عبد الوهاب عزّام عضو المجمع أديبًا وباحثًا، ص ص ١٢٤ ـ ١٢٥.

ماذا قال الآخرون عن عزّام؟

[٢]

كما ورد فى بريد الرسالة كذلك:

ولعل الأوساط الأدبية والعلمية قد سمعت عن العمل الأدبى الجليل، وهو ترجمة العربية لـ "بيام مشرق" تصنيف الفيلسوف وشاعر الإسلام محمد إقبال الذى أراد أن يجعل من تلك المجموعة من الشعر رسالة من الشرق إلى الغرب مضاهاة بما فعله الحكيم الشاعر الألمانى "جيته" فى ديوانه.

وها آنذا أورد فيما يلى ملخصًا لما كتبه الأستاذ برويز صاحب مجلة "طلوع الإسلام"، وهى من كبريات المجلات العلمية فى باكستان، بشأن قيمة هذه الترجمة العربية وشخصية المترجم الكبيرة المتواضعة، وأثرها فى توحيد الأفكار وتوثيق عرى الصداقة بين الأقطار الإسلامية.

يقو ل الأستاذ برويز وهو من كبار الباحثين عن المعارف القرآنية وفلسفة إقبال فى عدد يوليو من مجلته: "ألحّ علىّ صديق لى منذ وقت قريب فى زيارة الدكتور عبد الوهاب عزّام بك وقد كنت راغبًا عنها لضيق صدرى بمقابلة "الأمراء والكبراء" على وجه العموم، إلا أننى تو ما جلست أمام سعادة الدكتور عزّام بك أيقنت بأننى إن لم أقم بتلك الزيارة لكنت قد حرمت نفسى من سعادة أية سعادة..

شعرت هناك كأننى فى صحبة "درويش" لم يأبه بما يجرى به التقاليد من التقديم والتعارف وما إلى ذلك، بل أخذ يحدثنى عن كبار أئمة الأدب والشعر مسترسلاً فى ذلك على سجيته من غير أن يبدو فى حديثه أدنى أثر للصنعة والتكلف، بل كان بالعكس متسمًا بطابع الصدق وعمق التفكير.

ثم ينقل كاتب هذه الرسالة عن ما كتبه برويز عن قيمة الترجمة العربية لشعر إقبال فيقول: والدكتور عزّام بك من المفتونين بشعر إقبال وفلسفته، ومن حسن الحظ حقّا أنه مستكمل العدة لترجمة إقبال إلى العربية ترجمة تحافظ على روح الشعر من غير إضرار بالخصائص اللفظية، وذلك لعمرى ليس بالأمر الهين. إلا أن للدكتور عزّام ملكة قوية لقول الشعر بحيث إنه يقرض الشعر كما لو كان ينشد غيره على التوالى، وهو يتمتع بقدرة فائقة فى اللغة العربية، مع تعمقه فى دراسة الفارسية والأوردية، أضف إلى ذلك أنه قد أحاط بجميع نواحى فلسفة إقبال وأدرك كنهها".

وإذن يعتبر تصدى الدكتور عزّام لترجمة شعر إقبال استجابة لدعاء إقبال نفسه لأنه، رحمه الله، كان شديد الرغبة فى إبلاغ رسالته إلى الأمة الإسلامية قاطبة، وقد صرح بأن هذه الرغبة هى التى حدت به إلى قول الشعر بالفارسية بدلاً من الأوردية، فى كثير من الأوقات، إلا أنه لم يكن فى وسعه - وكم كان يأسف لذلك - أن يتحدث للعرب بلغتهم. والآن قد وجد إقبال خير مترجم له فى الدكتور عزّام بك.

وترجمة الدكتور عزّام تفيض بإعجابه الشديد بإقبال وإيمانه القوى بالمبادئ التى نادى بها شاعر الإسلام، وأنه لمن المدهش حقّا أن يتمكن المترجم لا من نقل الروح والمعنى فحسب، بل من تتبع الأصل فيما يتعلق بالشكل وديباجة الشعر أيضًا، والترجمة مذيلة بكلمة شعر طويلة للدكتور عزّام بك يعرض فيها خلاصة وافية لتعليم إقبال، ويبتهل إلى الله أن يكون انتشارها سببًا لإنقاذ العالم من محنته الحاضرة..

كما كتب حول الموضوع نفسه، وديوان اللمعات الذى ألفه عزّام، كتب الأستاذ عبد المنعم خلاف فى الرسالة[1] تحت باب "الكتب".

---

(١) الرسالة، عدد ٩٦٢، فى ١٠ ديسمبر ١٩٥١.

"منذ أن عرفنا كفايات (الدكتور عبد الوهاب عزّام) الأستاذ بكلية الآداب جامعة فؤاد والعالم الباحث الأديب، ومن بينها كفايته الممتازة فى خدمة الفارسية والتركية والأوردية، وأنا أسأل نفسى والناس: "لماذا لا تنتفع الدولة والهيئات الإسلامية والجهات الأدبية بجهد هذا الرجل وفضله فى توثيق عرى الأخوة والصداقة بين شعوب هذه اللغات وبين مصر خاصة والعرب عامة؟! فإن ما يفعله مثل هذا العالم الأديب المدرك فى توطيد العلاقات بين هذه الأمم والشعوب أعظم وأفضل بكثير مما تفعله تلك العلاقات التقليدية المحدودة القائمة على الدبلوماسية التى لا تجد مثل هذه الكفاية فى أغلب المجالات..

تم تولى الدكتور عزّام موقعه فى السلك الدبلوماسى.. فرأى الأستاذ عبد المنعم خلاف أن ما تمناه بعد عشرين عامًا قد تحقق.

وقال: "وأى انتفاع فى السفارة بين الأمم أعظم من القيام بجانب السفارة الدبلوماسية بالسفارة الفكرية وتعريف كل من الطرفين بعقل الآخر وروحه ومزج العقلين والروحين عن طريق الترجمة والعقل للآثار الأدبية الموجهة للحياة؟!.

"لقد عرفت روح الدكتور المترجم روح الشاعر الملهم من قبل أن نتعرف إلى أرضه وديارة ودولة أحلامه التى تحققت بعد وفاته بوقت قليل.

فقد كان قيام دولة باكستان لمحة من لمحات خاطره وشاعريته، أوحى بها إلى مسلمى الهند فى خفقة من خفقات الإلهام الذى يخلق الأحداث الجسام، ويغيّر وجه التاريخ.

ولست بصدد تقديم الدكتور عزّام بك بوصفه مترجمًا أديبًا عالمًا أصيل الديباجة العربية عميق الإدراك مشرق الروح أمين الآراء. فتلك منى جرأة لا تحمد، بعد أن عرفته العربية علمًا من أعلام الفكر والقلم واللسان..

ولست كذلك بصدد عرض ديوانى رسالة المشرق واللمعات ونقدهما النقد اللائق بهما. وإنما أنا بصدد التنويه بظهور هذين الأثرين الفكريين فى ثوب من الشعر العربى المبين.

فى (رسالة المشرق) ملتقى فكر ورفرفة روح، فإن إقبالاً من الشعراء الفلاسفة الصوفيين الذين تزدوج فى نتاجهم العشق الصوفى بالعلم ازدواجًا ينتج تلك "الحلقة المفقودة من الآداب الرقيقة التى يتمثل فيها جلال الإنسانية وسمتها.. وفيه كثير من المواصفات التى يمتاز بها الشعر الصوفى، قد تظهر صورًا واضحة أو رموزًا مبهمة.

وفيه توجيهات عقلية ودينية فى صور من الأمثال المضروبة على ألسنة الحيوان والنبات والجماد. وفيه تلك الخواطر الوجدانية المشتعلة ذات الجذوة الحمراء والمتبردة ذات الجذوة البيضاء.

وحسبى أن أذكر ما يوضح مذهب إقبال من محاورة أجراها بين العشق والعلم:

العلم:

أنا سر الكواكب والجهات ... وفى قيدى ثوب ماض وآت

وعينى حدّقت فيما أمامى ... وما نظرى وراء السابحات؟

وكم نغمت فى عودى وبوقى ... وأسرارى عرضت بكل شوق

العشق:

بسحرك سجرت هذى البحار ... وملء الجو سمك والشرار

وكنت لى الصديق فكنت نورًا ... ونورك مذهجرت حماى نار

ولدت الأمس فى حرم الرحيم ... وصرت اليوم فى قيد الرجيم

هلم فرد روضا ذا اليبابا ... ورد مشيب دنيانا شبابا

هل بذرة من نار قلبى ... أقم فى الأرض فردوسًا عجابًا

كلا الدهر خل لا يجور ... للحن واحد بم وزيد

ألست ترى مشكلة العلم تتلخص فى أنه لا يزال يولد فى نبضه من نبضات رحمة الله الرحيم بالإنسانية، فما يلبث أن يتلقفه الشيطان الرجيم.

وإقبال بهذا الاتجاه الصحيح المزدوج رائد من رواد الفكر الإسلامى الحديث، وهو كغيره من الصوفية لا يعول على العقل وحده، وإنما يكبره حينما يصحب العشق ويفنى فيه.

ألحق (عزّام) بديوان (رسالة المشرق) (اللمعات)، وهو خلاصة فلسفة الدكتور واتجاهاته وتوجيهاته وصدى لالتقاء هذين الروحين الكبيرين اللذين جمعت بينهما الأذواق والأشواق الصوفية والدراسات العميقة لآثار شعراء التصوف من الفرس والترك والاتصال الوثيق بالدراسات الأوروبية.. والحضارة العربية والفهم العميق للإسلام وروحه وعقائده.

و(اللمعات)، ديوان لطيف الحجم ولكنه ملىء بالتأمل والهيام الصوفى وقضايا العقل الواعى، وخلوص النفس من الشوائب والقيود، واستنهاض القوى الذاتية ودفعها نحو الكمال والقوة والحرية وأشراف الأمور، والأحكام الصادقة على الأخلاق والأعمال.

"وافتتح الديوان بمطولة بدون عنوان سار فيها على درب الصوفية، ثم يسير على درب القوم.. وكأنك تسمع إلى الشهر زورى فى قصيدته الرائعة :

لمعت نارهم وقد عسس الليل ... ومل الحادى وحار الدليل

إذ يقول عزّام :

يـا لبنتـى أوقـدى، طـال المـدى ... أوقـــدى علـــى الـــنار هـــدى
أوقـدى يـا لبنتـى قـد حـار الدليل ... أوقـــدى الـــنار لأبـــناء الســـبيل
ارفعـــى الـــنار وأزكـــى جمـــرها ... على هـذا الركـب يعشـو شطرهـا
شـــردى هـــذا الظـــلام جاثمـــا ... أرشـــدى هـــذا الفـــراش الحائمـــا

ثـــم يأخـــذ الهـــيام بنشـــوته ... فيصور انطلاقة من انطلاقات نفسه
رن فـــى آفاقـــنا هـــذا الـــنداء ... فأمنـــنا البـــيت يحـــدون الـــرجاء
قـــد غنيـــنا مـــن مبـــيت ومقـــبل ... وعـــن الأمـــواء والظـــل الظلـــيل
وعـــن الـــرغبة والخـــوف ســـوى ... خلـــع الـــنعلات فـــى وادى طـــوى
كـــل حـــر ضـــاق عـــنه الـــوطن ... وانطـــوى دون مـــناه الـــزمن
كالطـــيار علـــى مـــتن الفكـــر ... وعلـــى مـــتن هـــيام لا يفـــتر

ثم يعود بعد هيامه فى عالم الرموز إلى عالم الصورة الكبيرة للذاتية الإنسانية الكاملة فى الإسلام:

حـبذا الصـوت فمـن هـذا البشـير ... ومـــن الهاتـــف بالقلـــب الكـــبير
وفـى المسـعد فـى هـذى الهمـوم ... ومـن البـاروق فـى هـدى الغـيوم
ومـــن الـــباعث فـــى مـــيت ... ثـــورة العـــزة مـــن هـــذى الهمـــم

ثم يمضى الدكتور الشاعر على هذا النهج الواضح المشرق فى قصائد الديوان التوجيهية تحت أمثال العنوانات الآتية: (صغار الهمم)، (العالم معبد)، (لا رهبانية فى الإسلام)، (معنى التوكل)، (الأمل).

وفى هذه القصيدة الأخيرة معان ووصايا يجدر أن توضع دائمًا أمام عيون قادة البعث الإسلامى، لتجدد عزمهم:

لا تـــرانا فـــى جهـــاد نـــيأس ... لـــيس فـــى أمتـــنا مـــن يئســـوا
انشـغل الإيمـان فـى كـل حـى ... وأقـدح العـزم إذا الهـول دجـا
وصـــل الإيمـــان بخـــلاق الـــرجاء ... واخلقـن فـى كـل حـين مـا تشـاء
إنمـــا الإنســـان فكـــر وعمـــل ... يصـدع الظلمـاء فـى نـور الأمـل
أمـل الإنسـان فـى القلـب ضـياء ... وهـو فـى الكـف جهـاد ومضـاء
وقضـــاء الله عـــون الأملـــين ... وهـو فـى عـون الأبـاة العـاملين

ويختتم تعقيبه فى الرسالة: يطالب وزارات المعارف (التربية والتعليم) فى ديار الإسلام أن تضعهما أمام عين النشء، كما تكثر فى وضع آداب (الترف) العقلى **وتملق الغرائز، والتصوير** المكشوف للآفاق المنحطة من حياة القطيع.

عزّام ... والمعرى ... والرد على عزّام من قبل عمر فَرّوخ ورد عزّام عليه.

كتب عزّام عددًا من المقالات عن أبى العلاء المعرى، تمثلت فى العناوين الآتية: فى عيد المعرى[١] ، فى معرة أبى العلاء[٢] ، على قبر المعرى[٣].

وكتب ثلاث مقالات عن اللزوميات، لزوم ما يلزم. متى نظم وكيف نظم ورتب؟[٤] أوضح عزّام فيها عنايته بأبى العلاء المعرى منذ كان نشئًا، وكيف أنه كان معنيًّا به حافظًا لأخباره وأشعاره. واللزوميات أعظم آثار الرجل، وهى سجل عقائده وآرائه، ولها النصيب الأوفر من أحاديث من يتحدثون عن المعرى وكتابة من يكتبون فى فلسفته.

ومن كتبوا عن المعرى ولزومياته الدكتور طه حسين، وكان رائد هذه الكتابات فى العصر الحديث.

ويذكر عزّام "وكثيرًا ما ساءلت الأدباء وسألت نفسى: متى نظمت اللزوميات وكيف رتبت؟ أخط الشاعر خُطتها ثم نظمها ولاءً على ترتيب حروف الهجاء، فآراؤه فيها متوالية على هذا الترتيب؛ ما تتضمنه أبيات على روىّ الهمزة مقدم زمانًا على ما يذكر فى أبيات على روىّ الباء وهلم جرا؛ أم نظم الرجل ما نظم. ثم رتبه على حروف الهجاء، فقدم متأخرًا وآخر متقدمًا، مسايرة للترتيب الهجائى.

---

(١) س١٣، عدد ٦٠٠، فى الأول من يناير ١٩٤٥، والعدد ٦٠٧، فى ١٩ فبراير ١٩٤٥، عدد ٦١٥، فى ١٦ إبريل ١٩٤٥.

(٢) ٦٠٩، فى ٥ مارس ١٩٤٥.

(٣) الرسالة، عدد ٦١١، فى ١٩مارس ١٩٤٥.

(٤) الرسالة، الأعداد ٦١٨، ٦٢٥، ٦٢٦، فى ١٨ يونيه ٤٥، ٢٥ يونيه ٤٥، و٢ يوليو ١٩٤٥. كتبها عزّام أثناء عمادته لكلية الآداب، جامعة فؤاد الأول.

لذلك أعدت قراءة اللزوميات مستوعبًا متقصيًا التى تذكر فيها حوادث معروفة أو رجال معروفون، والتى تذكر فيها سنّ أبى العلاء أوحاله من الشباب، والكهولة والشيخوخة.

وانتهيت إلى القضايا التى أسجلها فيما يلى:

متى نظمت اللزوميات؟

جمهرة شعر أبى العلاء فى مجموعتين: الأولى تتضمن شعر الصبا والشباب، وهى التى سماها سقط الزند، وقد جرى فى هذا الشعر مجرى الشعراء الآخرين فمدح وهجاء وتغزّل ورثى ووصف.. إلخ، وهو ثلاثة آلاف بيت.

والمجموعة الثانية هى التى سماها"لزوم ما يلزم" وهذه المجموعة قد نظمت بعد رجوعه من بغداد، وقد خَطّها، وتكلف لها ما تكلف من لزوم ما يلزم ومن استيعاب الحروف الهجائية على الحركات الثلاث والسكون". وقد تكلفت فى هذا الكتاب ثلاثة كلف:

الأولى: أنه ينتظم حروف المعجم عن آخرها.

الثانية: أن يجىء رويّه بالحركات الثلاث والسكون بعد ذلك.

الثالثة: أنه لزم مع كل روى فيه شىء لا يلزم من باء أو تاء أو غير ذلك من الحروف".

يقول عزّام: "هذا شعر حُدّد موضوعه واختير له نظام فى القوافى وترتيب على الحروف وحركاتها، وكأنه كتاب من كتب العلوم اتصل تأليفه حتى كمل، وهى خطته تسلّى بها المعرى فى عزلته فينبغى أن يكون تاريخه متصلاً ونظمه متواليًا".

"وأنا أدعى أن ما تضمن هذا الكتاب من الآراء هو فلسفة أبى العلاء فى عزلته بعد سنة أربعمائة، وأن هذا الكتاب كله، إلا أن تشذّ أبيات قليلة، نظم بعد هذه السنة".

استمر عزّام فى مناقشة هذه القصة بجوانبها الثلاثة، متى وكيف نظم ورتبّ؟ فى المقال الثانى، والثالث، تناول فى المقال الثالث ترتيب اللزوميات، وضع أبو العلاء خطة هذه المنظومة متكلفًا فيها ثلاث كُلف كما قال فى المقدمة:

أن يلتزم فى قوافيه حرفًا لا يلزم، وأن ينتظم حروف المعجم كلها، وأن يستوفى فى كل حرف الحركات الثلاثة والوقف.

كتب الدكتور عمر فرّوخ إلى البريد الأدبى من مجلة الرسالة[1]، رسالة مطولة حول هذا الموضوع أضعها بين يدى القارئ، ليطلع على ما كتبه الدكتور عمر فروخ وما رد به الدكتور عزّام:

الترتيب التاريخى للزوميات المعرى:

كتب إلينا من بيروت الدكتور عمر فروخ رسالة مطولة حول هذا الموضوع يقول فيها: طالعت المقالات التى كتبها الدكتور عبد الوهاب عزّام عن لزوميات المعرى وعن ترتيبها التاريخى فى مجلة الرسالة الغراء، ولقد لفت نظرى أمران:

أولهما: أن الدكتور عزّام قال فى آخر المقال الثالث: "هذا ما بدا لى فى تاريخ اللزوميات وترتيبها، فمن بدا له ما يؤيد رأيى أو ينقضه، فليتفضل مشكورًا بالإدلاء برأيه والإبانة عن حجته". ومعنى ذلك أنه أول من فعل ذلك.

وثانى الأمرين: أننى وجدت شبهًا عظيمًا بل تطابقًا بين الأسس التى اتخذها الدكتور عبد الوهاب عزّام لترتيب اللزوميات وبين الأسس التى كنت قد استخرجتها ثم جعلتها أساسًا لكتابى "**حكيم المعرة**" الذى صدر فى بيروت فى

---

(١) عدد ٦٣١، فى أغسطس ١٩٤٥، والعدد ٦٣٥، فى الثالث من سبتمبر ١٩٤٥.

فبراير من عام ١٩٤٤ ، أى منذ عام ونصف عام، وذلك بمناسبة مرور ألف عام على ولادة أبى العلاء المعرى(٣٦٣ ـ ١٣٦٣ هـ).

فى هذا الكتاب عنيت عناية بالغة بوضع أسس لترتيب اللزوميات، إذ إننى كنت أحاول حل قضية معقدة، وهى ما ينسبه بعض الكتبة المتأدبين الذين يتعرضون لمعالجة الموضوعات الثقافية من التناقض إلى حكيم المعرة، وبعد تدبر هذه القضية بدا لى أن ذلك راجع إلى أن ترتيب اللزوميات على حروف الروى ليس الترتيب التاريخى لها مما بسطته فى موضعه، وليس هذا موضعه. ولقد كانت دراستى كلها مبنية على هذه الفكرة الأساسية.

ثم ذكر الدكتور فروخ طريقته فى ترتيب اللزوميات ترتيبًا تاريخيًا، وخرج من ذلك إلى أن الدكتور عزّام قد اطلع على كتابه الذى نشره منذ عام ونصف عام واستفاد من طريقته ونتيجته، ثم لم يشر إلى ذلك فى بحثه، والقارئ المنصف لا يرى فى ذلك التشابه مظنة للاختلاس أو الاقتباس، إذ ليس من البعيد أن يقع كاتبان فى موضوع واحد على نتائج متشابهة إذا كان البحث قائمًا على الاستنباط والاستنتاج من نصوص واحدة. وترتيب اللزوميات ترتيبًا تاريخيًا يقتضى النظر فى تتبع حوادث التاريخ وتحقيق أقوال الناظم، فلابد أن تتقارب النتائج مادام النظر سليمًا، والبحث قويمًا، والغاية واحدة.

وتابع الموضوع فأرسل كتابًا مطولاً حول هذا الموضوع يتهم فيه الدكتور عزّام، وهيئة تحرير الرسالة بالتعصب للدكتور عزّام، فنشرت الرسالة[1] كتاب فرّوخ بنصه، ورد الدكتور عزّام على هذا الكتاب. وما نشره الدكتور فرّوخ فى مجلة (الأديب).

أرى أن أنقل النصين الآتيين كاملين، حتى يقف قارئ هذا الكتاب على الموضوع كاملاً.

---

(١) الرسالة، عدد ٦٣٥، فى ٣ سبتمبر ١٩٤٥.

حول الترتيب التاريخى للزوميات المعرى

قلنا فى عدد مضى من الرسالة: إن الدكتور عمر فروخ أرسل إلينا كتابًا مطولاً حول هذا الموضوع يتهم فيه الدكتور عبد الوهاب عزّام بكيت وكيت، ثم لخصناه، وعلقنا عليه بما رأينا أنه الحق. وفى يقينى أن الدكتور فروخًا لو عرف الدكتور عزّامًا أكثر مما عرف لاستبعد عليه أن يسرق بحثًا من بيروت ليقرأه فى مهرجان المعرى بدمشق. ولكن الدكتور لم يرضه تلخيصنا لكتابه ولا تعليقنا عليه، فبعث إلينا بكتاب آخر يرمينا فى مقدمته بالتعصب للدكتور عزّام والتستر على (جريمته) والخوف من (نفوذه)، ويوعد بأنه سيطلب حقه من الدكتور عزّام ومنّى بما طلب به المتنبى حقه فى بيته المعروف، فرأينا تكذيبًا لظنه وتبديدًا لوهمه أن ننشر كتابه بنصه. قال عافاه الله بعد (الديباجة):

"طالعت المقالات التى كتبها الدكتور عبد الوهاب عزّام عن لزوميات المعرى، وعن ترتيبها التاريخى فى الأجزاء ٦٢٤ ـ ٦٢٥ ـ ٦٢٦ من الرسالة الغراء، ولقد لفت نظرى أمران:

أولهما: أن الدكتور عزّام قال فى آخر المقال الثالث: "هذا ما بدا فى تاريخ اللزوميات وترتيبها، فمن بدا له ما يؤيد رأيى أو ينقضه، فليتفضل مشكورًا بالإدلاء برأيه والإبانة عن حجته". ومعنى ذلك أنه أول من فعل ذلك.

وثانى الأمرين: أننى وجدت شبهًا عظيمًا، بل تطابقًا بين الأسس التى اتخذها الدكتور عبد الوهاب عزّام لترتيب اللزوميات وبين الأسس التى كنت قد استخرجتها، ثم جعلتها أساسًا لكتابى "حكيم المعرة" الذى صدر فى بيروت فى شباط (فبراير) من عام ١٩٤٤م.

فى هذا الكتاب عنيت بوضع أسس لترتيب اللزوميات، إذ أننى كنت أحاول حل قضية معقدة، وهى ما ينسبه بعض المتأدبين، من التناقض إلى حكيم المعرة.

وبعد تدبر هذه القضية بدا لى أن ذلك راجع إلى أن ترتيب اللزوميات على حروف الروى ليس الترتيب التاريخى لها مما بسطته فى موضعه.

واستطعت بعد الدراسة والمقارنة أن أضع أسس ترتيب اللزوميات على خمس قرائن (حكيم المعرة ص ٢٤ـ ٣٤):

أولاً: إشارة المعرى نفسه إشارة عامة إلى نظم اللزوميات وترتيبها (ص ٧٤ ـ ٧٥ من حكيم المعرة).

ثانيًا: الإشارات التاريخية وأشهرها قصة صالح بن مرداس (٢٦ ـ ٢٧).

ثالثًا: إشارة المعرى إلى سنى عمره فى أثناء نظم اللزوميات (ص ٢٨ ـ ٢٩).

رابعًا: الإشارة إلى تقدم سنه من غير أن يذكر السنوات صراحة كأن يتكلم على شبابه وشيبه وملله من الحياة وحبه لمفارقة الدنيا... إلخ(٢٩ ـ ٣٠).

خامسًا: تطور أسلوبه فى نظم اللزوميات من حيث النضج والقوة (ص٣٠ـ ٣١).

وجاء الدكتور عبد الوهاب عزّام فسلخ القرائن الأربع وذكرها على التوالى الذى اخترته، إنما بعد أن حذف القرينة الخامسة، لأن البحث فى الأساليب أصعب من البحث فى غيرها. ويدهشك فوق ذلك كله أننى اعتبرت القرينة الأولى (أعنى إشارة المعرى نفسه إلى نظم اللزوميات وترتيبها) مقدمة لا غير، لأنه لا يجوز أن أنسب إلى نفسى استخراج أساس أشار صاحبه إليه إشارة واضحة. ولقد فعل الدكتور عزّام ذلك مثلى تمامًا، ثم بدأ بالإشارات التاريخية...إلخ على الترتيب نفسه لم يغير منه شيئًا.

على أن هذا لا يمكن أن يكون توارد خواطر، لأن الخواطر قد تتوارد فى بيت من الشعر أو فى رأى أدبى عارض. أما فى بحث علمى طويل ذى فصول وفروع وتقسيم واستنتاج وشواهد وأمثلة فأمر مستحيل وخصوصًا إذا اتبع المتأخرُ المتقدمَ.

ولقد كان توارد الخواطر ممكنًا فى زمن تقطع بين أرجائه الصحارى والمدى البعيد. أما اليوم فى عصر السيارات والطيارات والبريد السريع، فأى عذر ينهض بالمتأخر إذ ادعى أن خاطره وخاطر المتقدم قد تواردا ؟

بقى على الدكتور عزّام أن يدعى أنه لم يطلع على كتابى، وهذا مردود من وجهين:

أول الوجهين: أن كتابى صدر قبل عام ونصف عام من صدور بحثه، وأن الناشر فى بيروت قد أرسل نسخ كتابى إلى العالم العربى، وأرسلت أنا إلى الناشر فى لندن عددًا كبيرًا. ولقد نقدت كتابى المجلات، وبعضها أشار إلى هذا الترتيب التاريخى.

وثانى الوجهين: أن العالم الحقيقى لا يهجم على عمل مثل هذا إلا بعد أن يتقصى الكاتب ويفتلى الكتب والمجلات وخصوصًا إذا خطر له موضوع ذو خطر.

وهناك أدلة أخرى على أن الدكتور عبد الوهاب عزّام أخذ البحث عنى ولم يبدأه بنفسه، منها أن نماذجه التى يدعى أنه استخرجها من اللزوميات لاتسند نظريته المدّعاة، فليس كل بيت فيه ذكر للسن راجعًا إلى سن المعرى. وكذلك ذكر الدكتور عزّام فى الإشارات التاريخية أسماء "محمود ومسعود"، وقد ذكرت أنا ذلك ولكن فى باب آخر (راجع ص ٩٤ من حكيم المعرة) للدلالة على أن عمر الخيام كان شديد التأثر بلزوميات المعرى، فيما ذكرت من أدلة ذلك.

عمر فروخ

وقد اطلع الدكتور عزّام على ما نشرته مجلة (الأديب) وكتبته مجلة (الرسالة)، فأرسل إلينا الكتاب الآتى:

الأستاذ الجليل صاحب الرسالة

السلام عليكم وبعد، فقد اطلعت فى العدد الأخير من مجلة الأديب التى تصدر فى بيروت على كلمة عنوانها: "إلى الدكتور عبد الوهاب عزّام"، وتوقيعها "قارئ" وخلاصتها أن هذا القارئ أدرك تشابهًا بين مقالاتى التى نشرتها فى

"الرسالة" عن لزوميات المعرى وبين بحث فى كتاب عمر فروخ اسمه "حكيم المعرة"، وظن القارئ، وبعض الظن إثم، أنى أخذت "الفكرة والترتيب والأدلة والنماذج" من هذا الكتاب.

وقد أرسلت إلى مجلة الأديب مبينًا أنى لم أطلع قط على بحث فى هذا الموضوع للدكتور عمر فروخ ولا لغيره قبل كتابة مقالاتى ولا بعدها. ولم أستطع أن أتكلم فى هذا التشابه بين البحثين حتى أطلع على الكتاب.

ثم اطلعت اليوم فى الإسكندرية على العدد ٦٣١ من الرسالة ـ وقد فاتنى قراءته حين صدوره ـ على كلمتكم التى نقلتم فيها نبذًا من رسالة الدكتور عمر فروخ إليكم، وأبديتم رأيكم فى الموضوع.

وقد أخذت من هذه الكلمة أن بحث الدكتور عمر الذى وقع التشابه بينه وبين بحثى يرجع إلى ترتيب اللزوميات فحسب. ومن قرأ بحثى فى "الرسالة" يعلم أن موضوعه: متى نظمت اللزوميات وكيف رتبت؟ فهو قسمان: **الأول**: تحديد الوقت الذى نظم فيه المعرى لزومياته؛ **والثانى**: بيان أن ترتيب اللزوميات على الروى يوافق الترتيب الزمانى أولاً. والبحث الأول هو الذى كلفنى قراءة اللزوميات كلها لاستخراج الحوادث التى ذكرت فيها، والرجال الذين ذكرهم الشاعر وتاريخ هذه الحوادث وهؤلاء الرجال واستقصاء الأبيات التى ذكر فيها المعرى سنه، والتى ذكر فيها سواد شعره ومشيبه... إلخ، وقد انتهيت إلى أن الكتاب نظم بين سنتى ٤٠٠و٤٢٠ من الهجرة.

وأما البحث الثانى المتضمن أن ترتيب اللزوميات غير مساير للتاريخ، فالأمر فيه أهم، والفصل فيه يسير بعد الفراغ من البحث الأول.

فهل يدعى الدكتور عمر التشابه بين كلامى وكلامه فى البحث الأول أو فى البحث الثانى؟ الذى يؤخذ من الكلمة التى نشرتها الرسالة أنه يجادل فيما يتعلق بالترتيب التاريخى وحده، وكل من قرأ بحثى يعلم يقينًا أن كلامى فى هذا لا يمكن

أن يؤخذ إلا من بحثى فى القسم الأول، فهو نتيجة محتومة لى، وهو ليس بذى بال بعد البحث الأول، ولا يقتضى الباحث عناء ولا تعمقًا، فليس معقولاً أن أنقله عن غيرى بعد أن فرغت من البحث الأعمق الأشق الذى بينت فيه متى نظمت اللزوميات.

ومهما يكن، فإنى أعيد ما أرسلته إلى مجلة الأديب، أنى إلى هذه الساعة التى أكتب فيها هذه الكلمة لم أطلع على بحث لأحد فى هذا الموضوع، ولا رأيت كتاب الدكتور فروخ.

ولو كان الفضل فى ترتيب اللزوميات وتبيين أنها ليست مرتبة على التاريخ يعد فتحًا فى الأدب ما أجزت لنفسى أن أنتحل فيه كلام غيرى، وأن أسوم نفسى ما لم تعوده من الاتكال على أبحاث الناس، بله النقل أو السرقة.

إن هذا البحث وما هو أعظم منه وأشق وأجدى، ليس عظيمًا من رجل مثلى يقرأ اللزوميات كلها قراءة فاهم ناقد.

وكان خيرًا للدكتور عمر وإن كتب فى مجلة الأديب أن يرسل إلىّ الكتاب ويسألنى رأيى، فإن المسارعة إلى اتهام مثلى بنقل كلام الناس لا يليق بالأدباء، ولا يلائم تثبت العلماء.

وأرجو أن تنشروا هذه الكلمة مشكورين.... والسلام

(الإسكندرية ٧ رمضان) **عبد الوهاب عزّام**

مما ذكر عن عزّام فى مجلة الرسالة تحت عنوان: تعقيبات[1]:

"الدكتور عزّام بك:

ذلك الرجل جمّله الله بالتواضع، وكمّله بالعلم، وزيّنه بكل فضيلة، ماذا ترى فى رجل له فى الناس ألف صديق وليس له فيهم عدوا واحد؟!

---

(١) الرسالة، ٧٣٧، فى ١٨ ديسمبر ١٩٤٧.

شاعر عربى ينفح شعره بأنفاس الإنسانية، وأديب وكاتب تتجلى فى نثره نفحات العبقرية، وعالم باحث لا يزد هية الفخر بغزير علمه، ولا يدخله الغرور بجزيل فضله، ولكنه دائمًا موطأ الجانب، يلقى إليك بما عنده وكأنه يأخذ منك ويتلقى عنك، ثم هو بعد ذلك يتوجه بالشكر إليك.

ذلك هو عبد الوهاب عزّام الذى وقع اختيار أولى الأمر عليه أن يكون وزيرًا مفوضًا فى المملكة العربية السعودية، وأنه لاختيار موفق كسبت به تلك الوزارة، ولن يخسر به الأدب والعلم شيئًا إن شاء الله؛ ذلك لأن الرجل أديب بطبعه، وإنسان متفتح الإنسانية، فصلته بالأدب هو صلة النفس، فمحال أن تنفك أو تضعف بحال من الأحوال".

كتب الأستاذ مسعود الندوى فى مجلة الرسالة فى باب"فى عالم الكتب: نقد وتعريف"[1].. تحت عنوان "ضرب الكليم"وهو من مؤلفات إقبال، نقله عزّام إلى اللغة العربية بعد أن نقل إليها "بيان المشرق" أى رسالة المشرق.

أراد إقبال من هذه التسمية أن يعلن رأيه، بأن الإسلام وهو دين الوحدة والتوحيد، يتطلب من كل مسلم أن يكون قويًا،مثل موسى عليه السلام، وأن يكون جادًا فى عمله، فعندما استسقى موسى لقومه، أمره ربه أن يضرب بعصاه الحجر[2] ـ كما ورد فى الآية الكريمة: ﴿ ۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ ﴾[3]. والاثنتا عشر عينًا هنا بقدر ما كان عدد بطون بنى إسرائيل،كما ذُكروا فى قوله تعالى: ﴿ وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ ﴾[4].

كتب الأستاذ مسعود الندوى عن هذه الترجمة:

---

(١) الرسالة، عدد ١٠٢٣، ٩ فبراير ١٩٥٣.

(٢) محمود الجبالى: عزّام عضو المجمع أديبًا وباحثًا، ص١١٩.

(٣) البقرة/ ٦٠.

(٤) الأعراف/ ١٦٠.

"بين يدى الآن " ديوان "ضرب الكليم" الذى قام بتعريبه الأديب الألمعى والشاعر المفلق، صديقنا الأجل الدكتور عبد الوهاب عزّام، أتصفح أوراقه وأسرح النظر فى مرماه، والذاكرة تستعيد بيت (إقبال) الذى شكا فيه عدم انتشار شعره بين الناطقين بالضاد".

ولقد أذكى شعرى الجذوة الخامدة فى بلاد العجم، لكن العرب لا تزال تجهل ما أبثه من تباريح الشوق والوجد".

قال ذلك إقبال حينما كانت مصر والأقطار العربية مفتنة بأدب طاغور وشعره ولا تكاد تلتفت إلى شعر إقبال ، وحكمته الخالدة المستفيضة من معين الكتاب والسنة. ومن أجل هذا وذاك كان سرورنا عظيمًا إذ تصدى صديقنا العزيز الدكتور عبد الوهاب عزّام لهذا العمل الجليل، ولعمرى هو خير من كان يمكن أن يقوم بهذا الواجب الخطير فى باكستان والبلاد العربية كلها. إذ لا يتأتى لكاتب أو شاعر باكستانى أن يفرغ شعر إقبال البليغ إلى قالب من العربية فصيح تبقى عليه مسحة من بلاغة إقبال وروائه ؛ وقد جَرّب ذلك كاتب هذه السطور[1] غير مرة، ولم يكتب له النجاح. وكذلك لا يوجد فى أدباء العرب وشعرائهم ـ فيما أعرف ـ من يعرف اللغات التركية والفارسية والإنكليزية حق المعرفة، وله اطلاع لا بأس به على الأدب الأوردى، مثل الدكتور عزّام، فإنه أحاط بمؤهلات الموضوع من جميع أطرافه.

وجملة القول أن الدكتور عزّام هو خير من كان يمكن أن يعنى بتعريب شعر إقبال ودواوينه الفارسية والأردية.

ومن حسن حظنا وحسن حظ الأدب والعلم أن انتدب لتمثيل أرض الكنانة فى بلاد (باكستان)، فلم تحظ بلادنا فى الست سنين الماضية من استقلالها بسفير أو ممثل سياسى وافق طبيعة الباكستانيين وأذواقهم مثل الدكتور عزّام، غير الأستاذ الأديب السيد عمر بهاء الأميرى وزير سورية المتوفى سابقًا.

---

(١) مسعود الندوى.

ثم ذكر أن الديوان يحتوى على ١٣٠صفحة من القطع المتوسط (علاوة على المقدمة وكلمة التعريب)، وفى أولها مقدمة (مدخل) للمعرب بيّن فيها منهاجه فى التعريب، وعرّف بفلسفة (إقبال) والقطب الذى تدور حوله رحى كلامه، حتى يسهّل للقارئ التفطن إلى دقائق تعاليمه وحكمه.

وهذا الديوان لباب تعاليم (إقبال) وحكمته، جادت به قريحته، وهو فى المرحلة الأخيرة من مراحل حياته، وقد نضجت أفكاره وبلغت حكمته وفلسفته قمة العلو والكمال، إلى أن جعل ينشرها دررًا منظومة وغير منظومة.

قد سمى هذا الشعر المبثوث فى هذا الديوان (ضرب الكليم) أو إعلان الحرب على العصر الحاضر. ومن أجل ذلك، يعد هذا الديوان خير شىء لمن أراد الاطلاع على فكرة (إقبال) ونظريته فى الحياة ومشاكلها ومسائلها المتنوعة المتشعبة.

أما هل نجح العرب فى إبراز محاسن شعر إقبال فى حلة قشيبة من لغة الضاد، حتى يتأثر بها قراء العربية الناطقون بها، فهذا سؤال يصعب الجواب عليه بسهولة.

فإن الترجمة ـ مهما أدى المترجم من قوة الأداء وملكة البيان ـ قد تذهب فى أكثر الأحيان رواء الأصل وبهائه فى الشعر.

والذى يقدر على أن يبقى على طلاوة الأصل وماله من تأثير بعد الترجمة، فلاشك أنه ممن بلغ قمة الإعجاز وارتفع فوق المستوى البشرى الممتاز فى الأداء وقوة البيان، هذا فى الشعر. أما النثر فله شأن آخر وفيه متسع للقول. وإذا نظرنا من هذه الوجهة إلى ديوان "ضرب الكليم" المعرب، رأينا أن المعرب قد نجح فى مسعاه وأدى إلى قراء العربية معانى شعر (إقبال) السامية بدقة وأمانة، وبأسلوب عربى نقى، قلّما تظفر بمثله عند جمهرة الكتاب. وذلك أقصى ما يقدر عليه كاتب وشاعر.

والمعرب الفاضل يستحق أجمل الثناء وأسمى كلمات الشكر من جميع المولعين بإقبال والمفتنين بشعره".

كان عزّام أثناء عضوية مجمع اللغة العربية، قد ألقى كلمة ترحيب[1]، فى احتفال يقيمه المجمع لاستقبال أعضائه الجدد بالعالم الفاضل الأستاذ حمد الجاسر، الذى أثرى مناقشات مجمع اللغة العربية ولجانه ومؤتمراته بآرائه السديدة فى اللغة العربية خاصة فيما يتعلق بتحديد المواضع من مدن وقرى وأودية وجبال ومواضع فى الجزيرة العربية، وأيضًا فى الحديث عن أمراء نجد من قديم العهد، وكان قد أصدر بحثًا فى هذا الموضوع تناول فيه تاريخ الأفراد والأسر التى تولت الحكم فى نجد، وهو فى هذا الموضوع الحجة وصاحب الرأى المميز.

كما كان قد كتب مقالين فى مجلة المنهل الحجازية، أحدهما عن المتنبى[2]، والثانى عن كتاب (مهد العرب) أرسلهما إلىّ، فاطلعت على علم أوسع وأدب فى النقد معجب وتواضع جم.

---

(١) ألقيت فى الجلسة السابعة للمؤتمر فى ١٩٥٩/١/٥(الدورة الخامسة والعشرون).

(٢) مؤلَّف قيم من مؤلفات عبد الوهاب عزّام - لا يستحق أن يوضع فى الهامش. ولكن سياق الحديث اقتضى ذلك، فأرجو المعذرة. اهتم بالمتنبى وكتب عنه مقالات فى مجلة الرسالة منها ع١٦٠-١٦٣ فى يوليو ١٩٣٦ و١٧ أغسطس ١٩٣٦ ثم فى العدد ١٦٥ : ٣١ أغسطس ١٩٣٦ : الأولى بعنوان :"مقتل أبى الطيب المتنبى"، بعد ألف سنة على وفاته، والثانية بعنوان: "البداوة فى طباع أبى الطيب". أما الثالثة فهى بعنوان :"علم المتنبى باللغة والأدب، تصحيحه كتاب المتصور والمحدد - تعليقاته على ديوانه".

أشار عزّام إلى أن هذا المقال مأخوذ من كتابه "فى ذكرى أبى الطيب بعد ألف عام"، ولكنهم لا يعرفونه إمامًا من أئمة اللغة فى القرن الرابع..

"والذى لا ريب فيه أن أبا الطيب بلغ من العلم باللغة وغريبها، وشواهدها، ولقن عن أهل المدينة منها ما لم نعلمه لشاعر آخر من شعرائنا؛ وقد بلغ فى هذا أن عدّ فى عصره من علماء اللغة وإن غلب الشعر عليه".. وأوضح عزّام فى بقية المقال حيثيات إثبات هذه الدعوى.

كتب عزّام عن المتنبى كتابًا "عن أبى الطيب المتنبى" وطبع فى بغداد عام ١٩٣٦ باسم "ذكرى أبى الطيب بعد ألف عام". فكانت سنة ١٩٣٦ توافق ذكرى مرور ألف عام على وفاة المتنبى، صدر الكتاب بأبيات شعرية تحت عنوان: "إلى أبى الطيب" قرضتها إهداء لصاحب الذكرى:

أبـا الطـيب إنـت والـزمان علـى هـدى ... وصـرت بـرغم الدهـر للدهـر سـيدًا

وأعطـاك مـا أقلـته مـن أمـارة ... ولكنـى علـى عـرش الـزمان مخلـدًا

ووفقًا لعادة المجمع، يرد المحتَفَى به بكلمة. كان من بين ما قاله الأستاذ حمد الجاسر[1] ـ أطال الله عمره، ونفع بعلمه:

"لقد أحسن هؤلاء الأجواد بى الظن فانتخبونى، وزادوا فى الإحسان فكرم علامتنا الجليل الدكتور عبد الوهاب عزّام ـ ومازال كريمًا فأضفى علىّ رداء فضفاضًا من الثناء وأسبغ علىّ من طيبه ما ظننت وأنا أستمع إلى حديثه أنه لا يعنينى. ولولا جلال المقام، واحترام مجالس العلم، ورعايته أدب الحديث، والاستماع، والحفاظ على النهج الحميد الذى تسيرون عليه ـ أيها السادة ـ فى محافلكم وأنديتكم، وما للدكتور الكريم فى نفسى من عظيم الوقار والجلال لجرفتنى نوازع النفس حتى أمسك بتلابيبه صارخًا، متوسلاً إليه بقول صديقه أبى الطيب المتنبى:

أعيذها نظرات منك صادقة أن تحسب الشحم فى من شحمه ورم

لقد رجعت إلى نفسى، بعد أن تاب إلىّ رشدى، فأدركت أن علامتنا الجليل قد نظر إلىّ بعينى نفسه، والفاضل لايرى فى الناس إلا الفضل، وجميل النفس لا يبصر فى هذا الكون العظيم إلا الجمال، فألبسنى حلة من حلله لأبرز أمام محلفكم الذى ضم تحفة من أهل العلم والفضل، بالمظهر اللائق به.

ولكن أبى لى الجسم الذى يزين هذه الحلة الجميلة، كجسم علامتنا الجليل، بل أين لى العلم الغزير والأدب الجم كعلم الدكتور وأدبه.

= مضت ألف عام أبلت الملك كله وملكك لا يزداد إلا تجددًا
وقامت كل الأعياد فى كل بقعة فأنشد على عرس الخلود مرددًا
(وما الدهر إلا من رواة قصائدى إذا قلت شعرًا أصبح الدهر منشدًا)
(وسار به من لا يسير مستمرًا وغنى به من لا يغنى مفردًا)

وأعيد طبع الكتاب مرة ثانية بالقاهرة دار المعارف ١٩٥٩.

وسبق لعزّام أن حقق الديوان وصححه ونشر بالقاهرة ولجنة التأليف والترجمة ١٩٤٤ .

(١) ألقيت فى نفس الجلسة، أى فى الجلسة السابقة للمؤتمر فى ١٩٥٩/١/٥. توفى الأستاذ أحمد الجاسر، منذ سنوات، رحمة الله رحمة واسعة.

إن (آل عزّام) أيها السادة، أئمة فضل ورسل خير بين هذه البقعة الحبيبة إلى نفوس العرب أجمعين من وطنهم وبين البقعة الأخرى منه، جزيرة العرب التى تستمد من فيض علومكم ومعارفكم ما يروى غلتها ويشفى علتها، فلا غرو أن يعلو منصبه فى"**مجمع اللغة العربية**" عميد هذه الأسرة الكريمة فى العلم ورسول هذا المجمع العظيم إلى تلك الجزيرة، لنشر الثقافة فى ربوعها، ليتحدث إليكم بما يقوى الصلة العلمية..

أما أنت أيها الأستاذ الجليل فإننى ـ بعد أن أوجه إليك الشكر ممحصًا صادقًا ـ أعدك بأن آخذ نفسى منذ الآن على السير مع هؤلاء السادة العلماء، سائرًا على نهج هذا المجمع الحميد فى خدمة أمتنا بخدمة لغتها.

لقد جلا هذا الأستاذ الجليل الدكتور عبد الوهاب أمامكم أيها السادة صورة أحد رواد العرب الأقدمين فى اللغة أو الأدب أو التاريخ .. كالأصمعى أو أبى محمد الحسن الهمذانى ـ كما يصورها التاريخ، وأبرز لكم حمد الجاسر بتلك الصورة.

فحذار أيها السادة أن يخلب أستاذنا ألبابكم بسحر بيانه فإنه فى طلاوة كلامه، وعذوبة قوله ما يخلب الألباب.

وكتب عنه تلميذه الوفى له ولذكراه الدكتور يحيى الخشاب، والذى كان ينتهز الفرصة ـ أثناء قعودى منه مقعد التلميذ فى مرحلة الجامعة، ويحدثنى عن عزّام ودوره فى إدخال هذه الدراسات الشرقية فى الجامعة، وإسهاماته فى هذا المجال، فحبب إلينا عبد الوهاب عزّام، وحبب إلينا السعى والبحث والتفتيش عن أعماله وأفكاره، ورأيت بعد القراءة عن عزّام كيف كان الخشاب رحمة الله عليهما متأثرًا بأستاذه سلوكًا وفكرًا، مقتديًا خطاه ولم لا وقد عرفه منذ نيف وثلاثين سنة، فكان المرحوم الخشاب وكُتبُ عزّام حلقة وصل، بين هذا الرائد وبين جيلى والأجيال التالية.

كتب الخشاب كلمة رثاء فى أستاذه عزّام[1]، قال فيها:

"ويتعلم الأستاذ لأول مرة لغة أوروبية، ويحاول أن يتقن هذه إتقانًا يمكنه من أن يقرأ بها ما يتصل بدراسته من المراجع العلمية.

ولكنه لا يقنع بهذه اللغة الواحدة، ويتضح اتجاهه منذ ذلك الحين، هذا الاتجاه الذى سار عليه طوال حياته والذى أقام عليه مدرسته الحديثة فى مصر ـ مدرسة الدراسات الإسلامية ـ يتضح للأستاذ أن هذه الثقافة الإسلامية لم تقم على اللغة العربية وحدها، وإنما قامت على اللغتين الفارسية والتركية كذلك.

وحين درّس يذكر الخشاب: "وكم كان درسه شيقًا، وكم كان حديثه عذبًا حلوًا وكم كان رقيق الحاشية جم التواضع كبير النفس، وكان تلاميذه يصاحبونه من حجرته فى قصر الزعفران حتى يركب القطار إلى حلوان".

وبعد أن يعدد الخشاب مسيرة عزّام يقول: "لم يكن مع أنه يحمل هذه الألقاب كلها، ولم يكن فى حديثه المتواضع، الهادئ الرصين، يشعرك بأنه صاحب هذه الأعمال العلمية والأدبية كلها.

إنه نسيج وحده، يتسع أفقه، وتزداد ثقافته وتتنوع، ويقرأ بالإنجليزية والتركية والفارسية والأوردية، وهو فى هذه اللغات كلها يقرأ لخير كتابها ومتصوفيها وفلاسفتها، فلا يبعث هذا فى نفس الأستاذ إلا مزيدًا من التواضع، وشوقًا إلى معرفة أكثر. وأشهد أنى ما رأيت عالـمًا، فيه السماحة، والتواضع، وإجلال العلم، كما رأيته. وأشهد أنى ما جلست بمجلس علماء فيه الأستاذ إلا وكان أميلهم إلى الصمت وأحرصهم على السمع وأقلهم شوقًا إلى الكلام، ومع ذلك كان هو الذى ترنو إليه الأنظار وتوجه إليه الأسئلة. كان كلامه هو المرتجى وحديثه هو المنشود.

"**التصوف عند عزّام**: ترك المظاهر الزائفة فهى قشور والتمسك بالجوهر الحق فهو سر الحياة".

---

(١) ألقيت فى الجلسة التى عقدها المجمع فى ١٩٥٩/٣/٢٥ (من الدورة الخامسة والعشرين)

"كانت الأمة الإسلامية بعربها وعجمها أهم ما يفكر فيه الأستاذ وغاية ما يرمى إليه فى رسالته. وكان الإسلام كرابطة أقوى رابطة - لهذه الأمم - ويجعله حريصًا أشد الحرص على ألا يعتريه ضعف أو شبهة بين الأمم الإسلامية. ومن هنا كانت صيحته حين ظهرت فكرة كتابة العربية والفارسية بالحروف اللاتينية.. أشفق الأستاذ على القرآن الكريم أن يعوقه الحرف اللاتينى انتشاره وأشفق على المسلمين أن يدَعوا النص العربى كتابهم، وأن يلجأوا إلى ترجمات للقرآن نقلها إلى الإنجليزية وغيرها من القساوسة ومن هم أدهى من القساوسة.

والذين دعوا إلى الحروف اللاتينية أو إلى تغيير صورة الحروف العربية. كان تلاميذ الأستاذ يدركون ما يرمى إليه من دفع شر عن الأخوة الإسلامية، ويؤمنون بأن ما يذهب إليه هو الحق[1].

كتبت عنه جريدة الأهرام بعد وفاته[2] ناعية له:

"وترك الفقيد إلى جواره أصول كتاب لم يتم تأليفه عن "الإسلام والقرآن" كان يعالج فيه الإسلام والقرآن، لا من زاوية أنه دين، ولكنه من ناحية أنه نظام يصلح لبناء مجتمع سعيد، وأن هذا الكتاب هو المؤلف الواحد والثلاثون للفقيد"...

وقد عرف بهذا الكتاب محمود جعفر الجبالى[3]، فى كتابه، واكتفى فى حديثه عن هذا الكتاب بسرد العناوين، مع خلاصة موجزة بمحتوياتها: يقع الكتاب فى صورته التى لم تتم، فى **ثلاثة فصول: الأول:** الإسلام دين عام حيث جاء مصدقًا بكل دين حق، مهيمنًا على الأديان السابقة، يبين حقها وباطلها، صحيحها وسقيمها، ويعلم الناس أن دعوة الحق على اختلاف الأوطان والأزمان واحدة، وأن للعالم خالقًا واحدًا، وأن الناس أمة واحدة.

---

(١) مجلة مجمع اللغة العربية، م١٤، فى ١٩٦٢.
(٢) الأهرام فى ١٩٥٩/١/٢٠.
(٣) محمود الجبالى. الدكتور عزّام، عضو المجمع أديبًا وباحثًا، ص ١٨٦ وما بعدها، صادر عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة - دون تاريخ.

وتناول **الفصل الثانى** ؛ معنى الإسلام :

فالإسلام فى لغة القرآن هو التسليم لله تعالى، والاستسلام لشريعته، والانقياد لسنته، وهذا فى مجمله خلاصة الأديان ومقصد الشرائع.

فى هذا المعنى تشترك الخلائق كلها.. فهى خاضعة لله، مستسلمة لقوانينه طوعًا أو كرهًا. ولكن الإنسان المسلم حقّا هو من ينقاد لشرائع الله بإرادته، ويؤثر أوامر الله على كل هوى.

وتناول **الفصل الثالث**: عموم الرسالة، كما يناقش الإسلام والأديان الأخرى، النبوة والرسالة، والمعجزة التى تحدى بها، مقاصد الإسلام مقاصد تشبه أن تكون من خصائصه.

وهذا إجمال الكلام فيها :

١ـ التوحيد الخالص على الوجه الذى بينه الإسلام، ودعا إليه واشتد فيه.

٢ـ تكريم الإنسان، ورفع شأنه وتبرئته من اللعنات الموروثة والشر الطبيعى والآثام اللازمة ... وتعليمه أن العالم كله مسخر له ليعمل فيه ويسيطر عليه.

٣ـ من تكريم الإنسان تحريره من الأوثان والأوهام، ووصله بخالقه دون وساطة.

٤ـ ويتصل بتكريم الإنسان كذلك تعظيم المرأة ورفع قدرها.

٥ـ ومن تكريم الإنسان الدعوى إلى عتق العبيد.

٦ـ ويتصل بما تقدم دعوى الإنسان إلى مقاومة الظلم، والخروج على الطغيان، ورد العدوان، والهجرة من البلد الذى لا يستطيع نصرة الحق وإقامة العدل.

٧ـ ويتصل بهذا أيضًا تخفيف التكاليف الباهظة، وفك الأغلال عن الإنسان.

٨ـ حث الإنسان على العمل الدائب والجهاد المستمر، وجعل كل عمل للعمران والإصلاح وكل إحسان فى العمل، عبادة يثاب عليها الإنسان.

٩- تعليم الناس أن لكل عمل جزاء حتى يلقاه فاعله فى الدنيا والآخرة، لا إهمال ولا محاباة ولا ظلم.

١٠- إباحة الاستمتاع بالمعايش فى حدود الشرع.

١١- الأمر بالنظافة، والطهارة فى الجسم والملبس، والأثاثات والأدوات، والمكان.

١٢- الحث على العناية بالجمال والنظام، والأمر بالإتقان، والإحسان فى كل شىء.

كما تحدث الكاتب عن الخالق والإنسان والعالم، فتحدث عن كل من هذه الثلاثة:

فالله تعالى خالق العالم وحده، ومدبره بغير شريك. منه المبتدأ وإليه المنتهى خالق العالم، وحافظه ومدبره، والعالم خاضع لأمره، يسير بمشيئته والعالم لم يخلق عبثًا، وعظمة الإنسان فى الإسلام فى عُلوّ شأنه وكرامته، تتجلى فى قصة خلق آدم، وفى استخلاف الإنسان فى الأرض ليعمرها، ويتصرف فيها، برهان ما أودع الله فى الإنسان من خلال تؤهله للخلافة فى الأرض والقيام على إصلاحها وتدبيرها.

والعالم مسخَّر للإنسان، ليعمل للدنيا والآخرة، والإسلام لم يفرق بين الروح والجسد، فالمسلم مأمور أن يعمل لصلاحها، وأن يقتصد فى مطالبه الروحية، فلا يخل بمطالب الجسد، ويقتصر فى مطالبه الجسمانية، ولا يخل بمطالب الروح، فهو مأمور بإصلاح جسده وإصلاح نفسه معًا..

الغلو فى العبادة، ينهى عنه الإسلام، والقعود عن العمل لخير الدنيا محرم فى الشريعة الإسلامية، والاعتزال فى الصوامع، والحيد عن معترك المعايش ليس من الإسلام فى شىء.

هكذا الإسلام، صلاح للروح والجسد، ولا رهبانية ولا اعتزال، ولا قعود عن السعى، ولا استسلام للحادثات، إنما هو إيمان وتوكل وعمل وكفاح كما

تحدث عن الحرية والعبودية، وتكريم النساء، وحمايتهن من الجور والعسف، ومنحهن حقوقهن، ومساواتهن بالرجال فيما خلق المساواة فيه.

ووضح نهى الإسلام عن التعقل بالقضاء والقدر "فالمسلم الحق سائر على هذه الأرض بشرع الله جاهدًا مذللاً العقبات، وشاحذًا العزمات، كأنه سنة من سنن الله فى خلقه.. لا يعقل بالقضاء والقدر.. فإنه لا يعلمهما..

والعمل والجزاء فى شريعة الإسلام أمران متلازمان وقرينان لا يفترقان، أو كما قال جلال الدين الرومى، هما: الصوت، والصدى..

مما كتب عن عزّام ما سطره الأستاذ عبد المنعم خلاف فى مجلة الرسالة[1] مرثيًا له تحت عنوان: "الدكتور عبد الوهاب عزّام، يقول: سلام على الطلعة الجليلة المهيبة الوادعة الحادة التى كانت تغمر القلوب بسيالات روحها وإشعاعات محياها!

سلام على الرأس الضخم الفخم الذى جمع الثقافات والديانات ولمعات البروق العليا..

سلام على عبقرية الفكر والتعبير بالنظم والنثر، وخطابه وكتابه، مواجهة ورؤية. فى معالى الحيدة وأشراف الأمور وحقائق الإيمان والخير والحب والحرية والقوة والجمال من غير دعوى ولا مزاعم ولا خيلاء ولا تشدق ولا متاجرة!

سلام على عبقرية الخلق العظيم، الذى وعى سنن الآداب النفيسة الرفيعة وصفوة المحامد والمكارم الإنسانية، ثم حولها فى نفسه مناهج عمل، ورياضة طبع.

وسداد قول، ولحمته حياة، فلم ير الناس فيه ذلك التناقض البغيض بين حكمة القول وطيش العمل، وعلم الدرس وجهل العيش..

---

(١) عدد ١٠٤٤، فى ١٦ يناير ١٩٦٤.

بل رأوا دينه وعلمه وثقافته كالماء فى الشجرة الطيبة..

سلام على من كان جليسه يتقلب فى نعيم عجيب ومتاع آخذ من قسمات وجهه السمح، ونفحات قلبه الرحب، ولمحات خاطره الفياض، ورقة صوته الحنون، ودعابات طبعه المعتدل السليم المتفائل.

فكان لصحبه كروض الورد، فى العين بهاؤه ورواؤه، وفى الأنف عبيره، وفى اليد حريره، وفى النفس وحيه وتعبيره!

سلام على من جمع الله فى لسانه ألسنة العرب والفرس والترك والهند: أعظم أمم الحضارة الإسلامية.

فكانت رسالة الفقيد العزيز هى السفارة الأدبية، و"الدبلوماسية" لتجديد التعارف بينهم، عن طريق تعلم بعضهم لغات بعض، وتبادلهم ترجمة المأثور النفيس من آدابهم، والتقريب بين مذاهبهم.

سلام على من كانت حياته سياحة مستمرة بالروح الواعية فى عوالم الفكر، وبالجسم الرحال فى فجاج أرض العروبة والإسلام.

سلام على الصوفى الصفى والمجدد السلفى، والداعية الأدبى الربّانى الذى تماسكت ذاته وتوازن فكره على سنة الإسلام الواضحة وحجته البينة. ولم تأخذه شطحات بعض الصوفيين إلى المتاهات والتهويمات، وانسلاخ القوى وتجسيم الأوهام، بل صاحب بفكره أشدهم شرودًا وغموضًا وأوضحهم رأيًا وبيانًا كالحلاج والعطار وجلال الدين الرومى، وحافظ الشيرازى وسعدى والجامى وإقبال وغيرهم .

من هنا كان الرأى أنه صورة فذة فى هذا العصر على الأقل للمفكر الأديب الإسلامى ذى الثقافات الجامعية الحرة والآثار العلمية والأدبية فى جوانب الفكر الإسلامى. فلم أر مثله من صبّت فى عقله روافد الآراء والمذاهب الإسلامية،

وجداول المعرفة العربية والوجدانية لجميع العرب المسلمين المعاصرين والأقدمين فى حواضرهم وبواديهم.

وواأسفاه! على أننا فقدنا فيه إمامًا من أئمة الحفظ والرواية والتعليق والنقد والرأى...

لقد صحبه الله بتوفيقه، وحباه بألطافه، فوضع شخصه الصحيح فى مكانه الصحيح، ومضى له إلى غايته سعيدًا مسعدًا.. حتى فاجأه باختياره إلى جواره الكريم.. فى أشرف ميدان وأكرم جوار محمد! بعد أن أخذ من الدنيا ما فيها وتزود للآخرة بأحسن ما يؤهل لها".

واختتم عبد المنعم خلاف كلمته بقوله:

وأختتم هذه الكلمة بالآيات التى تلوتها فى آخر زياراتك لى قبيل سفرك الأخير إلى السعودية، وأنت تحدثنى عن كتابك الذى بدأت تأليفه عن الإسلام وتوجه فكرى إلى ما فى تلك الآيات من روعة الحق والهدى وبلاغة التعبير ويسره، ولا يزال رنين صوتك الحنون فى أذنى وأنت تتلو:

﴿والله يدعو إلى دار السلام ويهدى من يشاء إلى صراط مستقيم. للذين أحسنوا الحسنى وزيادة، ولا يرهق وجوههم قتر ولا ذلة، أولئك أصحاب الجنة هم فيها خالدون﴾[1] إلى آخر ذلك السياق من سورة يونس..

لبشرى بمقامك فى دار السلام إن شاء الله..

وكتبت عنه الدكتورة نعمات أحمد فؤاد[2]. وقالت: لقد كان الدكتور عبد الوهاب عزّام فى حياته صاحب رسالة ظل طوال عمره يعيش لها ويحيى بها، ويدعو إليها؛ ولما قضى مات عليها، وكذلك رسالته وهواه: الإسلام والعروبة،

---

(١) يونس/ ٢٥ ـ ٢٦.

(٢) الرسالة، عدد ١٠٩٩، ١٩٦٣، وفى كتاب قمم أدبية عام ١٩٦٦.

كانا قبلته مؤلفًا ومترجمًا ودارسًا ومناضلاً، كانا شغله الشاغل مقيمًا ومرتحلاً، فهو فى مصر يجمع القلوب عليهما فى الآثار الأدبية عربية وشرقية، وفى البلاد العربية يجوب البقاع ويحقق الأمكنة ويقف بالمعالم التاريخية، مسجل عن الطبيعة ويعكف على الكتب، سوق عكاظ وسد مأرب ومواطن الذكريات من الجزيرة العربية معالم دراسية مشهودة فى آثار عبد الوهاب عزّام العالم الأديب.

كان عبد الوهاب عزّام شريف الحياة كبيرها.. وهكذا أتاحت له شخصيته العلمية والأدبية ومكانته من قومه الرحلة إلى كثير من البلاد.

وبهذه الإجادة سفر لمصر مع السفارة السياسية السفارة العليا كما قسمها الأستاذ العقاد.

وكما كتب عنه تلميذه يحيى الخشاب، وتحدث عنه حديثًا لا ينقطع، تحدث عنه حديثًا مفصلاً تلميذه الأستاذ زكى المحاسنى فى محاضراته التى كان يلقيها على طلبة قسم البحوث والدراسات الأدبية واللغوية بمعهد الدراسات العربية الذى طبع بالقاهرة ١٩٦٨.

قال عنه الجبالى فى كتابه الفائز بمسابقة مجمع اللغة العربية: هو بحق رجل خدم العلم واللغة والدين والأدب.

كما أقام له المركز العام لجمعيات الشبان المسلمين حفل تأبين تحدث عنه عدد من كبار رجالات السيف والقلم، منهم المرحوم الشيخ محمد أبو زهرة الذى قال:

"إن عزّام كان ينزع إلى تجميع الوطن الإسلامى، وكان يتفق مع الأفغانى فى أن الوطنيات الإقليمية إذا اشتدت فى البلاد الإسلامية، وإذا اتجه كل إقليم إلى تحرير نفسه، فإن الوحدة الإسلامية تتم وتكتمل، لذلك كان عزّام يتجه إلى

تحرير الإقليم المصرى.. وكان أول كتاب ترجمه عن التركية مشاركة مع زميله هو اتحاد المسلمين لجلال نورى بك، وأنشأ (جماعة الأخوة المسلمين) وكانت تضم كل أبناء المسلمين الذين يقيمون فى عصره، واتخذ (مسجد الغورى) ومكتبته مكان الدعوة ومكان الدعاية والإرشاد.

كما تحدث عنه كامل الشناوى فى جريدة الجمهورية ١٩٥٩/١/٢٧، وكما تحدثت عنه المجلات والصحف، وقال كامل الشناوى: كان (عزّام) مثالاً رقيقًا للاعتزاز بكرامته، وحرية رأيه، فى غير صلف، أو ادعاء أو عناد، يفكر فى هدوء، ويعبر فى هدوء.. كل ما فيه هادئ، قوامه الدقيق، خطواته الرزينة.. يتكلم، فيخيل إليك أن عقله هو الذى يتكلم، إن عبد الوهاب عزّام الذى لمع نجمه زهاء أربعين عامًا"قد صنع نجمه بيده"[١].

وبعد

إذا كان عزام قد بدأ اهتمامه بالدراسات الشرقية برسالته التى قدمها عن "التصوف وفريد الدين العطار" كما أوضَحتُ من قبل. فقد رأيت أن أنهى هذا الفصل، بله والكتاب كله بما كتبه الأستاذ محمد عبد الغنى حسن فى مجلة الكتاب، العدد الأول تحت عنوان: "التصوف وفريد الدين العطار"..

"نقد"

نشر هذا الكتاب فى ١٣٠ صفحة من القطع المتوسط. ورد الدكتور عزّام على هذا النقد فى العدد الثانى من مجلة الكتاب نفسها[٢].

فقد كان التصوف محببًا إلى الدكتور عزّام مسيطرًا عليه حتى وفاته، ولكنه التصوف الإيجابى الذى حببه فى جلال الدين الرومى، ومحمد إقبال وغيرهما.

---

(١) الجبالى، عبد الوهاب عزّام، ص ١١.
(٢) المصدر السابق، ديسمبر ١٩٤٥، ص٢١٥ ـ ٢١٧.

وكتب فى مجلة الرسالة مقالة عن التصوف، وكان يُستفتى ويُسأل رأيه عما يثار من الجدال حول الصوفية، وفى فتوى الطرطوشى التى نشرت فى الرسالة وفيها "مذهب الصوفية بطالة وجهالة وضلال، وما الإسلام إلا كتاب الله وسنة رسوله، وأما الرقص والتواجد فأول من أحدثه السامرى كما اتخذ لهم عجلاً جسدًا له خوار قاموا يرقصون حوله ويتواجدون"[1].... إلخ.

ثم كتب فى مجلة الرسالة مرة أخرى[2]. يعتذر عن متابعة الكتابة عن الصوفية، هذا الموضوع الجليل، لأمور، واعدا بأنه إذ انفسح الوقت سيرسل من بغداد (دار السلام) مقالاته، وإلا فموعدنا العودة القريبة إن شاء الله.

وفى مأثور كلام الصوفية: "الصوفى ابن الوقت". وفى هذا يقول جلال الدين:

صوفى ابن الوقت با شد أى رفيق

نيست فردًا كفته إز شرط طريق

ترجمه عزام بقوله:

يا رفيقى، الصوفى ابن الوقت،

وليس من شرط الطريق أن تقول غدا

وحتى تتحقق الفائدة أنقل ما كتبه الأستاذ محمد عبد الغنى حسن من نقد لكتاب التصوف وفريد الدين العطار، "ورد على نقد" للدكتور عبد الوهاب عزام.

كتب الأستاذ محمد عبد الغنى حسن فى مجلة "الكتاب" العدد الأول نوفمبر ١٩٤٥ كتب مقالاً عن "كتاب التصوف وفريد الدين العطار".. صدر عن دار إحياء الكتب العربية، القاهرة ١٩٤٥م.

---

(١) الرسالة، ٢٠ أبريل ١٩٤٢، الصوفية للدكتور عبد الوهاب عزام.

(٢) الرسالة، ٤ مايو ١٩٤٢.

قال فيه: أخرجت الجمعية الفلسفية المصرية هذا العام فيما أخرجت ثلاثة كتب تتصل بالتصوف الإسلامى... والحق إن الدكاترة الثلاثة: عبد الوهاب عزّام ومحمد مصطفى حلمى وأبو العلا عفيفى قد أحسنوا الإحسان كله فى انعقاد العزم على غرض واحد وإن كان الموضوع غير واحد، فالدكتور حلمى كتب عن الحياة الروحية فى الإسلام، الدكتور عفيفى عن الملامتية وأهل الصفوة والدكتور عزام عن التصوف وفريد الدين العطار...

ولعل كتاب الدكتور حلمى أعمّ الثلاثة من ناحية الموضوع.

أما كتابًا الدكتورين أبى العلا وعزّام فى ناحية خاصة من التصوف، فالأول منهما فى الملامتية وأهل الفتّوة، وهما فرقتان من المتصوفة. والثانى فى فريد الدين العطار الشاعر الفارسى الصوفى.

"وكان طبيعيًا من الدكتور عزّام وهو بكتب عن العطار أن يعرض للتصّوف الإسلامى ونشأته وتطوره. وقد أوجز العرض إلا أنه أحسن فيه الإحسان كله، فقد لخّص أقوال الباحثين فى نشأة التصوف الإسلامى، وهل هو رد فعل العقائد الإسلامية على الأمم الآرية تخلصا من عقيدة التوحيد المطلق، ومن التكاليف المحدودة المحكمة التى كلّف بها الإسلام، أم هو مأخوذ من الناحية الفلسفية عن الأفلاطونية الحديثة أكثر من أية فلسفة أخرى، كما ذهب إليه "براون" فى "تاريخ الفرس الأدبى" و"نيكلسون" فى مقدمة القصائد المختارة من ديوان "شمس تبريزى".

أما هو ناشئ فى الجماعة الإسلامية مستقلاً عن الفرس والهند واليونان، "والدكتور عزّام يرى أن التصوف الإسلامى وجد مبادئه فى الكتاب والسنة. ولكن لا ينكر أنه أخذ فى سيره أقوالاً وأفعالاً من النصرانية أو البوذية أو الأفلاطونية الحديثة. وهو مذهب معتدل فيما نرى. وطريق وسط بين الطرق المختلفة التى ذهب إليها الباحثون....

ولا نشك أن الدكتور عزام ارتضخ هذا المذهب القوَام بعد إيمان وبعد اقتناع بوجاهته. ولا يطعن ذلك فى عربية الدكتور ولا فى إسلاميته. فما كان من المعقول أن تقف الحياة الإسلامية جامدة أمام تيارات مختلفة من غير أن تفيد منها شيئًا. وما قيمة الغلو عند الدكتور حلمى حين يذهب إلى أن ذلك المصدر إسلامى يحث، بل يغلو أكثر من ذلك فيردّه إلى حياة النبى العربى قبل أن ينزل عليه الوحى؟..

والدكتور عزّام لا يجزم فى هذا الشأن برأى يسوقه على طريقه لا تقبل معارضة، ولكن يسوقه على سبيل الرجحان كما فعل "نيكلسون" من قبله. فتسليم إبراهيم بن أدهم، وحب رابعة العدوية، ومقرفة ذى النون والجنيد وفناء ابن يزيد والحلاج ونظرية الإنسان الكامل التى بدأ به الحلاج وشرحها ابن عربى، ثم عبد الكريم الجيلى، وفلسفة السهروردى فى حكمة الإشراق وهياكل النور، كل هذه توحى باتصال بين الصوفية والنسّاك فى الأمم الأخرى وفلسفة الأفلاطونية الحديثة. وذلك كلام ما بعده كلام فى مثل هذا المقام، وخاصة "أن التشابه لا يثبت الاتصال ولكن يؤذن به. لا سيما فى الأمور التى ليست بنتيجة الفكر البشرى الطبيعى والوجدان الإنسانى العام، وهما متشابهان فى الأمم، ولكنها نظرات فلسفية خاصة لا يجتمع عليها الباحثون اتفاقًا كفيض العالم عن الله وتسلسله فى الأفلاطونية الحديثة والصوفية".

فى الكتاب فصل عن صلة التصوف بالأدب، وهو لا يعدو بضع صفحات .

وحبذا لو أطال الدكتور عزام الكلام فيه.....

"وقد استشهد الدكتور بكلام منثور لطائفة من رجال التصوف منهم: " النفرى صاحب "المواقف"، والمحاسبى صاحب "التوهم" وليأذن لى الدكتور أن نقول إن كتاب "التوهم" ليس فى التصوف المحض ككتاب "اللمع" للسراج مثلاً. ولكنه كتاب جمع فيه مؤلفه بين طريقتى الترغيب والترهيب على نحو ما جاء فى القرآن، فهو يصف الجنة ونعيمها والنار وأهوالها وصفًا يعد أول شىء من نوعه

فى التأليف العربى. ولست أنكر مقام المحاسبى فى التصوف ولا إشارة المستشرق ماسينيون إليه فى كتابه "أصول المصطلحات الصوفية الإسلامية" ولا تحليل الدكتورة مرجريت سميث لآثاره فى التصوف، ولا رجوع الغزالى إليه وهو بكتب عن التصوف فى "الإحياء"، ولكن كتاب "التوهم" يظل مع ذلك كله بعيدًا عن التصوف بالمعنى الاصطلاحى المعروف. وما أصدق الدكتور "آريرى" وهو يعد كتاب التوهم من كتب الوعظ فى مقدمته الإنجليزية لكتاب "التوهم" المطبوع لأول مرة فى مصر سنة ١٩٣٧.

والحق أنه (عزّام) أول من عرّف القارئ العربى بهذا الشاعر الصوفى الخراسانى، وأوّل من وضع فيه كتابا عربيًا. وتلك يد للدكتور لا ننساها ولا نبخسها قدرها، فهو لذلك يصل بين حلقات التفكير الإسلامى التى قطعتها لغات غير العربية. وفى تاريخ الإسلام رجال كالعطار باعد بيننا وبينهم جهلنا باللغات الشرقية التى كتبوا بها وألّفوا فيها.

ثم ذكر الدكتور محمد عبد الغنى حسن "أن الدكتور أثبت وفيات بعض الرجال الشبلى البغدادى على غير ما جاء فى الكتب المحققة والأقوال الراجحة، وضرب أمثلة لذلك بتاريخ وفاة السبكى النصراوى ص٢٧ وأن وفاته كانت سنة ٣١٢هـ.

وفى وفيات الأعيان ط بولاق "إن وفاته كانت سنة ٣٣٤هـ وقيل سنة ٣٣٥هـ والأول أصح" ومهما يكن فالسنتان بعيدتان عن سنة ٣١٢هـ التى ذكرها المؤلف، وكذلك ما ذكره عن تاريخ وفاة الحسن البصرى الذى ورد فيه ص٢٣، وأن الوفاة كانت سنة ١١٩هـ. وقد ذكر ابن خلكان وعنه أخذ صاحب "الأعلام" أنه مات سنة ١١٠هـ.

ومثال آخر.

"ثم هل رابعة القيسية التى أشار إليها الدكتور فى ص٢٣ هى غير رابعة العدوية التى ذكرها ابن خلكان فى ص٢٢٧ حـ١ من وفياته. والتى نعرفها جميعًا

بهذا الاسم والتى كتب عنها معالى مصطفى باشا عبد الرازق مقالاً فى الجزء الأول من السنة الأولى من مجلة "المعرفة"؟ صحيح أن ماسينيون قال عنها: إنها من عتيك "على وزن أمير ـ لا من عُتيك ـ كما ذكرها ماسينيون" وعتيك هذه من قبيلة قيس. ولكن الدكتور عزّام ينفرد فى تسميتها بالقيسية، وصحيح أن ابن خلكّان ذكرها باسم رابعة العدوية البصرية. ولكنه لم يذكر هذه السنة القيسية". ثم إن ذكرها مرة بالقيسية ص٢٣ ومرة بالعدوية البصرية ص٢٦ مما يوقع القارئ فى كثير من الحيرة والاضطراب. وكنا نود لو جرى الدكتور على تسمية صحيحة واحدة.

والحق أن الذى أوقع الدكتور عزام فى هذا الاضطراب هو أستاذنا الجليل مصطفى باشا عبد الرازق.

.....

ويقول الدكتور عزام فى صفحة ٢٨: إن طيفور بن عيسى البسطامى تنسب إليه الكلمة المعروفة: ما فى الجبة إلا الله. وما سمعت ـ على قدر علمى ـ أن البسطامى قالها، ولكن ابن خلكان يقول: "إن الذى قالها وأنكرت عليه هو الحسين بن منصور الحلاج".

ولم يذكر صاحب وفيات الأعيان مسألة الجبه فى ترجمته للبسطامى، ولكنه ذكرها فى ترجمة الحلاج منسوبة إلى الحلاج نفسه.

وإنى أعرف الدكتور عزام شاعرًا وبصيرًا بالشعر وأوزانه، فكيف فاته الكسر فى عجز البيت الرابع من أبيات جلال الدين الرومى المترجمة".

ونص البيت كما أورده الدكتور:

ليس لى إلا سمو نحوه كل شىء هالك إلا وجهه

فالبيت من بحر الرمل ووزنه "فاعلاتن فاعلاتن فاعلن". والشطر الأخير غير مستقيم مع هذا الوزن.

وهناك فى صفحة أخرى كسر آخر، ولعله من أخطاء الطبع. فقد ورد البيت الآتى على الصورة التالية:

قال ما نبتغيه يبدو محالاً قلت إن المحـال مأمولى

ولعل الصواب:

قال ما نبتغيه يبدو محالاً قلت إن المحال من مأمولى

وبذلك يستقيم الشطر ويصح الشعر.

.....

"وكم كان جميلاً من الدكتور أن يدفع عن العطار ما قد يرمى به من التكرار والإطالة فى مواطن كثيرة من كتبه. وأعتذر عن ذلك بأن فيض التصوف والشعر يخرج من المعنى الواحد مئات الصور. ولعل الدكتور بهذا الدفاع يمهد لنفسه العذر فى تكراره فى الكتاب فى مواطن كثيرة. فقد أورد البيتين التاليين لابن الفارض فى ص١٢:

وأَلْسِنة الأكـوان إن كنـت واعيـًا شهود بتوحيدى بحالٍ فضيحة

وإن عبدوا غيرى وإن كان قصدهم سواى وإن لم يظهروا قصد نيتى

وأوردهما فى ص١٧ لمثل ما أوردهما من أجله فى ص١٢، كما كرر قولاً واحدًا للجنيد فى صفحتى ٢٩، ٣١، وكرر مخالطة الروح للمادة صفحتين، ولو أنه قال فى الصفحة الثانية: "إن النفس الإنسانية التى هبطت من عالم الروح وخالطت المادة فقدت صفاءها". لا تنفى التكرار بين الصحفتين كما مدحه كاتب المقال "بالتدقيق والتحقيق وحسن البصر فى النفوس، وأن الكاتب لهذا يسأله عن تساهله أحيانًا فى إيراد القول الواحد على وجهين قد لا يتأثر بهما المعنى، ولكن تتأثر بهما إرادة التحقيق. فقد روى فى ص٢٩ عن الجنيد أنه قال: "ليس الاعتبار بالجزقة إنما الاعتبار بالجرقة". وفى ص٣٠ ذكر أن الجنيد قال: "إنما الاعتبار بالجرقة وليس الاعتبار بالجزقة". ومؤدى الروايتين وملفوظهما يكاد

يكون واحدًا. لولا الفرق بين إيراد النفى أولاً والحصر بإنما ثانيًا، وما يتبع ذلك من فرق دقيق فى المعنى من حيث علم المعانى.

والدكتور عزّام فيه حسن فهم للنصوص، لأنه يقرأ بعينه وعقله. وفى أقوال الصوفيين ما يحتاج إلى كثير من العقل لإدراك المراد منه. وقد يفوت القارئ المراد فيحمد الله على أنه ظفر بعقله.. وقد قرأت فى ص٩٥ قول القشيرى: "فالأحوال مواهب والمقامات مكاسب والأحوال تأتى من غير الوجود، والمقامات تحصل ببذل المجهود". فلم أفهم قوله: "والأحوال تأتى من غير الوجود"، إلا أن يكون فى كلمة "غير" تحريف من الناسخ أو تطبيع من الطابع.

وعلى الرغم من غموض المتصوفة فى أقوالهم وآرائهم ـ وخاصة فى الله والوجود والعدم ـ نرى الدكتور عزام قد عرض بعض هذه المسائل عرضًا شفى النفس من كثير مما بها..... وكلامه فى صحفتى ٣٢، ٣٣ هو برهان هذا الكلام.

لقد فتح الدكتور عزام كثيرًا من مغالق العطار، وأبان فلسفة الصوفية على خير ما يتبين عليه كلام. وما كان قصدى أن أخلع عليه الثناء المحض، وأنا لا أعرف أنه يحب الثناء على حال يخرج النقد عن وجهه، أو يكره النقد على حال تخرج العالم عن قصده. والعذر عما أطلت فيه من أمور ارتأيتُ فيها الرأى وله هو رأيه. وما عرفت منه الغضب أو البرم بما يغضب منه المؤلفون حين يستهدفون. ولكن عزامًا ليس مؤلفًا فحسب، ولكنه عالم جمّله الله بالتواضع.

وكتب عزّام فى العدد الثانى من مجلة "الكتاب" ديسمبر ١٩٤٥.

كتب مقالاً تحت عنوان: كتاب التصوف وفريد الدين العطار؛ رد على نقد. جاء فيه: "وأنا أبادر بشكر الأستاذ على عنايته بقراءة الكتاب قراءة مدقق ناقد. ثم اهتمامه بنشر ما رآه لينتفع به المؤلف والقارئ. وما أجدى النقد يبعثه التحقيق والإخلاص، ويصحبه التواضع والأدب، وما أحبهٌ إلى كل مؤلف مخلص يتحرى الحق لا يبغى سواه.

وأدع المقدمة التى ذكر فيها محاسن الكتاب شاكرًا، وأخلص إلى ما أخذه الأستاذ على الكتاب.

قال: إن الفصل الذى تناولت فيه صلة التصوف بالأدب مختصر. وهو كذلك، شعرت أنا بصغره وقلة جدواه، ونبه إلى هذا الأستاذ المازنى فى مقاله القيم الذى نشره فى جريدة البلاغ. ولكنى لم أجد مجالاً واسعًا فى مقدمة كتاب عن العطار. وعسى أن أجيب رغبة الناقدين الكريمة فى كتاب آخر أو مقالات فى التصوف والأدب.

ورأيه فى كتاب التوهم للمحاسبى أنه كتاب وعظ لا تصوف خالص، رأى سديد. وإنما نقلت عنه لأن الوعظ متصل بالتصوف، ولأن المحاسبى صوفى قديم كانت كتابته من طلائع الكتابة فى التصوف على اختلاف مناحيه، وأذكر أن كتاب المحاسبى قدم للجنة التأليف ليطبع فأحالته اللجنه إلىّ فلم أشر بطبعه؛ لأنه نهج فى وصف نعيم الآخرة نهجًا حسّيا.

وقد تطور الأدب الصوفى مع التصوف، فكان أول وعظ كوعظ المحاسبى، وتلاه كلام ككلام البسطامى والجنيد والعطار والرومي... إلخ.

وأما ما أخذه فى تاريخ وفيات أثبتها فى الكتاب. فوفاة الكرخى والسهروردى تختلف فيها الروايات بسنوات قليلة، ولا يهمنى هذا الاختلاف فى بحثى كثيرًا. أما وفاة الحسن البصرى فقد وقع فيها التحريف، والصواب أنها كانت كما قال سنة ١١٠هـ.

.....

أما رابعة العدوية فهى، فبما أحسبه، رابعة القيسية. وقد عرفت بالنسبة الأولى فى كتب الصوفية. ولكن الجاحظ ذكرها مرات فى كتاب الزهد من الجزء الثالث من البيان والتبيين، وفى الكلام عن النسَّاك فى الجزء الأول باسم رابعة القيسية، فذكرتها بهذه النسبة فى مواضع النقل عن الجاحظ. وللأستاذ الحق. كان ينبغى أن أُنبِّه القارئ إلى أن رابعة القيسية هى العدوية.

أما مقال معالى الأستاذ مصطفى باشا عبد الرازق عن رابعة، فلا أذكر أنى أطلقت عليه، ولا كان له أثر فى نسبه رابعة.

أما ما ذكره الناقد عن الكسر فى عجز البيت الرابع من أبيات جلال الدين الرومى المترجمة..

كانت إجابة عزّام، "وجوابى": أن الشطر الثانى يقرأ كل شىء هالِكٍ إلا وجهه. وهذا الشطر غير مترجم ولكن جلال الدين، كدأبه فى المثنوى، أخذ جملة من القرآن وأدخلها فى النظم بتغيير يسير وأثبتها أنا كما هى فى الأصل، ولو كانت العبارة لى ما رضيت بارتكاب هذه الضرورة. ولو نبهتُ إلى هذا لأرحتُ القارئ، فأعتذر إلى الناقد والقّراء كلهم.

وأما البيت الذى ترجمت به بيت جلال الدين:

قال ما تبتغيه يبدو محالاً قلت من المحال من مأمولى

فقد صدق حدس الأستاذ إذ سقطت "من" فى الشطر الثانى. وأما تكرار جمَل فى الكتاب، كبيتى ابن الفارض، وقول الجنيد، فقد أدى إليه اختلاف الموضوع، ورأيت أن إعادة جملة قصيرة أو بيتين من الشعر أيسر على القارئ من إحالته إلى صفحة أخرى، والأمر فى هذا يسير يختلف فيه النظر.

أما الكلام عن مخالطة المادة الروح فى موضعين (ص٨٤، ٨٧) فقد كان الكلام فى الموضع الثانى تمهيدًا للكلام عن سكون الروح إلى عالم المادة وكراهته لمفارقته، ولم يقصد العود إلى الكلام فى اختلاط الروح والمادة.

وأما قول القشيرى: "فالأحوال مواهب والمقامات مكاسب، والأحوال تأتى من غير الوجود، والمقامات تحصل ببذل المجهود". وسؤال الأستاذ عن معنى قول هذا المؤلف "والأحوال تأتى من غير الوجود"، فقد فهمت أن المراد "غِيرَ الوجود"، وأسقط الطابع الشكل. على أن الدكتور فؤاد الأهوانى قال فى كلمة له

نشرتها مجلة الثقافة: إنه رأى هذه الجملة فى موضع آخر وفيها "عين الوجود" بدل "غير الوجود".

وأما ثناء الأستاذ علىّ وحمده فهمى النصوص، وفتحى المغالق، فأشكره، عليه، آملاً أن أكون عند حسن ظنه، وجميل رأيه.

والله أسأل أن يرزقنا الإخلاص فى الفكر والقول والعمل.

وآخر ما قرأت عن عزّام، ما ورد فى موسوعة باسم "هذا الرجل من مصر"[1]. قال: ما شاء الله، بارك الله فى مصر الولود، فى يوم واحد مشهود، يدخل إلى مجمع اللغة العربية عشرة رجال. واقرءوا الأسماء التى ورد بها المرسوم الصادر فى ٢٨ نوفمبر سنة ١٩٤٦: الدكتور إبراهيم بيومى مدكور، الدكتور أحمد زكى، الأستاذ زكى المهندس، والدكتور محمد شرف، الأستاذ محمد فريد أبو حديد، والشيخ محمود شلتوت، والدكتور عبد الوهاب عزّام.

قال عنه الدكتور طه حسين فى حفل تأبينه: بفضل عبد الوهاب عزّام، استقر تدريس اللغة الفارسية فى جامعة القاهرة، وانتقل منها إلى جامعات أخرى، ومعاهد أخرى للتعليم، وبفضل عبد الوهاب عزّام، أخذنا نعرف أدب الفرس ونعرف عن آثارهم وأمورهم شيئًا غير قليل".

❖ ❖ ❖

وبعـــد،،

فقد حاولت فى هذا العمل، أن أقدم عزّام للقارئ، آملاً أن يكون كتابى هذا بداية لسلسلة من البحوث والدراسات التى تجلى آراء هذا المفكر الرائد ذات الجوانب المختلفة، وكما قلت هو أستاذ وأديب، كاتب وشاعر، مترجم، وناقد، مفكر.. استطاع أن يجمع هذا فى شخصه وفكره، رغم الصفات الفارقة، لكل

---

(١) لمعى المطيعى، (موسوعة) هذا الرجل من مصر، دار الشرق، ط ١٤١٧/١٩٩٧م، دار الشروق، القاهرة، ص٣١٠.

صفة من تلك الصفات،ركزت على آرائه التى تضمنتها المجلات المختلفة، لاسيما الرسالة (٣٣-١٩٥٣م) حيث صدر العدد الأول من مجلة الرسالة فى ١٥ يناير ١٩٣٣ ، وصدر العدد الأخير فى ٢٣ فبراير سنة ١٩٥٣ أصدرها ورأس تحريرها أحمد حسن الزيات وكانت نصف شهرية ثم أسبوعية وكان شعارها ربط القديم بالحديث ، ووصل الشرق بالغرب.

وفى ٣ يناير ١٩٣٩ أصدرت "لجنة التأليف والترجمة والنشر"**مجلة الثقافة**،وأُختير أحمد أمين كرئيس للجنة التأليف والترجمة والنشر وكصاحب امتياز للمجلة ، وعنيت بالتأصيل والتنظير، وكتب عبد الوهاب عزّام فى عددها الأول فى ٣ يناير ١٩٣٩ ، مقالاً بعنوان: صفحات من الشعر الهندى ، من ديوان رسالة المشرق (بيام مشرق) لشاعر الهند إقبال.

وإذ كنت أرجو أن يكون هذا الجهد، بداية لجهود أكبر، فإن الأمل لكى يتحقق يجب أن نسعى جاهدين لإعادة طباعة مؤلفاته ومقالاته ونشرها من جديد.. ولعل هذا العمل يكون بداية وخطوة أولى فى هذا الدرب..

والله من وراء القصد....

❖ ❖ ❖

ثبت بأعماله العلمية

أ ـ المؤلفات : الكتب.

ـ الإشراف على الرسائل الجامعية.

ب ـ مقالات مجلة الرسالة.

ج ـ مقالات مجلة الثقافة.

د ـ مقالات فى مجلات أخرى :

ـ كلية الآداب.

ـ مجمع اللغة العربية.

ـ مجلة الكتاب.

ـ الهلال المجمع العلمى العربى.

obeikandl.com

obeikandl.com

الكتب:

١ـ عبد الوهاب عزّام:

الإسلام اليوم وغدًا، تأليف عبد الوهاب عزّام، ... وأ.خ.ـ القاهرة: دار إحياء الكتب، ٢٦٥ص.

٢ـ طه حسين:

التوجيه الأدبى، تأليف طه حسين، أبو القاسم الطالقانى: أحمد أمين، عبد الوهاب عزّام، محمد عوض محمد.ـ القاهرة، لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤٤. ٢٢٥ص؛ ٢٠سم.

٣ـ أحمد عزت:

الدين والعلم، تأليف أحمد عزت؛ ترجمة حمزة طاهر؛ مراجعة عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر؛ ١٩٤٨، ٢٧٠ص، ٢٢سم.

٤ـ عبد الوهاب عزّام:

قواعد اللغة العربية، تأليف إبراهيم مصطفى، .. وأخ؛ مراجعة طه حسين.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٨٤ص؛ ٢٢سم.

٥ـ أحمد محمود الساداتى:

رضا شاه بهلوى، تأليف أحمد محمود الساعاتى؛ تقديم عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤٠.

٦ـ رسائل الصاحب بن عياد:

تأليف أبى القاسم الطالقانى؛ تصحيح وتقديم عبد الوهاب عزّام، شوقى ضيف.ـ القاهرة: دار الفكر العربى، ١٩٤٧.

٧ـ أبو الطيب أحمد بن الحسين المتنبى:

ديوان المتنبى، أبو الطيب أحمد بن الحسين المتنبى؛ صححه وحققه عبد الوهاب عزّام .ـ القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤٤.

٨ ـ أبو عبد الله محمد بن داود بن الجراح:

الورقة فى أخبار الشعراء، تأليف أبى عبد الله محمد بن داود بن الجراح، تحقيق عبد الوهاب عزّام، عبد الستار أحمد فراج.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥٣. ١٦ـ١٥٩ص، لوحة، ٢٥سم.

٩ـ عبد الوهاب عزّام:

الشوارد أو خطرات عام، عبد الوهاب عزّام.ـ باكستان: مطبعة العرب، ١٩٥٣، ٣٦٥؛ ٢٥سم.

١٠ـ أبوالقاسم الفردوسى:

الشاهنامة، نظمها أبو القاسم الفردوسى، ترجمها نثرًا الفتح بن على البدارى، قارنها بالأصل الفارسى وأكمل ترجمتها فى مواضع وصححها وعلق عليها وقدم لها عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٣٢. ٣٤٣ص، أيض، ٢٧سم،

١١ـ محمد إقبال:

ديوان الأسرار والرموز: أسرار إثبات الذات ورموز نفى الذان، تأليف محمد إقبال؛ ترجمه عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥٦، ١٥٤ ص؛ ٢٥سم.

١٢ـ جلال نورى:

اتحاد المسلمين: فى الماضى والحاضر، عبد الوهاب عزّام، ومستقبل الإسلام، تأليف جلال نورى، ترجمة عبد الوهاب عزّام، حمزة طاهر الفازانى.ـ القاهرة: ١٩٢٠، ٣٣٣ص.

١٣ـ محمد إقبال:

ولله المشرق والمغرب ـ رسالة المشرق ـ بيام مشرق ـ جواب ديوان جوته، تأليف محمد إقبال، ترجمة عبد الوهاب عزّام ويليها اللمعات: منظومة أهداها المترجم للشاعر. ـ كراتشى: مجلس إقبال، ١٩٥١. ١٨، ١٧١ص؛ ٢٢ سم.

١٤ـ فصول من المثنوى:

جلال الدين الرومى؛ ترجمة وتقديم عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة، لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤٦. ١٠، ١٩٩ص، أيض، ٢١سم.

١٥ـ ضرب الكليم وإعلان الحرب على العصر الحاضر:

تأليف محمد إقبال؛ ترجمة عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: جماعة الأزهر للنشر والتأليف، ١٩٥٢م. ٢٢٦ص، أيض، ٢٤سم.

١٦ـ رحلات:

تأليف عبد الوهاب عزّام.ـ لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٥٠، ٤٢١ ص، أيض.

١٧ـ النظامى العروضى السمرقندى:

جهار مقالة، المقالات الأربع فى الكتابة والشعر والنجوم والطب، تأليف النظامى العروضى السمرقندى، عليه خلاصة حواشى العلامة محمد بن عبد

الوهاب الفردينى، نقله إلى العربية عبد الوهاب عزّام، يحيى الخشاب. ـ القاهرة: لجنة الترجمة والنشر ١٩٤٩. ٢٠٢ص؛ ٢٥سم.

١٨ـ آرثر كريستنسن:

إيران فى عهد الساسانيين، ألفه آرثر كريستنسن؛ ترجمة يحيى الخشاب، راجعه عبد الوهاب عزّام. ـ بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٨٢. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية ١٩٥٧. ١ ـ ط، ٥٨٩ص، أيض، ٢٤سم.

١٩ـ عبد الوهاب عزّام:

الصلات بين العرب والفرس وآدابها فى الجاهلية والإسلام، تأليف عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة:

٢٠ـ عبد الوهاب عزّام:

تاريخ الحضارة الإسلامية، ف. بارتولد، قدم له عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: دار المعارف، ١٢٥ص؛ ٢٠سم.

٢١ـ عبد الوهاب عزّام:

موقع عكاظ، عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥١، ٧٢ص؛ ٢٠.

٢٢ـ عبد الوهاب عزّام:

مهد العرب، عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٤، ١٣٧ ص، ١٥سم.

٢٣ـ عبد الوهاب عزّام:

النفحات، عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٥٣. ١٥٢ص؛ ٢١سم.

٢٤ـ عبد الوهاب عزّام:

التصوف وفريد الدين العطار، عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، ١٩٤٥. ١٢٩ص؛ ٢٢سم.

٢٥ـ عبد الوهاب عزّام:

المثانى، عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥٥. ١٥٩ص، صور؛ ١٩سم.

٢٦ـ عبد الوهاب عزّام:

المعتمد بن عياد: الملك الجواد الشجاع، الشاعر المرزا، تأليف عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥٩. ١٠٧ص: لوحة؛ ٢٥سم.

٢٧ـ عبد الوهاب عزّام:

محمد إقبال، سيرته وفلسفته، تأليف عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار القلم، ١٩٥٤. ١٩٢ص، أيض؛ ٢٥سم.

٢٨ـ عبد الوهاب عزّام:

مجالس السلطان الغورى، عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤١. ١٤٩ص، أيض؛ ٢٢سم.

٢٩ـ عبد الوهاب عزّام:

ذكر أبى الطيب بعد ألف عام، تأليف عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٥٦. ٣٤٥ص؛ ٢٤سم.

٣٠ـ عبد الوهاب عزّام:

الأوابد، عبد الوهاب عزّام.ـ القاهرة: دار الفكر العربى، ١٩٥٠. ٢٩٢ ص؛ ٢٠سم.

٣١ـ عبد الوهاب عزّام:

المطالعة العربية، تأليف إبراهيم مصطفى، .. وأخ، مراجعة طه حسين، أحمد أمين، محمد أحمد، جاد المولى. ـ القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٥. ٩٥ ص: رسوم؛ ٢١سم.

٣٢ـ عبد الوهاب عزّام فى حياته وآثاره الأدبية:

تأليف محمد زكى المحاسنى. ـ القاهرة: معهد البحوث والدراسات العربية، ١٩٦٨. ١٤٦ص؛ ٢٣سم.

٣٣ـ نعمات أحمد فؤاد:

قمم أدبية، دراسات وتراجم لأعلام الأدب المصرى الحديث، نعمات أحمد فؤاد. ـ القاهرة: عالم الكتب، ١٩٦٦. ٤٣٩ص؛ ٢٢سم.

٣٤ـ ناصر خسرو علوى:

سفرنامة، ناصر خسرو علوى؛ نقله إلى العربية وقدم له وعلق عليه يحيى الخشاب؛ تصدير عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، ١٩٤٥. ١٣٩ص؛ ٣٠سم.

الرسائل الجامعية

١ـ محمد حمدى البكرى:

ابن الصليبى وكتابه فى الرد على العرب، تأليف محمد حمدى البكرى؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٤٥. رسالة دكتوراه.

٢ـ محمد موسى حسن هنداوى:

سعدى الشيرازى: عصره وحياته وديوانه "البوستان"، تأليف محمد موسى حسن هنداوى؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٤٩. رسالة دكتوراه.

٣ـ زكى المحاسنى:

شعر الحرب فى أدب العرب فى العصرين الأموى والعباسى إلى نهاية عهد سيف الدولة الحمدانى، تأليف زكى المحاسنى؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٤٧. رسالة دكتوراه.

٤ـ حسن مجيب المصرى:

الشاعر التركى فضولى البغدادى، حسين مجيب المصرى؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٥٥. رسالة دكتوراه.

٥ـ ممدوح حقى:

الأبيوردى، تأليف ممدوح حقى؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٤٥. رسالة ماجستير.

٦ـ ممدوح أحمد العلوى:

أثر المعتزلة فى النثر فى العصر العباسى الأول؛ إشراف: عبد الوهاب عزّام، يحيى الخشاب. ـ القاهرة: جامعة القاهرة، ١٩٥٥. رسالة ماجستير.

٧ـ أبو الحسنات محمد محيى الدين:

العرب فى السند، تأليف أبى الحسنات محمد محيى الدين، إشراف: عبد الوهاب عزّام. ـ القاهرة، جامعة القاهرة، ١٩٤٥. رسالة ماجستير.

obeikandl.com

كشاف مجلة الرسالة

١ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر الهندى:

صفحات من الشعر الهندى: من ديوان رسالة المشرق لشاعر الهند محمد إقبال.ـ س١ ، ع١ (١يناير ١٩٣٣).ـ ص٢٠ـ٢٢.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى والأدب العربى.ـ س١ ، ع٢ (١فبراير ١٩٣٣).ـ ص١٦ـ ١٨ .ـ (فى الأدب الشرقى).

٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى والأدب العربى.ـ س١ ، ع٣ (١٥فبراير ١٩٣٣).ـ ص١٧ـ ١٨ ، ٢٣.ـ (فى الأدب الشرقى).

٤ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر الهندى:

رفائيل" (قصيدة).ـ س١ـ،ع١ (١مارس ١٩٣٣).ـ ص١١.

٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الشرقى:

الأدب الفارسى والأدب العربى.ـ س١ ، ع٤ (١مارس ١٩٣٣).ـ ص٢٦ـ ٢٨،٣٨.ـ (فى الأدب الشرقى).

obeikandl.com

٦ـ عبد الوهاب عزام:

إسكندر يقتل صديقه.. س١ ، ع٥ (١٥مارس ١٩٣٣).. ٨ ـ ٩.

٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

نظرات فى الأدب الفارسى: منذ نشأته إلى إغارة التتار.ـ س١ ، ع٥ (١٥ مارس ١٩٣٣).. ص٢٢ـ٢٣.

٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

التجديد فى الأدب: حول مقال الأستاذ أحمد أمين.ـ س١ ، ع٦ (١إبريل ١٩٣٣) .. ص٦ ـ ٨.

٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

نظرات فى الأدب الفارسى: منذ نشأته إلى إغارة التتار.. س١ ، ع٥ (١إبريل ١٩٣٣).. س٢٤ ـ ٢٥.

١٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الشرقى:

جلال الدين منكبرتى.. س١ ، ع٧ (١٥إبريل ١٩٣٣).. ص١١ـ١٢.

١١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

نظرات فى الأدب الفارسى: منذ نشأته إلى إغارة التتار .. س١ ، ع٧ (١٥ إبريل ١٩٣٣).. ص٢٣ ـ ٢٤.

obeikandl.com

١٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

الزّامر الأعمى: قصة محمد بك عاكف فى الأدب التركى.ـ س١، ع٥ (١٥ مايـو ١٩٣٣).ـ ص٢٩.ـ (فى الأدب الشرقى).

١٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

التجديد فى الأدب: حول مقال الأستاذ أحمدأمين.ـ س١، ع١٠ (١يونيه ١٩٣٣).ـ ص١١ ـ ١٤.

١٤ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر التركى:

الشيخ اليائس.ـ س١، ع١٠ (١يونيه ١٩٣٣).ـ ص٢٣، ٣٠.ـ (فى الأدب الشرقى).

١٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الشرقى:

نامق كمال.ـ س١، ع١١ (١٥يونيه ١٩٣٣).ـ ص٢٧، ٢٨، ٣٠.ـ (فى الأدب الشرقى).

١٦ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

محمد بك عاكف.ـ س١، ع١٢ (١يوليه ١٩٣٣).ـ ص٢٧ـ٢٨.ـ (فى الأدب الشرقى).

obeikandl.com

١٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

عبد الحق حامد. ـ س١ ، ع١٤ (١أغسطس ١٩٣٣). ـ ص٢٨ـ٣٠. ـ (فى الأدب الشرقى).

١٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

أوراق مالية فى القرن السابع الهجرى. ـ س١ ، ع١٥ (١٥أغسطس ١٩٣٣).

١٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

عبد الحق حامد. ـ س١ ، ع١٦ (١سبتمبر١٩٣٣). ـ ص٢٥ـ٢٦. ـ (فى الأدب الشرقى).

٢٠ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر العربى:

قبر مفقود: (قصيدة) . ـ س١ ، ع١٧ (١٥سبتمبر ١٩٣٣). ـ ص٨.

٢١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

أحمد حكمت بك. ـ س١ ، ع١٧ (١سبتمبر ١٩٣٣). ـ ص٣٠ ـ ٣٩. ـ (فى الأدب الشرقى).

٢٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

لم لا نقول الشعر. ـ س١ ، ع١٨ (١أكتوبر ١٩٣٣). ـ ص٢٠ـ٢١.

obeikandl.com

٢٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

قصيدة لمحمد بك عاكف.ـ س١، ع١٨ (١أكتوبر ١٩٣٣).ـ ص٣٠ ـ ٣٢.

٢٤ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

جحا فى الأدب الفارسى.ـ س١، ع٢٠ (٢٠نوفمبر ١٩٣٣).ـ ص٢٥ ـ ٢٦.
ـ(فى الأدب الشرقى).

٢٥ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

دائرة المعارف الإسلامية: أغلاط الكراسة الأولى.ـ س١، ع٢٠ (١نوفمبر ١٩٣٣) .ـ ص٣٩ـ٤٠.ـ (الكتب).

٢٦ـ عبد الوهاب عزام:

الإسلام ـ العرب ـ الفرس:

العرب والفرس قبل الإسلام.ـ س١، ع٢٢ (٤ديسمبر ١٩٣٣).ـ ص١٦ـ ١٨.

٢٧ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

الأعاصير: نظم الشاعر القروى رشيد سليم الخورى.ـ ص١، ع٢٢ (٤ ديسمبر ١٩٣٣).ـ ص٤١ ـ ٤٢.ـ (الكتب).

٢٨ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر والشاعر: (قصيدة).ـ س١، ع٢٤ (١٨ديسمبر ١٩٣٣).ـ ص٢٤ـ٢٥.

obeikandl.com

٢٩ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

مدينة زائفة.ـ س٢، ع٢٧ (٨ يناير ١٩٣٤).ـ ص٢١.

٣٠ـ عبد الوهاب عزام:

إبرة المغناطيس:

إبرة المغناطيس.ـ س١، ع٢٩ (٢٢ يناير ١٩٣٤).ـ ص١٧.

٣١ـ عبد الوهاب عزام:

المعتصم بن صمادع:

المعتصم بن صمادع على فراش الموت.ـ س٢، ع٣٠ (٢٩ يناير ١٩٣٧).ـ ص٢٥ـ٢٦.

٣٢ـ عبد الوهاب عزام:

عثمان بن أبى العلاء:

عثمان بن أبى العلاء الرجل الذى غزا الأسبان ٧٣٢غزده .ـ س٢، ع٣١ (٥ فبراير١٩٣٤).ـ ص٢١٤ـ٢١٥.

٣٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

منطق الطير: القصة الصوفية الخالدة .ـ س٢، ع٣٥١ (٥ مارس١٩٣٤).ـ ص٣٨٦ـ٣٨٧.ـ (فى الأدب الفارسى).

٣٤ـ عبد الوهاب عزام:

منطق الطير: القصة الصوفية الخالدة .ـ س٢، ع٣٦ (١٢ مارس١٩٣٤).ـ ص٤٢٤ـ٤٢٦.ـ (فى الأدب الفارسى).

obeikandl.com

٣٥ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٣٨ (٢٦مارس ١٩٣٤).. ص٤٩٩ـ٥٠٢.

٣٦ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٤٠ (١٩إبريل ١٩٣٤).. ص٥٧٩ـ٥٨١.

٣٧ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٤١ (١٦إبريل ١٩٣٤).. ص٦١٩ـ٦٢١.

٣٨ـ عبد الوهاب عزام:

تراجم ـ خالد بن الوليد:

خالد بن الوليد لم يهزم قط.. س٢ ، ع٤٢ (٢٣إبريل ١٩٣٤).. ص٦٧٠ـ ٦٧٤.

٣٩ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٤٣ (٣٠إبريل ١٩٣٤).. ص٧٤٢ـ٧٤٤.

٤٠ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٤٤ (٧مايو ١٩٣٤).. ص٧٨١ـ٧٨٣.

٤١ـ عبد الوهاب عزام:

بديع الزمان الهمذانى:

بديع الزمان الهمذانى .. س٢ ، ع٤٥ (١٤مايو ١٩٣٤).. ص٨٢٢ـ٨٢٤.

obeikandi.com

٤٢ـ عبد الوهاب عزام:

الإسلام:

لا غالب إلا الله .ـ س٢، ع٤٦ (٢١مايو ١٩٣٤).ـ ص٨٤٧ـ ٨٤٨.

٤٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى مدينة بروسه .ـ س٢، ع٤٩ (١١يونيه ١٩٣٤).ـ ص٩٠٤ـ١٠٠٠.

٤٤ـ عبد الوهاب عزام:

الإسلام فى السودان:

مسلمو السودان الغربى .ـ س٢، ع٥٠ (١٨يونيه ١٩٣٤).ـ ص١٠٠٤ـ ١٠٤٠.

٤٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

عود إلى محمد إقبال .ـ س٢، ع٥٣ (٩يوليو١٩٣٤).ـ ص١١٤٨ـ١١٤٩.ـ (من الأدب الهندى).

٤٦ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال .ـ س٢، ع٥٦٣ (٣٠يوليو١٩٣٤).ـ ص١٢٧٠ـ١٢٧١.ـ (من الأدب الهندى).

٤٧ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

جولة فى ربوع الشرق الأدنى لمحمد نايف. ـ س٢، ع٥٩ (٢٠أغسطس ١٩٣٤).ـ ص١٣ـ١٣٩٩.ـ (الكتب).

obeikandl.com

٤٨ـ عبد الوهاب عزام:

مكة، مشهد (الرحلات):

مكة ومشهد.ـ س٢، ع٦٢ (١٠سبتمبر١٩٣٤).ـ ص١٥٠١ـ١٥٠٢.

٤٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

الشاهنامة .ـ س٢، ع٦٩ (٢٩أكتوبر١٩٣٤).ـ ص١٧٧٥ـ١٧٧٨.

٥٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

على قبر الفردوسى (قصيدة) .ـ س٢، ع٥٣ (٥ نوفمبر١٩٣٤).ـ ص١٨٣١.

٥١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس .ـ س٢، ع٧٥ (١٠ديسمبر١٩٣٤).ـ ص ٢٠٢٨ ـ ٢٠٣٠.ـ (إلى مؤتمر الفروسى).

٥٢ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: من قصر شيرين إلى همذان .ـ س٢، ع٧٦ (١٧ديسمبر ١٩٣٤).ـ ص ٢٠٦٢ـ٢٠٦٣.ـ (إلى مؤتمر الفروسى).

٥٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: من همذان إلى طهران .ـ س٢، ع٧٧ (٢٧ديسمبر ١٩٣٤).ـ ص٢١٠٤ـ٢١٠٦.ـ (إلى مؤتمر الفروسى).

obeikandl.com

٥٤ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ الخالدى:

الشيخ الخالدى .. س٢، ع٧٨ (٣١ ديسمبر١٩٣٤). ـ ص٢١٢٩ ـ ٢١٣١.

٥٥ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: طهران .ـ س٢، ع٧٨ (٣١ ديسمبر١٩٣٤).ـ ص ٢١٤٧ ـ ٢١٤٩.ـ (إلى مؤتمر الفروسى).

٥٦ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: طهران إلى نيسابور .ـ س٣، ع٧٩ (٧ديسمبر١٩٣٥).ـ ص٢٣ ـ ٢٥.

٥٧ـ عبد الوهاب عزام:

بين القاهرة وطوس: نيسابور .ـ س٣، ع٨٠ (١٤يناير ١٩٣٥).ـ ص٦٤ ـ ٦٥.

٥٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

مقطوعات شعرية لمحمد إقبال .ـ س٣، ع٨٠ (١٤يناير١٩٣٥).ـ ص٧٢.

٥٩ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: نيسابور إلى طوس .ـ س٣، ع٨١ (٢١يناير١٩٣٥).ـ ص١٠٧ ـ ١١٠.

obeikandi.com

٦٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى. الأدب الهندى:

مقطوعات الأدب الهندى والأدب الفارسى .. س٣، ع٨١ (٢١يناير١٩٣٥). ـ ص١١٣ ـ ١١٤.

٦١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى. الأدب الهندى:

كتاب تتمة اليتيمة للثعالبى .ـ س٣، ع٨١ (٢١ يناير١٩٣٥).ـ ص١١٩ ـ ١٢٠.

٦٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب التركى:

دجله/شهاب الدين؛ ترجمة عبد الوهاب عزّام .. س٣، ع٨٢ (٢٨يناير ١٩٣٥).ـ ص١٥٩ ـ ١٦٠.

٦٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: من طوس إلى طهران .. س٣، ع٨٣ (٤فبراير١٩٣٥).ـ ص١٨٣ ـ ١٨٤.

٦٤ـ عبد الوهاب عزام:

صائب التبريزى: أبيات شتى.. س٣، ع٨٣ (٤فبراير١٩٣٥).ـ ص١٩٧.

٦٥ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ الخالدى:

الشيخ الخالدى: مجلس آخر من مجالسه.ـ س٣، ع٨٤ (١١فبراير ١٩٣٥).ـ ص٢١٤ ـ ٢١٥.

obeikandl.com

٦٦ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: طهران إلى قم وأصفهان. ـ س٣، ع٨٤ (١١فبراير ١٩٣٥). ـ ص٢٢٥ ـ ٢٢٧.

٦٧ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: أصفهان .. س٣، ع٨٣ (١٨فبراير١٩٣٥). ـ ص٣٦٧ ـ ٣٦٩.

٦٨ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال:

محمد إقبال: من كتاب رموز بى خودى.. س٣، ع٨٥ (١٨فبراير١٩٣٥). ـ ص٢٧٧.

٦٩ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: أصفهان إلى سلطان آباد. ـ س٣، ع٨٦ (٢٥فبراير ١٩٣٥). ـ ص٣٠٦ ـ ٣٠٨.

٧٠ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: من سلطان آباد إلى بغداد. ـ س٣، ع٨٤ (٤مارس ١٩٣٥). ـ ص٣٤٤ ـ ٣٤٦.

obeikandl.com

٧١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

محمد إقبال: من رباعياته المسماة شقائق الطور. ـ س٣، ع٨٧ (٤مارس ١٩٣٥). ـ ص٣٥٧. ـ (من روائع الشرق والغرب).

٧٢ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة وطوس: من بغداد إلى الإسكندرية. ـ س٣، ع٨٨ (١١مارس ١٩٣٥). ـ ص٣٨٣ ـ ٣٨٥.

٧٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

من شقائق الطور لشاعر الهند محمد إقبال. ـ س٣، ع٨٨ (١١مارس١٩٣٥). ـ ص٣٩٨. ـ (من روائع الشرق والغرب).

٧٤ـ عبد الوهاب عزام:

الربيع:

ورد الربيع. ـ س٣، ع٩٠ (٢٥مارس١٩٣٥). ـ ص٤٤١ ـ ٤٤٢.

٧٥ـ عبد الوهاب عزام:

بلال مؤذن الرسول:

بلال مؤذن الرسول. ـ س٣، ع٩٣ (١٥إبريل١٩٣٥). ـ ص٦٠٤ ـ ٦٠٥.

٧٦ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

ضحى الإسلام/ تأليف أحمد أمين. ـ س٣، ع٩٣ (١٥إبريل١٩٣٥). ـ ص ٦٣٩.

٧٧ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

كتاب المواقف والمخاطبات للنفرى.. س٣، ع٩٦ (٦مايو ١٩٣٥).. ص ٧٥٨ـ٧٦٠ .

٧٨ـ عبد الوهاب عزام:

كتاب المواقف والمخاطبات للنفرى.. س٣، ع٩٧ (١٣مايو ١٩٣٥).. ص٧٩٩ـ٨٠٠ .

٧٩ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

قصة الفلسفة اليونانية / تصنيف أحمد أمين، زكى نجيب محمود.. س٣، ع ٩٨ (٢٠مايو ١٩٣٥).. ص٨٣٨ـ٨٤٠ .

٨٠ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية:

النهضة التركية الأخيرة.. س٣، ع١٠١ (١٠يونيه١٩٣٥).. ص٩٤١ـ٩٤٣ .

٨١ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية:

النهضة التركية الأخيرة.ـ س٣، ع١٠٣(٢٤يونيه١٩٣٥).ـ ص١٠٠٩ـ ١٠١١ .

٨٢ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية الأخيرة.ـ س٣، ع١٠٤ (١يوليو ١٩٣٥).ـ ص١٠٥٣ـ ١٠٥٥ .

٨٣ـ عبد الكريم بن الحسينى:

إلى الدكتور عزام. ـ س٣، ع١٠٥ (٨يوليو ١٩٣٥). ـ ص١١١٤ـ١١٥٥ . ـ (البريد الأدبى).

٨٤ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية:

النهضة التركية الأخيرة. ـ س٣، ع١٠٦ (١٥يوليو ١٩٣٥). ـ ص١١٣٥ـ ١١٣٨ .

٨٥ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية الأخيرة. ـ س٣، ع١٠٧ (٢٢يوليو ١٩٣٥). ـ ص١١٧٣.

٨٦ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية الأخيرة. ـ س٣، ع١٠٨ (٢٩يوليو ١٩٣٥). ـ ص١٢١٠ـ ١٢١٢ .

٨٧ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

خواطر الخيال وإملاء الوجدان / تأليف محمد كامل حجاج. ـ س٣، ع١٠٨ (٢٩يوليو ١٩٣٥). ـ ص١٢٣٩ .

٨٨ـ عبد الوهاب عزام:

النهضة التركية:

النهضة التركية الأخيرة. ـ س٣، ع١٠٩ (١٥يونيه ١٩٣٥). ـ ص١٢٥٣ـ ١٢٥٤ .

obeikandl.com

٨٩ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

ثلاث رسائل بخط ياقوت الحموى/عباس إقبال؛ترجمها عبد الوهاب عزام.ـ س٣، ع١١٥ (١٦سبتمبر ١٩٣٥).ـ ص١٥١٨ ـ ١٥١٩ .ـ (الكتب).

٩٠ـ عبد الوهاب عزام:

ملكة الجمال:

ملكة الجمال.ـ س٣، ع١١٦ (٢٣مايو١٩٣٥).ـ ص١٥٢١ـ ١٥٢٣ .

٩١ـ عبد الوهاب عزام:

عبرة الحادثات.ـ س٣، ع١١٧ (٣٠يونيه ١٩٣٥).ـ ص١٥١٦ ـ ١٥٦٢ .

٩٢ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

ثلاث رسائل بخط ياقوت الحمدى/ عباس إقبال؛ترجمة عبد الوهاب عزام.ـ س٣، ع١١٧ (٣٠سبتمبر ١٩٣٥).ـ ص١٥٩٩ ـ ١٦٠٠ .ـ (الكتب).

٩٣ـ عبد الوهاب عزام:

المثنى بن حارثة:

المثنى بن حارثة: على ذكر نادى المثنى ببغداد.ـ س٣، ع١١٨ (١٧أكتوبر ١٩٣٥).ـ ص١٦٠١ ـ ١٦٠٢ .

٩٤ـ عبد الوهاب عزام:

دور الكتب والعلم:

خزائن الكتب فى القاهرة: على ذكرى الخزانة التركية.ـ س٣، ع١١٩ (١٤ أكتوبر ١٩٣٥).ـ ص١٦٤١ ـ ١٦٤٢ .

٩٥ـ عبد الوهاب عزام:

الزهاوى ـ تراجم:

على قبر الزهاوى.. س٤، ع١٣٩ (٢مارس ١٩٣٦).. ص٣٤٨ .

٩٦ـ عبد الوهاب عزام:

وعَقبة على شاطئ المحيط.. س٤، ع١٤٦ (٢٠إبريل ١٩٣٦).. ص٦٢٠ ـ ٦٢١ .

٩٧ـ عبد الوهاب عزام:

أبو الطيب المتنبى:

مقتل أبى الطيب المتنبى، بعد ألف سنة على وفاته.. س٤، ع١٦٠ (٢٧يوليو ١٩٣٦).. ت ص١٢١٣ ـ ١٢١٧ .

٩٨ـ عبد الوهاب عزام:

أبو الطيب المتنبى:

البداوة فى طباع أبى الطيب.. س٤، ع١٦٣ (١٧أغسطس ١٩٣٦).. ص١٣٣١ ـ ١٣٣٣ .

٩٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

لمعات إلى الفيلسوف الشاعر محمد إقبال.ـ س٤، ع١٦٥ (٣١أغسطس ١٩٣٦).. ص١٤١٠ ـ ١٤١١ .

١٠٠ـ عبد الوهاب عزام:

أبو الطيب المتنبى:

علم المتنبى باللغة والأدب.. س٤، ع ١٦٣ (٣١أغسطس ١٩٣٦).. ص١٤٣٠ ـ ١٤٣٢ .

obeikandl.com

١٠١ـ عبد الوهاب عزام:

من الجهاد الأصغر إلى الجهاد الأكبر. ـ س٤، ع١٦٧ (١٤سبتمبر ١٩٣٦). ـ ص١٣٣١ ـ ١٣٣٣ .

١٠٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

لمعات: إلى شاعر الإسلام وفيلسوفه محمد إقبال. ـ س٤، ع١٦٦ (٦سبتمبر ١٩٣٦) .ـ ص١٤٧١.

١٠٣ـ عبد الوهاب عزام:

العروبة:

مصر والبلاد العربية. ـ س٤، ع١٦٨ (٢١سبتمبر١٩٣٦). ـ ص١٥٢١ ـ ١٥٢٢.

١٠٤ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر الهندى:

لمعات: (قصيدة).ـ س٤، ع١٦٩ (٢٨سبتمبر١٩٣٦).ـ ص١٥٨٧.

١٠٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأبيوردى:

وفاة الأبيوردى.ـ س٤، ع١٧٣ (٢٦أكتوبر١٩٣٦).ـ ص١٧٥٤.

١٠٦ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

معجم الأدباء. ـ س٤، ع١٨١ (٢١سبتمبر١٩٣٦). ـ ص٢٠٩٧ ـ ٢٠٩٩. ـ (سلسلة الموسوعات العربية).

obeikandl.com

١٠٧ـ عبد الوهاب عزام:

معجم الأدباء. ـ س٤، ع١٨٢ (٢٨سبتمبر١٩٣٦). ـ ص٢١٣٦ ـ ٢١٣٧. ـ (سلسلة الموسوعات العربية).

١٠٨ـ عبد الوهاب عزام:

معجم الأدباء. ـ س٥، ع١٨٣ (٤ يناير ١٩٣٧). ـ ص٣٥ ـ ٣٦ . ـ (سلسلة الموسوعات العربية).

١٠٩ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

معجم الأدباء. ـ س٥، ع١٨٥ (١١يناير١٩٣٧). ـ ص ٧٦ ـ ٧٨. ـ (سلسلة الموسوعات العربية).

١١٠ـ عبد الوهاب عزام:

معجم الأدباء. ـ س٥، ع١٨٥ (١٨يناير ١٩٣٧). ـ ص١١٦ ـ ١١٩. ـ (سلسلة الموسوعات العربية).

١١١ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

وحى القلم/تأليف مصطفى صادق الرّافعى . ـ س٣، ع١٨٦ (٢٥يناير ١٩٣٧). ـ ص١٥٧ ـ ١٥٨. ـ (الكتب).

١١٢ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف:

شاعر الإسلام محمد عاكف. ـ س٥، ع١٨٧ (١فبراير ١٩٣٧). ـ ص١٨١ ـ ١٨٢.

obeikandl.com

١١٣ـ عبد الوهاب عزام:

شاعر الإسلام محمد عاكف. ـ س٥، ع١٨٨ (٨فبراير ١٩٣٧). ـ ص٢٢٦ ـ ٢٢٧.

١١٤ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف:

شاعر الإسلام محمد عاكف.. س٥، ع١٨٩ (١٥فبراير ١٩٣٧).. ص ٢٦٧.

١١٥ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر:

أروع الأشياء (قصيدة).. س٥، ع١٨٩ (١٥فبراير ١٩٣٧).. ص ٢٦٩.

١١٦ـ عبد الوهاب عزام:

شباب أم أمانى: (قصيدة).. س٥، ع١٨٩ (١٥فبراير ١٩٣٧).. ص٢٦٨.

١١٧ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف:

شاعر الإسلام محمد عاكف.. س٥، ع١٩٤ (٢٢مارس١٩٣٧).. ص٥٦٩ ـ ٥٧٠.

١١٨ـ عبد الوهاب عزام:

الإسلام:

الإسلام بعد ١٣٥٥سنة .. س٥، ع١٩٦ (١٥إبريل ١٩٣٧).. ص٥٢٧ ـ ٥٢٨.

١١٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

بين القاضى منصور الهروى والوزير أبى سهل الزوزنى / لعباس إقبال؛ ترجمة عبد الوهاب عزام. ـ س٥، ع١٩٩ (٢٦إبريل ١٩٣٧). ـ ص٧٠٧ ـ ٧٠٩.

١٢٠ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف:

شاعر الإسلام محمد عاكف. ـ س٥، ع٢٠١ (١٠مايو ١٩٣٧). ـ ص٧٨٢ ـ ٧٨٣.

١٢١ـ عبد الوهاب عزام:

الرافعى:

الرافعى. ـ س٥، ع٢٠٣ (٢٤مايو ١٩٣٧). ـ ص٨٤١ ـ ٨٤٢.

١٢٢ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر العربى:

دمشق: (قصيدة). ـ س٥، ع٢١١ (١٩يوليو ١٩٣٧). ـ ص١١٩٠. ـ (رسالة الشعر).

١٢٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

سورية. ـ س٥، ع٢٢٧ (٨نوفمبر ١٩٣٧). ـ ص١٨٠١ ـ ١٨٠٢.

١٢٤ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف:

بين القاهرة واستنبول: دمشق. ـ س٥، ع٢٢٩ (٢٢نوفمبر١٩٣٧). ـ ص١٨١ ـ ١٨٢.

١٢٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأخلاق:

ثورة على الأخلاق. ـ س٥، ع٢٣٠ (٢٩نوفمبر ١٩٣٧). ـ ص١٩٢١ ـ ١٩٢٢.

obeikandl.com

١٢٦ـ عبد الوهاب عزام:

الأخلاق:

بين القاهرة واستنبول. ـ س٥، ع٢٣١ (٦ديسمبر ١٩٣٧). ـ ص١٩٦٣ ـ ١٩٦٤.

١٢٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأخلاق:

ثورة على الأخلاق: معدة قرقرت ثم استقرت. ـ س٥، ع٢٣٢ (١٣ديسمبر ١٩٣٧).ـ ص٢٠٠١ ـ ٢٠٠٢.

١٢٨ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة واستنبول: المتحف العسكرى. ـ س٥، ع٢٣٣ (٢٠ديسمبر ١٩٣٧).ـ ص٢٠٦٢ ـ ٢٠٦٣.

١٢٩ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة واستنبول: متاحف طوب قبو سراى. ـ س٦، ع٢٣٥ (٣يناير ١٩٣٨).

١٣٠ـ عبد الوهاب عزام:

التأليف والنشر:

التأليف والنشر فى مصر.ـ س٦، ع٢٣٦ (١٠يناير ١٩٣٨).ـ ص ٤١ ـ ٤٣.

١٣١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

بين القاهرة واستنبول: متاحف طوب قبو سراى. ـ س٦، ع٢٣٧ (١٧يناير ١٩٣٨).ـ ص ٩٤ ـ ٩٥.

١٣٢ـ عبد الوهاب عزام:

الزواج:

زواج أمير عربى بأميرة هندية. ـ س٦، ع٢٣٨ (٢٤يناير ١٩٣٨). ـ ص١٣٧ ـ ١٣٨.

١٣٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

حول الكعبة.. س٦، ع٢٤٧ (٢٨مارس ١٩٣٨).. ص٥٢١ ـ ٥٢٢.

١٣٤ـ عبد الوهاب عزام:

فـى منى .. س٦، ع٢٥٢ (٢مايو ١٩٣٨).. ص٧٢٣ ـ ٧٢٤.

١٣٥ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال:

مات الرجل العظيم محمد إقبال.. س٦، ع٢٥٤ (١٦مايو١٩٣٨). ـ ص٨٠٣ ـ ٨٠٤.

١٣٦ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال:

محمد إقبال شاعر الإسلام وفيلسوفه.. س٦، ع٢٥٦ (٣٠مايو١٩٣٨). ـ ص ٨٩٤ ـ ٨٩٦.

١٣٧ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال شاعر الإسلام وفيلسوفه.. س٦، ع٢٥٤ (٦يونيه ١٩٣٨). ـ ص ٩٢٩ ـ ٩٣١.

١٣٨ـ محمود العبطة:

إلى الدكتور عبد الوهاب عزام. ـ س٦، ع٢٦٠ (٢٧يونيه ١٩٣٨). ـ ص ١٠٧٧.

obeikandl.com

١٣٩ـ عبد الوهاب عزام:

محمد إقبال:

محمد إقبال.. س٦، ع٢٦٢ (١١يوليو ١٩٣٨).. ص١١٤٧ ـ ١١٤٨.

١٤٠ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

البصرة.. س٦، ع٢٦٧ (١٥أغسطس ١٩٣٨).. ص١٣٣٠ ـ ١٣٣٢.

١٤١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى الطريق إلى مؤتمر المستشرقين: من القاهرة إلى بروكسل.. س٦، ع ٢٧١ (١٢سبتمبر ١٩٣٨).. ص١٤٨٣ ـ ١٤٨٦.

١٤٢ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى الطريق إلى مؤتمر المستشرقين: من القاهرة إلى بروكسل.. س٦، ع ٢٧١ (١٢سبتمبر ١٩٣٨).. ص١٥٢٣ ـ ١٥٢٥.

١٤٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى الطريق إلى مؤتمر المستشرقين: من القاهرة إلى بروكسل.. س٦، ع ٢٧٣ (٢٦سبتمبر ١٩٣٨).. ص١٥٦٣ ـ ١٥٦٤.

١٤٤ـ عبد الوهاب عزام:

السلطان الغورى وآثاره:

السلطان الغورى: مكانته فى الأدب والعلم وأثره فيهما.. س٦، ع ٢٧٣ (٢٦سبتمبر ١٩٣٨).. ص١٥٧٤ ـ ١٥٧٧.

١٤٥ـ عبد الوهاب عزام:

غار حراء:

فى غار حراء.. س٦، ع٢٨٢ (٢٨نوفمبر ١٩٣٨).. ص١٩٢٥ ـ ١٩٢٦.

١٤٦ـ عبد الوهاب عزام:

الحج:

الحج.. س٦، ع٢٨٦ (٢٦ديسمبر ١٩٣٨).. ص٢٠٨٧ ـ ٢٠٨٩.

١٤٧ـ عبد الوهاب عزام:

إشراق الصباح:

ورد الصباح.. س٧، ع٢٨٧ (٢يناير ١٩٣٩).. ص١٣.

١٤٨ـ عبد الوهاب عزام:

الحج:

من رحلة الحجاز: حديث الحج فى المدينة المنورة. ـ س٧، ع٢٨٨ (٩يناير ١٩٣٩) .. ص٥٧ ـ ٥٩.

١٤٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٢٩١ (٣٠يناير ١٩٣٩).. ص١٩٩ ـ ٢٠١.

١٥٠ـ عبد الوهاب عزام:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٢٩٢ (٦فبراير ١٩٣٩).. ص٢٦٢ ـ ٢٦٤.

١٥١ـ عبد الوهاب عزام:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٢٩٤ (٢٠فبراير ١٩٣٩).. ص٣٤٥ ـ ٣٤٨.

obeikandl.com

١٥٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٢٩٦ (٦مارس ١٩٣٩).. ص٤٤٧ ـ ٤٤٩.

١٥٣ـ عبد الوهاب عزام:

بيت المقدس:

كتاب السياسة للوزير نظام الملك.. س٧، ع٢٩٧ (١٣مارس١٩٣٩).. ص ٤٨٥ ـ ٤٨٧.

١٥٤ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٢٩٩ (٢٧مارس١٩٣٩).. ص٦١٤ ـ ٦١٧.

١٥٥ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

كتاب السياسة للوزير نظام الملك.. س٧، ع٣٠٠ (٣إبريل ١٩٣٩).. ص ٦٥٧ ـ ٦٥٨.

١٥٦ـ عبد الوهاب عزام:

كتاب السياسة للوزير نظام الملك.. س٧، ع٣٠١ (١٠إبريل ١٩٣٩).. ص ٧٢٥ ـ ٧٢٦.

١٥٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٣٠٢ (١٧إبريل ١٩٣٩).. ص٧٦٧ ـ ٧٦٨.

١٥٨ـ عبد الوهاب عزام:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٣٠٣ (٢٤إبريل ١٩٣٩).. ص٨١٣ ـ ٨١٥.

obeikandl.com

١٥٩ـ عبد الوهاب عزام:

دراسات فى الأدب.. س٧، ع٣٠٧ (٢٢مايو ١٩٣٩).. ص٩٩٥ـ ٩٩٦.

١٦٠ـ عبد الوهاب عزام:

العروبة:

نبنى قومنا.. س٧، ع٣٠٨ (٢٩مايو ١٩٣٩).. ص١٠٤١ ـ ١٠٤٢.

١٦١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

مدينة قونية: إلى حضرة مولانا.. س٧، ع٣١٣ (٣ يوليو ١٩٣٩).. ص ١٢٩٦ ـ ١٢٩٨.

١٦٢ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

مدينة قونية: إلى حضرة مولانا.. س٧، ع٣١٤ (١٠ يوليو ١٩٣٩).. ص ١٣٤٨ ـ ١٣٥٠.

١٦٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى طرسوس: على قبر الخليفة العظيم.. س٧، ع٣١٦ (٢٤ يوليو ١٩٣٩). ـ ص١٤٤٢ ـ ١٤٤٣.

١٦٤ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

عودة الشيخ الخالدى: مجلس آخر من مجالسه. ـ س٧، ع٣٢٧ (٤ سبتمبر ١٩٣٩).. ص١٧٣٢ ـ ١٧٣٣.

١٦٥ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ الخالدى أيضًا. ـ س٧، ع٣٢٣ (١١ سبتمبر ١٩٣٩). ـ ص١٧٨٢ ـ ١٧٨٣.

obeikandl.com

١٦٦ـ عبد الوهاب عزام:

ابن تيمية، ابن بطوطة:

حول ابن تيمية وابن بطوطة. ـ س٧، ع٣٣٠ (٣٠ أكتوبر ١٩٣٩). ـ ص ٢٠٦٦. ـ (البريد الأدبى).

١٦٧ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى مزارات الإسكندرية مع الشيخ الخالدى. ـ س٧، ع٣٣٤ (٢٧ نوفمبر ١٩٣٩). ـ ص٢١٨١ ـ ٢١٨٢.

١٦٨ـ عبد الوهاب عزام:

فى مزارات الإسكندرية مع الشيخ الخالدى. ـ س٧، ع٣٣٨ (٢٥ ديسمبر ١٩٣٩). ـ ص٢٣٣٢ ـ ٢٣٣٣.

١٦٩ـ عبد الوهاب عزام:

أزهرى:

الدكتور عبد الوهاب عزام. ـ س٨، ع٣٤٨ (١٩ فبراير١٩٤٠). ـ ص٣١٦. ـ (البريد الأدبى).

١٧٠ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى أرجاء سيناء: من السويس إلى أبى زنيمة. ـ س٨، ع٣٤٧ (٢٦فبراير ١٩٤٠). ـ ص٣٢٣ ـ ٣٢٤.

١٧١ـ عبد الوهاب عزام:

موقعة عين جالوت. ـ س٨، ع٣٤٨ (٤ مارس ١٩٤٠). ـ ص٣٦٩ ـ ٣٧١.

obeikandl.com

١٧٢ـ عبد الوهاب عزام:

فى أرجاء سيناء من أبى زنيمة إلى الدير. ـ س٨، ع٣٥٠ (١٨ مارس ١٩٤٠). ـ ص٤٨٣ ـ ٤٨٤.

١٧٣ـ عبد الوهاب عزام:

فى أرجاء سيناء: دير سانت كاترين. ـ س٨، ع٣٥٢ (١ إبريل ١٩٤٠). ـ ص ٥٦٣ ـ ٥٦٤.

١٧٤ـ عبد الوهاب عزام:

. ـ س٨، ع٣٥٣ (١٨ إبريل ١٩٤٠). ـ ص٦٠٥ ـ ٦٠٧.

١٧٥ـ عبد الوهاب عزام:

بابر. ـ س٨، ع٣٥٤ (١٥ إبريل ١٩٤٠). ـ ص٦٤٣ ـ ٦٤٥.

١٧٦ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى أرجاء سيناء: دير سانت كاترين. ـ س٨، ع٣٥٥ (إبريل١٩٤٠). ـ ص ٦٨٣ ـ ٦٨٤.

١٧٧ـ عبد الوهاب عزام:

فى أرجاء سيناء. ـ س٨، ع٣٥٧ (٦مايو ١٩٤٠). ـ ص٧٧٦ ـ ٧٧٧.

١٧٨ـ عبد الوهاب عزام:

من الأستاذ القاياتى إلى الدكتور عزّام. ـ س٨، ع٣٦٦ (٨يوليو١٩٤٠). ـ ص ١١٤٥. ـ (البريد الأدبى).

١٧٩ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن. ـ س٨، ع٣٧٥ (٩سبتمبر ١٩٤٠). ـ ص١٤١٢ ـ ١٤١٥.

١٨٠ـ عبد الوهاب عزام:

إلى الدكتور زكى مبارك. ـ س٨، ع٣٧٥ (٩سبتمبر١٩٤٠). ـ ص١٤٢٩. ـ (البريد الأدبى).

١٨١ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: العدل. ـ س٨، ع٣٧٧ (٢٣سبتمبر ١٩٤٠). ـ ص١٤٧٥ ـ ١٤٧٧.

١٨٢ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: الوفاء بالعهد.. س٨، ع٣٧٨ (٣٠سبتمبر ١٩٤٠).. ص ١٥٠٧ ـ ١٥٠٩.

١٨٣ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: الإحسان. ـ س٨، ع٣٤٨ (١١نوفمبر١٩٤٠). ـ ص١٧٣١ ـ ١٧٣٢.

١٨٤ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: الصدق. ـ س٨، ع٣٨٦ (٢٥نوفمبر١٩٤٠). ـ ص١٧٣١ ـ ١٧٣٢.

١٨٥ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: الصبر. ـ س٨، ع٣٨٩ (١٦ديسمبر ١٩٤٠). ـ ص١٨٣٦. ـ (البريد الأدبى).

obeikandl.com

١٨٦ـ سليم الحجرى:

أخلاق القرآن: الصبر. ـ س٨، ع٣٨٩ (١٦ديسمبر١٩٤٠). ـ ص١٨٣٦. ـ (البريد الأدبى).

١٨٧ـ أحمد عبد الرحمن عيسى:

إلى الدكتور عزام. ـ س٩، ع٣٩٣ (١٣يناير١٩٤١). ـ ص٥٣.

١٨٨ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن:

أخلاق القرآن: العفو. ـ س٩، ع٣٩٥ (٢٧يناير١٩٤٠). ـ ص٨٨ ـ ٩٠.

١٨٩ـ عبد الوهاب عزام:

أخلاق القرآن: صلة الأرحام. ـ س٩، ع٣٩٧ (١٠فبراير١٩٤٠). ـ ص١٤٤ ـ ١٤٥.

١٩٠ـ عبد الوهاب عزام:

العصبية فى الجماعات الدينية:

حول العصبية فى الجماعات الدينية. ـ س٩، ع٤٠٣ (٢٤مارس١٩٤٠). ـ ص ٣٩٥

١٩١ـ ركن مبارك:

الأدب العربى:

الأدب العربى الحديث فى العراق. ـ س٩، ع٤٠٣ (٣١مارس١٩٤٠). ـ ص ٣٧٢ ـ ٣٧٦.

١٩٢ـ عبد الوهاب عزام:

المولد النبوى:

فى ذكرى المولد النبوى. ـ س٩، ع٤٠٧ (٢١إبريل١٩٤١). ـ ص٥٦٠ ـ ٥٦١.

١٩٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

الفرس والعراق. ـ س٩، ع٤٠٨ (٢٨إبريل١٩٤١). ـ ص٥٩٩. ـ (البريد الأدبى).

١٩٤ـ عبد الوهاب عزام:

الأبيوردى:

أبو المظفر الأبيوردى شاعر العرب.. س٩، ع٤١٨ (٧يوليو١٩٤١).. ص ٨٥٩ ـ ٨٦١.

١٩٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأبيوردى:

أبو المظفر الأبيوردى شاعر العرب فى القرن الخامس. ـ س٩، ع٤١٩ (١٤ يوليو١٩٤١).. ص٨٨٨ ـ ٨٩٠.

١٩٦ـ عبد الوهاب عزام:

المأمونى الشاعر.. س٩، ع٤٢١ (٢٨ يوليو ١٩٤١).. ص٩٤٤ ـ ٩٤٦.

١٩٧ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ عباس.. س٩، ع٤٢١ (١١أغسطس١٩٤١).. ص١٠١٨ ـ ١٠١٩.

١٩٨ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

كليلة ودمنة: نقد وتعليق.. س٩، ع٤٢٥ (٢٥أغسطس١٩٤١).. ص ١٠٦٣ ـ ١٠٦٥.

١٩٩ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

كليلة ودمنة.ـ س٩، ع٤٢٦ (١سبتمبر١٩٤١).ـ ص١١٠٣ ـ ١١٠٤.ـ (البريد الأدبى).

٢٠٠ـ عبد الوهاب عزام:

كليلة ودمنة.ـ س٩، ع٤٣٣ (٢٠أكتوبر١٩٤١).ـ ص١٢٨٨ ـ ١٢٩٠. (البريد الأدبى).

٢٠١ـ عبد الوهاب عزام:

كليلة ودمنة.ـ س٩، ع٤٣٤ (٢٧أكتوبر١٩٤١).ـ ص١٣١١ ـ ١٣١٢. (البريد الأدبى).

٢٠٢ـ عبد الوهاب عزام:

كليلة ودمنة.ـ س٩، ع٤٣٦ (١٠نوفمبر١٩٤١).ـ ص١٣٧١ ـ ١٣٧٢.

٢٠٣ـ عبد الوهاب عزام:

الحج:

رسول الله فى عرفات.ـ س١٠، ع٤٤٩ (٩فبراير١٩٤٢).ـ ص١٥٥ ـ ١٥٦.

٢٠٤ـ إبراهيم السعيد محمد عجلان:

الخالد الدكتور عبد الوهاب عزام.ـ س١٠، ع٤٥٠ (١٦فبراير١٩٤٢).ـ ص ٢٢٥ ـ ٢٢٦.ـ (البريد الأدبى).

٢٠٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

فى ديوان الشبيبى.ـ س١٠، ع٤٥٣ (٩مارس١٩٤٢).ـ ص٢٨٨ ـ ٢٨٩.

obeikandl.com

٢٠٦ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

نظرة فى ديوان الشبيبى. ـ س١٠، ع٤٥٦ (٣٠مارس١٩٤٢). ـ ص٣٩١ ـ ٣٩٢. ـ (البريد الأدبى).

٢٠٧ـ عبد الوهاب عزام:

التصوف:

الصوفية.. ـ س١٠، ع٤٥٩ (٢٠إبريل١٩٤٢).. ـ ص٤٥٦ ـ ٤٥٧.

٢٠٨ـ عبد الوهاب عزام:

من الدكتور عزام.. ـ س١٠، ع٤٦١ (٤مايو١٩٤٢).. ـ ص ٥٠٧.

٢٠٩ـ عبد الوهاب عزام:

محيى الدين النووى، بيبرس:

محيى الدين النووى والسلطان بيبرس.. ـ س١٠، ع٤٨٩ (١٦نوفمبر١٩٤٢). ـ ص١٠٥٦.

٢١٠ـ عبد الوهاب عزام:

السوقية فى الأدب:

السوقية فى الأدب.. ـ س١٠، ع٤٩١(٣٠نوفمبر١٩٤٢).. ـ ص١٠٩٦ ـ ١٠٩٧.

٢١١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

من مؤتة إلى اليرموك.. ـ س١١، ع٥٠٤ (١مارس١٩٤٣).. ـ ص١٦٤ ـ ١٦٥.

٢١٢ـ عبد الوهاب عزام:

الصيد فى الأدب العربى:

الصيد فى الأدب العربى. ـ س١١، ع٥٢٧ (٩أغسطس١٩٤٣). ـ ص٦٢٤ ـ ٦٢٥.

obeikandl.com

٢١٣ـ عبد الوهاب عزام:

الصيد فى الأدب العربى:

الصيد فى الأدب العربى.ـ س١١، ع ٥٢٨ (١٦أغسطس ١٩٤٣).ـ ص ٦٤٣ ـ ٦٤٤.

٢١٤ـ عبد الوهاب عزام:

الصيد فى الأدب العربى.ـ س١١، ع ٥٢٩ (٢٣أغسطس ١٩٤٣).ـ ص ٦٦٤ ـ ٦٦٥.

٢١٥ـ عبد الوهاب عزام:

المسجد الأقصى:

فى المسجد الأقصى.ـ س١١، ع ٥٣٨ (٢٥أكتوبر ١٩٤٣).ـ ص٨٤١ ـ ٨٤٢.

٢١٦ـ عبد الوهاب عزام:

فى المسجد الأقصى.ـ س١١، ع ٥٤٠ (٨نوفمبر ١٩٤٣).ـ ص٨٨١ ـ ٨٨٣.

٢١٧ـ عبد الوهاب عزام:

فى المسجد الأقصى.ـ س١١، ع ٥٤٢ (٢٢نوفمبر ١٩٤٣).ـ ص٩٢١ ـ ٩٢٣.

٢١٨ـ محمد صبرى عابدين:

إلى الدكتور عبد الوهاب عزام.ـ س١١، ع ٥٤٤ (٦ديسمبر ١٩٤٣).ـ ص ٩٧٩ ـ ٩٨٠.

٢١٩ـ عبد الوهاب عزام:

بركة خان:

بركة خان أول لمسلم من ملوك التتار.ـ س١٢، ع ٥٥٠ (١٧يناير ١٩٤٤).ـ ص٥٠ ـ ٥١.

٢٢٠ـ عبد الوهاب عزام:

بركة خان أول مسلم من ملوك التتار.ـ س١٢، ع ٥٥٣ (٧فبراير ١٩٤٤).ـ ص١٢٤ ـ ١٢٥.

obeikandl.com

٢٢١ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

كتاب الذخيرة.ـ س١٢، ع ٥٥٤ (١٤فبراير ١٩٤٤).ـ ص١٤٧ ـ ١٤٨.

٢٢٢ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

فى الرملة البيضاء.ـ س١٢، ع ٥٥٧ (٦مارس١٩٤٤).ـ ص٢٠٤ ـ ٢٠٦.

٢٢٣ـ عبد الوهاب عزام:

العرب ومكانتهم:

مكانة العرب بين الأمم.ـ س١٢، ع ٥٧٠ (٥يونيه ١٩٤٤).ـ ص٤٦٣ ـ ٤٦٦.

٢٢٤ـ عبد الوهاب عزام:

الوحدة العربية:

وسائل الوحدة العربية. ـ س١٢، ع ٥٧٢ (١٩يونيه ١٩٤٤). ـ ص٥٠١ ـ ٥٠٤.

٢٢٥ـ عبد الوهاب عزام:

العلم والعلماء:

العلم والعلماء فى رعاية الإسلام والعربية. ـ س١٢، ع ٥٧٦ (١٧يوليه ١٩٤٤).ـ ص٥٧٤ ـ ٥٧٦.

٢٢٦ـ عبد الوهاب عزام:

تحويل الحروف اللاتينية للكتابة العربية:

الحروف اللاتينية للكتابة العربية.ـ س١٢، ع ٥٨٧ (٢أكتوبر ١٩٤٤).ـ ص ٨٨٤ ـ ٨٨٦.

obeikandl.com

٢٢٧ـ عبد الوهاب عزام:

الحروف اللاتينية للكتابة العربية.ـ س١٢، ع ٥٩١ (١٣أكتوبر ١٩٤٤).ـ ص ٩٦٤ ـ ٩٦٥.

٢٢٨ـ عبد الوهاب عزام:

أبو العلاء المعرى:

فى عيد المعرى.ـ س١٣، ع ٦٠٠ (١يناير ١٩٤٥).ـ ص٣ ـ ٤.

٢٢٩ـ عبد الوهاب عزام:

وديعة مدينة سالم.ـ س١٣، ع ٦٠١ (٨يناير ١٩٤٥).ـ ص٢٩ ـ ٣٠.

٢٣٠ـ عبد الوهاب عزام:

أبو العلاء المعرى:

فى عيد المعرى.ـ س١٣، ع ٦٠٧ (١٩فبراير ١٩٤٥).ـ ص١٦٣ ـ ١٦٤.

٢٣١ـ عبد الوهاب عزام:

فى معرة أبى العلاء.ـ س١٣، ع ٦٠٩ (٥يناير ١٩٤٥).ـ ص٢١٩ ـ ٢٢١.

٢٣٢ـ عبد الوهاب عزام:

على قبر المعرى.ـ س١٣، ع ٦١١ (١٩مارس ١٩٤٥).ـ ص٢٧٣ ـ ٢٧٤.

٢٣٣ـ عبد الوهاب عزام:

فى عيد المعرى: من حلب إلى دمشق.ـ س١٣، ع ٦١٥ (١٦إبريل ١٩٤٥).ـ ص٣٨٢ ـ ٣٨٤.

٢٣٤ـ عبد الوهاب عزام:

اللزوميات:

لزوم ما لا يلزم: متى نظم وكيف نظم ورتب.ـ س١٣، ع ٦٢٤ (١٨يونيه ١٩٤٥).ـ ص٦٤٠ ـ ٦٤٢.

obeikandl.com

٢٣٥ـ عبد الوهاب عزام:

اللزوميات:

لزوم ما لا يلزم: متى نظم وكيف نظم ورتب. ـ س١٣، ع ٦٢٥ (٢٥يونيه ١٩٤٥). ـ ص٦٧٤ ـ ٦٧٦.

٢٣٦ـ عبد الوهاب عزام:

لزوم ما لا يلزم: متى نظم وكيف نظم ورتب. ـ س١٣، ع ٦٢٦ (٢يوليو ١٩٤٥) . ـ ص٦٩٢ ـ ٦٩٤.

٢٣٧ـ عبد الوهاب عزام:

عمر فروخ:

الترتيب التاريخى للزوميات المعرى. ـ س١٣، ع ٦٣١ (٦أغسطس ١٩٤٥). ـ ص٨٥٠ ـ ٨٥١.

٢٣٨ـ عبد الوهاب عزام:

حول الترتيب التاريخى للزوميات المعرى. ـ س١٣، ع ٦٣٥ (٣سبتمبر ١٩٤٥). ـ ص٩٥٩ ـ ٩٦١. (البريد الأدبى).

٢٣٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

لا تحزنن...!: (قصيدة)، تأليف حافظ الشيرازى؛ ترجمها نثرًا عبد الوهاب عزام. ـ س١٣، ع ٦٣٩ (١أكتوبر١٩٤٥). ـ ص١٠٧٣.

٢٤٠ـ عبد الوهاب عزام:

ضربات معول. ـ س١٤، ع ٦٥٣ (٧يناير ١٩٤٦). ـ ص٥ ـ ٧.

٢٤١ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

مهد العرب. ـ س١٤، ع ٦٦٥ (١إبريل١٩٤٦). ـ ص٣٠٧. ـ (البريد الأدبى).

٢٤٢ـ عبد الوهاب عزام:

obeikandl.com

الرحلات:

أيام العروبة تبدأ فى سورية. - س١٤، ع٦٦٩ (٢٩إبريل١٩٤٦). - ص٤٥٩ - ٤٦٠.

٢٤٣- عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

على الطريق فى سورية ولبنان. - س١٤، ع٦٩٥ (٢٨إبريل ١٩٤٦). - ص ١١٨٦ - ١١٨٧.

٢٤٤- عبد الوهاب عزام:

على الطريق فى سورية ولبنان. - س١٤، ع٦٩٥ (٤نوفمبر١٩٤٦). - ص ١٢١١ - ١٢١٢.

٢٤٥- عبد الوهاب عزام:

الإسلام - الهند:

الإسلام فى الهند. - س١٥، ع٧٠٥ (٦يناير ١٩٤٧). - ص٩ - ١٠.

٢٤٦- عبد الوهاب عزام:

أوراق مفقودة:

أوراق. - س١٥، ع٧١٥ (١٧مارس١٩٤٧). - ص٣٠١ - ٣٠٢.

٢٤٧- عبد الوهاب عزام:

القرآن الكريم - تفسير:

من معجزات القرآن: تفسير الآيات الأولى من سورة الروم . - س١٥، ع ٧٢٢ (٥مايو ١٩٤٧). - ص٤٩٩ - ٥٠٦.

٢٤٨- عبد الوهاب عزام:

من معجزات القرآن: تفسير الآيات الأولى من سورة الروم. - س١٥، ع ٧٢٣ (١٢مايو١٩٤٧). - ص٥٢٥ - ٥٢٧.

obeikandl.com

٢٤٩ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

رحلة إلى الهند .. س١٥ ، ع٧٣٠ (٣٠يونيه ١٩٤٦).. ص٧٢٠ ـ ٧٢١.

٢٥٠ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند .. س١٥ ، ع٧٣١ (٧يوليو ١٩٤٧).. ص٧٥٢ ـ ٧٥٣.

٢٥١ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

رحلة إلى الهند: اليهود فى المؤتمر الآسيوى . . س١٥ ، ع٧٣٢ (١٧يوليو ١٩٤٧).. ص٧٧٥ ـ ٧٧٧.

٢٥٢ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند: المسلمون فى المؤتمر الآسيوى.ـ س١٥ ، ع٧٣٣ (٢١يوليو ١٩٤٧) .. ص٨٠٥ ـ ٨٠٧.

٢٥٣ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند: غاندى فى دهلى وفى المؤتمر الآسيوى ـ س١٥ ، ع٧٣٧ (٢٨ يونيه ١٩٤٧) .. ص٨٣٢ ـ ٨٣٣.

٢٥٤ـ عبد الوهاب عزام:

محرر الرسالة:

الدكتور عبد الوهاب عزّام بك.. س١٥ ، ع٧٣٧ (١٨أغسطس١٩٤٧).. ص ٩٠٦.

٢٥٥ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند.. س١٥ ، ع٧٤٠ (٨سبتمبر ١٩٤٧).. ص٩٧٥ ـ ٩٧٦.

٢٥٦ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

رحلة إلى الهند.. س١٥ ، ع٧٤١ (١٥سبتمبر ١٩٤٧).. ص١٠٠١ ـ ١٠٠٢.

٢٥٧ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند.ـ قطب منارة.ـ س١٥، ع٧٤٢ (٢٢سبتمبر ١٩٤٧).ـ ص ١٠٣٦ ـ ١٠٣٧.

٢٥٨ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند: نظام الدين أولياءُ أمير خسرو.ـ س١٥، ع٧٣٢ (١٧يوليو ١٩٤٧).ـ ص١٢٢٧ ـ ١٢٢٨.

٢٥٩ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند.ـ س١٥، ع٧٤٩ (١٧نوفمبر ١٩٤٧).ـ ص١٢٥٦ ـ ١٢٥٧.

٢٦٠ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

رحلة إلى الهند.ـ س١٥، ع٧٥٢ (١ديسمبر ١٩٤٧).ـ ص١٣١٠ ـ ١٣١٢.

٢٦١ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند.ـ س١٥، ع٧٥٤ (١٥ديسمبر ١٩٤٧).ـ ص١٣٦٦ ـ ١٣٦٧.

٢٦٢ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

رسائل الصاحب بن عِياد.ـ س١٥، ع٧٥٥ (٢٢ديسمبر ١٩٤٧).ـ ص ١٤١١ ـ ١٤١٥. (الكتب).

٢٦٣ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلاتِ ـ الهند:

رحلة إلى الهند: شاهجهان.ـ س١٥، ع٧٥٦ (٢٩ديسمبر ١٩٤٧).ـ ص ١٤٢٢ ـ ١٤٢٣.

obeikandi.com

٢٦٤ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

من آثار الإسلام فى الهند: تاج محل.ـ س١٦، ع٧٥٧ (٥يناير١٩٤٨).ـ ص٩ ـ ١٢.

٢٦٥ـ عبد الوهاب عزام:

مصاب العروبة:

مصاب العرب والعروبة. ـ س١٦، ع٧٦١ (٢فبراير ١٩٤٨). ـ ص١٣٣ ـ ١٣٤.

٢٦٦ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات ـ الهند:

رحلة إلى الهند.ـ س١٦، ع٧٦٢ (٩ فبراير ١٩٤٨).ـ ص١٥٨ ـ ١٥٩.

٢٦٧ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى الهند.ـ س١٦، ع٧٦٣ (١٦فبراير ١٩٤٨).ـ ص١٩٠ ـ ١٩٢.

٢٦٨ـ عبد الوهاب عزّام:

القضية الفلسطينية:

الفريقان المتحاربان فى فلسطين: الحق والباطل. ـ س١٦، ع٧٨٦ (٢٦يوليو ١٩٤٨).ـ ص٨٢٩ ـ ٨٣٠.

٢٦٩ـ عبد الوهاب عزّام:

الفريقان المتحاربان فى فلسطين: الكرم واللؤم. ـ س١٦، ع٧٧٨ (٩أغسطس ١٩٤٨).ـ ص٨٨٥ ـ ٨٨٦.

٢٧٠ـ عبد الوهاب عزّام:

الضوضاء:

من آفات هذه المدينة.ـ س١٧، ع٨١٤ (٧ فبراير ١٩٤٨).ـ ص١٥٩ ـ ١٦٠.

obeikandl.com

٢٧١ـ عبد الوهاب عزام:

السرى الرفاء:

السرى الرفاء.ـ س١٧ ،ع٨١٥ (٢٦ يوليو١٩٤٨).ـ ص١٨٤ ـ ١٨٧.

٢٧٢ـ عبد الوهاب عزام:

السرى الرفاء:

السرى الرفاء .ـ س١٧ ،ع٨١٦ (٢١فبراير ١٩٤٩).ـ ص٢١٦ ـ ٢١٧.

٢٧٣ـ عبد الوهاب عزام:

الغزى الشاعر:

الغزى الشاعر.ـ س١٧ ،ع٨١٧ (٢٨فبراير ١٩٤٩).ـ ص٢٤٣ ـ ٢٤٤.

٢٧٤ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة:

أمم حائرة: فوضى الأداء والأعمال.ـ س١٧ ،ع٨٢٥ (٢٥فبراير ١٩٤٩).ـ ص٢٤٣ ـ ٢٤٤.

٢٧٥ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: طغيان المادة وضعف الروح.ـ س١٧ ،ع٨٢٦ (٢مايو١٩٤٩).ـ ص٧٩٣ ـ ٧٩٤.

٢٧٦ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة:

أمم حائرة: نحن والمدنية الأوروبية.ـ س١٧ ،ع٨٢٧ (٩ مايـو ١٩٤٩).ـ ص ٨٢١ ـ ٨٢٢.

٢٧٧ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: الهداية والرقابة.ـ س١٧ ،ع٨٢٨ (١٦مايو ١٩٤٩).ـ ص٨٤٩ ـ ٨٥١.

obeikandl.com

٢٧٨ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: المدارس أو دور العلم.ـ س١٧، ع٨٣٠ (٣٠مـايو ١٩٤٩).ـ ص ٩٠٥ ـ ٩٠٧.

٢٧٩ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: الأسرة .ـ س١٧، ع٨٣١ (٦يونيو ١٩٤٩).ـ ص٩٣٥ ـ ٩٣٧.

٢٨٠ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: المرأة فى هذا العصر.ـ س١٧، ع٨٣٢ (١٣يونيو ١٩٤٩).ـ ص ٩٦٣ ـ ٩٦٥.

٢٨١ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: المرأة فى هذا العصر أيضًا.ـ س١٧، ع٨٣٣ (٢٠يونيو ١٩٤٩).ـ ص٩٩١ ـ ٩٩٢.

٢٨٢ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: المرأة والانتخاب .ـ س١٧، ع٨٣٥ (٤يوليو ١٩٤٩).ـ ص ١٠٢١ ـ ١٠٢٣.

٢٨٣ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: سبل الهدى والطمأنينة .ـ س١٧، ع٨٣٥ (٤يوليو ١٩٤٩).ـ ص ١٠٥١ ـ ١٠٥٣.

٢٨٤ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: الإيمان بالله.ـ س١٧، ع٨٣٧ (١٨يوليو ١٩٤٩).ـ ص١١٠٩ ـ ١١١٠.

٢٨٥ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: العدل .ـ س١٧، ع٨٣٨ (٢٥يوليو ١٩٤٩).ـ ص١١٣٧ ـ ١١٣٨.

٢٨٦ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة:

أمم حائرة: العدل أيضًا.ـ س١٧، ع٨٣٩ (١ أغسطس ١٩٤٩).ـ ص١١٦٥ ـ ١١٦٦.

٢٨٧ـ عبد الوهاب عزام:

أمم حائرة: الخاتمة. ـ س١٧، ع٨٤٦ (٨ أغسطس ١٩٤٩). ـ ص١١٩٣ ـ ١١٩٤.

٢٨٨ـ عبد الوهاب عزام:

أخى صاحب الرسالة. ـ س١٧، ع٨٤٦ (١٩سبتمبر١٩٤٩). ـ ص١٣٦١ ـ ١٣٦٢.

٢٨٩ـ عبد الوهاب عزام:

المذاهب الهدامة:

المذاهب الهدامة.ـ س١٨، ع٨٦٩ (٢٧ فبراير ١٩٥٠).ـ ص٢٣٢ ـ ٢٣٤.

٢٩٠ـ عبد الوهاب عزام:

الرحلات:

رحلات عزام.ـ س١٩، ع٩٣٢ (١٤مايو ١٩٥٠).ـ ص٥٤٥.

٢٩١ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

بيام مشرق لإقبال ـ س١٩، ع٩٤٧ (٢٧أغسطس ١٩٥١). ـ ص٩٨٧ ـ ٩٨٨.

٢٩٢ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

ديوان رسالة المشرق. ـ س١٩، ع٩٦٢ (١٠ديسمبر ١٩٥١). ـ ص١٤٠٧ ـ ١٤٠٩ .ـ (الكتب).

obeikandl.com

٢٩٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

حر مقيد وعبد مسيب: (قصيدة). ـ س٢٠، ع٩٩٢ (٧يوليو ١٩٥٢). ـ ص ٧٦٣.

٢٩٤ـ عبد الوهاب عزام:

خواطر: قافلة البشر، لست طروبًا، ما فوق هذه الأنجم. ـ س٢٠، ع٩٩٤ (٢١يوليو ١٩٥٢). ـ ص٨١٩. ـ (رسالة الشعر).

٢٩٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

رباعيات. ـ س٢٠، ع١٠١٣ (١ديسمبر ١٩٥٢). ـ ص١٣٤٩. (رسالة الشعر).

٢٩٦ـ عبد الوهاب عزام:

إلى هالة: (قصيدة). ـ س٢٠، ع١٠١٤ (٨ديسمبر١٩٥٠). ـ ص١٣٨١. ـ (البريد الأدبى).

٢٩٧ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب:

ضرب الكليم: مسعود الندوى، نقد وتعريف. ـ س٢١، ع١٠٢٣ (٩ فبراير١٩٥٣). ـ ص٢٣٢ ـ ٢٣٣.

٢٩٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

رباعيات. ـ س٢١، ع١٠٢٤ (١٨فبراير ١٩٥٣). ـ ص٢٦٢. ـ (شعر مختار).

٢٩٩ـ عبد المنعم خلاف:

عبد الوهاب عزام ـ تراجم:

الدكتور عبد الوهاب عزام. ـ س٢١، ع١٠٤٤ (١٦يناير ١٩٦٤). ـ ص١٤ ـ ١٦.

obeikandl.com

كشاف مجلة الثقافة

١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

من الأدب الهندى الإسلامى.. س١، ع١ (٣يناير ١٩٣٩).. ص٣٩ ـ ٤٠.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

من الأدب الهندى الإسلامى.. س١، ع٦ (٧فبراير ١٩٣٩).. ص٢٦ ـ ٢٧.

٣ـ عبد الوهاب عزام:

محمد رسول الله:

فى مجلس رسول الله: ثقة الحر بالحر.. س١، ع٨ (٢١فبراير ١٩٣٩).. ص ٣٣.

٤ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ سعدى الشيرازى ـ حياته وآثاره:

الشيخ سعدى الشيرازى.. س١، ع١١ (١٤مارس ١٩٣٩).. ص٣٤ ـ ٣٩.

٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ عبيد الزاكانى:

عبيد الزاكانى.. س١، ع١٢ (٢١مارس ١٩٣٩).. ص٤٤ ـ ٤٥.

٦ـ عبد الوهاب عزام:

الإسلام فى الهند:

مسلمو الهند.. س١، ع١٤ (٤إبريل ١٩٣٩).. ص٢١ ـ ٢٢.

٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ عبيد الزاكانى:

عبيد الزاكانى.. س١، ع١٧ (٢٥ إبريل ١٩٣٩).. ص٣٥ ـ ٣٦.

obeikandl.com

٨ـ عبد الوهاب عزام:

المولد النبوى:

إلى الرسول الكريم فى عيد مولده.ـ س١ ،ع١٨ (٢مايو ١٩٤٧).ـ ص٢٤ ـ ٢٦.

٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

نظرة عامة فى الأدب الفارسى.ـ س١ ،ع٢٤ (١٣يونيه ١٩٣٩).ـ ص١١ ـ ١٦.

١٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الجاهلى:

الأدب الجاهلى.ـ س١ ،ع٢٨ (١١يوليو ١٩٣٩).ـ ص٨ ـ ١٠.

١١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ رشيد الدين العمرى:

رشيد الدين العمرى الكاتب: المعروف بالوطواط. ـ س١ ،ع٢٩ (١٨يوليو ١٩٣٩).ـ ص٥ ـ ٧.

١٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ عبيد الزاكانى:

عبيد الزاكانى.ـ كتاب أخلاق الأشراف.ـ س١ ،ع٢٩ (١٨يوليو١٩٣٩).ـ ص ٢٨.

١٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الجاهلى:

الأدب الجاهلى.ـ س١ ،ع٣٠ (٢٥يوليو١٩٣٩).ـ ص١٢ ـ ١٤.

obeikandl.com

١٤ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ رشيد الدين العمرى:

رشيد الدين العمرى الكاتب: المعروف بالوطواط. ـ س١، ع٣١ (١أغسطس ١٩٣٩). ـ ص٨ ـ ١٢.

١٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ رشيد الدين العمرى:

رشيد الدين العمرى الكاتب: المعروف بالوطواط. ـ س١، ع٣٢ (١٨أغسطس ١٩٣٩). ـ ص٢٤ ـ ٢٦.

١٦ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الجاهلى:

الأدب الجاهلى وأثره. ـ س١، ع٣٤ (٢٢أغسطس١٩٣٩). ـ ص٨ ـ ١٠.

١٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الجاهلى:

الأدب الجاهلى وأثره. ـ س١، ع٣٦(٥سبتمبر١٩٣٩). ـ ص٣٠ ـ ٣٣.

١٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الجاهلى وأثره. ـ س١، ع٣٩ (٢٦سبتمبر١٩٣٩). ـ ص١٧ ـ ٢٠.

١٩ـ عبد الوهاب عزام:

الحج:

الحج بعد عشر سنين. ـ س٢، ع٥٩ (١٣فبراير١٩٤٠). ـ ص٢٢ ـ ٢٥

٢٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ الشيخ عبد الرحمن الجامى:

الشيخ عبد الرحمن الجامى. ـ س٢، ع٦٣ (١٢مارس١٩٤٠). ـ ص٥ ـ ٧.

obeikandl.com

٢١ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ عبد الرحمن الجامى.. س٢، ع٦٤ (١٩مارس١٩٤٠).. ص٦ ـ ٨.

٢٢ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب (كتاب عقلاء المجانين):

كتاب عقلاء المجانين.. س٢، ع٧٧ (١٨يونيه١٩٤٠).. ص١٣ ـ ١٤.

٢٣ـ عبد الوهاب عزام:

كتاب عقلاء المجانين للنيسابورى.. س٢، ع٨٠(٩يوليو١٩٤٠).. ص١١ ـ ١٢.

٢٤ـ عبد الوهاب عزام:

أدب المستشرقين ـ دنس رس:

الأستاذ دنس رس.. س٢، ع٩٢ (١أكتوبر١٩٤٠).. ص٣٢ ـ ٣٣.

٢٥ـ عبد الوهاب عزام:

الهجرة النبوية:

ذكرى الهجرة.. س٣، ع١٠٩ (٢٨يناير١٩٤١).. ص٣٤ ـ ٣٥.

٢٦ـ عبد الوهاب عزام:

اتحاد العرب:

اتحاد العرب.. س٣، ع١١٥ (١١مارس١٩٤١).. ص١٦ ـ ١٧.

٢٧ـ عبد الوهاب عزام:

اتحاد العرب.. س٣، ع١٢١ (٢٢إبريل١٩٤١).. ص٨ ـ ٩.

٢٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى ـ ابن المعتز:

بين المعتز وابن المعز.. س٣، ع١٣٨ (١٩أغسطس١٩٤١).. ص١٩ ـ ٢١.

obeikandl.com

٢٩ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى ـ تميم بن المعز:

الأمير تميم بن المعز.ـ س٣، ع١٥٢ (٢٥نوفمبر١٩٤١).ـ ص٩ ـ ١٢.

٣٠ـ عبد الوهاب عزام:

تميم بن المعز.ـ س٣، ع١٥٤ (٩ديسمبر١٩٤١).ـ ص٨ ـ ١١.

٣١ـ عبد الوهاب عزام:

الهجرة النبوية ـ تاريخ:

الهجرة مولد تاريخ.ـ س٤، ع١٦٠ (٢٠يناير١٩٤٢).ـ ص٩ ـ ١١.

٣٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى:

مولانا جلال الدين الرومى.ـ س٤، ع١٦٥ (٢٤فبراير ١٩٤٢).ـ ص٥ ـ ٨.

٣٣ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ جلال الدين الرومى:

مولانا جلال الدين الرومى.ـ س٤، ع١٦٨ (١٧مارس١٩٤٢).ـ ص٥ ـ ٨.

٣٤ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ جلال الدين الرومى:

مولانا جلال الدين الرومى.ـ س٤، ع١٦٩ (٢٤مارس١٩٤٢).ـ ص٢١ ـ ٢٢.

٣٥ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

مكانة الأدب العربى بين آداب الأمم.ـ س٤، ع١٦٨ (١٧مارس١٩٤٢).ـ ص٤ ـ ٧.

obeikandl.com

٣٦ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

مكانة الأدب العـربى بين آداب الأمـم.ـ س٤، ع١٩٨ (١٣أكتوبر ١٩٤٢).ـ ص٩ ـ ١٠.

٣٧ـ عبد الوهاب عزام:

مكانة الأدب العـربى بين آداب الأمـم.ـ س٤، ع١٩٩ (٢٠أكتوبر١٩٤٢).ـ ص١١ ـ ١٣.

٣٨ـ عبد الوهاب عزام:

مكانة الأدب العـربى بين آداب الأمـم.ـ س٤، ع٢٠٠(٢٧أكتوبر١٩٤٢).ـ ص١٢ ـ ١٥.

٣٩ـ عبد الوهاب عزام:

مكانة الأدب العـــربى بين آداب الأمـم.ـ س٤، ع٢٠١ (٤نوفـمـبر١٩٤٢).ـ ص٨ ـ ١٠.

٤٠ـ عبد الوهاب عزام:

مكانة الأدب العـــربى بين آداب الأمـم.ـ س٤، ع٢٠٢ (١٠نوفـمـبر١٩٤٢).ـ ص٩ ـ ١٠.

٤١ـ عبد الوهاب عزام:

السيرة النبوية:

أربع صفحات متتابعات من سيرة رسول الله.ـ س٥، ع٢١١ (١٢يناير١٩٤٢).ـ ص٢١ ـ ٢٣.

٤٢ـ عبد الوهاب عزام:

الثقافة العربية:

أثر الثقافة العربية فى الثقافة المصرية الحديثة: موضوع الهوية العربية والمصرية.ـ س٥، ع٢٣٥ (٢٩يونيه١٩٤٣).ـ ص١٥ ـ ٢٠.

obeikandl.com

٤٣ـ عبد الوهاب عزام:

السيرة النبوية:

فى جو السماء.. س٥، ع٢٥٥ (١٦نوفمبر١٩٤٣).. ص١٠ ـ ١١.

٤٤ـ عبد الوهاب عزام:

التاريخ الإسلامى:

البلغار المسلمون: صفحات مطوية من التاريخ الإسلامى.. س٥، ع٢٦١ (٢٨ ديسمبر١٩٤٣).. ص٣٣ ـ ٣٥.

٤٥ـ عبد الوهاب عزام:

التاريخ الإسلامى:

البلغار المسلمون: صفحات مطوية من التاريخ الإسلامى.. س٦، ع٢٦٢ (٤ يناير١٩٤٤).. ص١٤ ـ ١٦.

٤٦ـ عبد الوهاب عزام:

الخط العربى ـ مزاياه وعيوبه:

الخط العربى ومزاياه وعيوبه.. س٦، ع٢٧٥ (٤إبريل١٩٤٤).. ص١٢ ـ ١٤.

٤٧ـ عبد الوهاب عزام:

الخط العربى ـ مزاياه وعيوبه:

الخط العربى مزاياه وعيوبه.. س٦، ع٢٧٧ (١٨إبريل١٩٤٤).. ص٧ ـ ٩.

٤٨ـ عبد الوهاب عزام:

الخط العربى ـ مزاياه وعيوبه:

الخط العربى مزاياه وعيوبه.. س٦، ع٢٧٩ (٢مايو١٩٤٤).. ص١٣ ـ ١٥.

٤٩ـ عبد الوهاب عزام:

حول مستقبل الأدب العربى.. س٦، ع٢٨٢ (٢٣مايو١٩٤٤).. ص٢١ ـ ٢٢.

obeikandl.com

٥٠ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى:

حول مستقبل الأدب العربى.. س٦، ع٢٨٤ (٦ يونيه١٩٤٤).. ص١١ ـ ١٣.

٥١ـ عبد الوهاب عزام:

تعليم الكتابة العربية:

ما يعانى الترك من تغيير الكتابة.. س٦، ع٢٨٨ (٤يوليو١٩٤٤).. ص٨ ـ ٩.

٥٢ـ عبد الوهاب عزام:

دعوة إلى وحدة العرب:

فى معترك الخطوب.. س٦، ع٢٩٦ (٢٢أغسطس١٩٤٤).. ص١٤ ـ ١٥.

٥٣ـ عبد الوهاب عزام:

دقاقة الجامعة:

دقاقة الجامعة.. س٦، ع٣٠٦ (٧نوفمبر١٩٤٤).. ص٩ ـ ١٠.

٥٤ـ عبد الوهاب عزام:

انبلاج الفجر:

على حافة الفجر وشاطئ النيل .. س٦، ع٣١٠ (٥ديسمبر١٩٤٤).. ص١١ .

٥٥ـ عبد الوهاب عزام:

تصحيح.. س٦، ع٣١١ (١٢ديسمبر١٩٤٤).. ص ١١.

٥٦ـ عبد الوهاب عزام:

سيف الدولة على بن حمدان:

وديعة ميا فارقينى.. س٦، ع٣١٢ (١٩ديسمبر١٩٤٤).. ص٢٤ ـ ٢٨.

٥٧ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ رشيد الدين العمرى:

رشيد الدين وكتابه جامع التواريخ. ـ س٧، ع٣٣١ (١مايو١٩٤٥).. ص٩ ـ ١٠.

obeikandl.com

٥٨ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الفارسى ـ رشيد الدين العمرى:

رشيد الدين وكتابه جامع التواريخ. ـ س٧، ع٣٣٢ (٨مايو١٩٤٥). ـ ص١٠ ـ ١١.

٥٩ـ أحمد فؤاد الأهوانى:

التصوف:

التصوف وفريد الدين العطار. ـ س٧، ع٣٥٨ (٦نوفمبر١٩٤٥). ـ ص٢٥ ـ ٢٦.

٦٠ـ عبد الوهاب عزام:

أدب المستشرقين ـ نيكلسون:

الأستاذ نيكلسون. ـ س٧، ع٣٦٥ (٢٥ديسمبر١٩٤٥). ـ ص١٣ ـ ١٤.

٦١ـ عبد الوهاب عزام:

آذربيجان ـ وصف وتعريف:

آذربيجان. ـ س٨، ع٣٧٢ (١٢فبراير١٩٤٦). ـ ص١٢ ـ ١٣.

٦٢ـ عبد الوهاب عزام:

الجامعة العربية:

الجامعة العربية وحرية الأمم. ـ س٩، ع٤٣٨ (٢٠مايو١٩٤٧). ـ ص١٣ ـ ١٤.

٦٣ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب ـ أحمد فؤاد الأهوانى:

١ـ جهار مقالة تأليفُ نظامى السمرقندى. ٢ـ الدين والعلم تأليف أحمد عزت. ـ س١١، ع٥٣٩ (٢٥إبريل١٩٤٩). ـ ص٣٩ ـ ٤١، ٤٦. ـ (نقد الكتب).

كشاف مجلة كلية الآداب

١ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر العربى، الفارسى، التركى:

أوزان الشعر وقوافيه فى العربية والفارسية والتركية.ـ مج١، ج٢ (ديسمبر ١٩٣٣).ـ ص٤٣ ـ ٥٨.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

الشيخ سعدى الشيرازى:

الشيخ سعدى الشيرازى: شعره العربى.ـ مج٨، ج١ (مايو ١٩٤٦).ـ ص١ ـ ١٢.

٣ـ عبد الوهاب عزام:

أحمد الغزالى:

سوانح أحمد الغزالى.ـ مج٨، ج٢ (ديسمبر ١٩٤٦).ـ ص١ ـ ١٤.

٤ـ عبد الوهاب عزام:

اللغة الفارسية ـ الهند:

اللغة الفارسية فى الهند.ـ مج٩، ج٢ (ديسمبر ١٩٤٧).ـ ص١ ـ ٦.

٥ـ يحيى الخشاب:

عبد الوهاب عزام ـ تراجم:

عبد الوهاب عزام.ـ مج١٩، ج١ (مايو ١٩٥٧).ـ ص٣ ـ ٩.

٦ـ عبد الوهاب عزام:

نهضة العرب:

نهضة العرب.ـ س٤، ع٥.ـ ١٩٤٥.ـ ص١٦ ـ ١٨.

obeikandl.com

كشاف مجلة الأديب

١ـ عبد الوهاب عزام:

المملكة العربية السعودية ـ تشييد وبناء:

تطور العمران فى المملكة العربية السعودية. ـ س٨، ع ١٠ .. ١٩٤٩. ـ ص٥٩ ـ ٦٠.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب الهندى:

من الأدب الهندى الإسلامى. ـ س١، ع ١ (٣ يناير ١٩٣٩). ـ ص٣٩ ـ ٤٠.

obeikandl.com

كشاف مجلة الكتاب

١ـ محمد عبد الغنى حسن:

التصوف ـ نقد وتعريف:

التصوف وفريد الدين العطار / تأليف عبد الوهاب عزام. ـ س١ ،ع١ (نوفمبر ١٩٤٥). ـ ص٧٧ ـ ٨٤. ـ (فى كفة الميزان).

٢ـ عبد الوهاب عزام:

نقد الكتب وتعريف الكتب:

الورقة: مخطوط لأبى عبد الله محمد بن داوود بن الجراح. ـ س١ ،ع ١ (نوفمبر ١٩٤٥). ـ ص٩٠ ـ ٩٢. ـ (التعريف).

٣ـ عبد الوهاب عزام:

التصوف ـ نقد وتعريف:

كتاب التصوف وفريد الدين العطار. ـ س١ ،ع٢ (ديسمبر ١٩٤٥). ـ ص٢١٥ ـ ٢١٧. ـ (فى كفة الميزان).

٤ـ عبد الوهاب عزام:

مخزن الأسرار ـ نقد وتعريف:

مخزن الأسرار/ للشاعر الفارسى نظامى الكنجوى . ـ س١ ،ع٣ (يناير ١٩٤٦). ـ

٥ـ عبد الوهاب عزام:

رسالة المشرق ـ وعرض وتحليل:

ديوان رسالة المشرق/ محمد إقبال. ـ س٦ ،ع٣ (يناير ١٩٤٦). ـ ص٢٧١ ـ ٢٧٤.

obeikandl.com

٦ـ عبد الوهاب عزام:

ضرب الكليم.ـ س٦، ع١٠ (ديسمبر ١٩٥١).ـ ص٩٥٩ ـ ٩٦٤.

٧ـ عبد الوهاب عزام:

الفنون الجميلة فى مذهب الشاعر إقبال.ـ س٧، ع٦ (يونيه١٩٥٢).ـ ص ٦٧١ ـ ٦٧٤.

٨ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر:

خلوة: نبع، المسائية (قصيدة).ـ س٧، ع٩ (نوفمبر ١٩٥٢).ـ ص١١١٣ ـ ١١١٥.

٩ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر:

خواطر: (قصيدة).ـ س٧، ع١٠ (ديسمبر ١٩٥٢).ـ ص١٢٣٩ ـ ١٢٤١.

obeikandl.com

كشاف مجلة الهلال

١ـ عبد الوهاب عزام:

مكانة العرب بين الأمم الإسلامية.ـ س٦٣، ج١ (يناير١٩٥٥).ـ ص٦٨ ـ ٦٩.

كشاف مجلة صحيفة الجامعة المصرية

١ـ عبد الوهاب عزام:

الوطن:

الوطن.ـ س١، ع٢ (نوفمبر ١٩٢٩).ـ ص١٠٤ ـ ١٠٦.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

محمد عاكف ـ تراجم:

محمد عاكف بك.ـ س١، ع٢ (نوفمبر ١٩٢٩).ـ ص١١٠ ـ ١١٧.

٤ـ عبد الوهاب عزام:

رسالة إلى سوريا:

من القاهرة إلى حلب فالقاهرة فى أسبوعين.ـ س١، ع٦ (إبريل ١٩٣٠).ـ ص ٥٨ـ٨٤، ٦٤ ـ ٧٧.

٥ـ عبد الوهاب عزام:

توماس أرنولد ـ تراجم:

سير توماس أرنولد.ـ س٢، ع٤ (إبريل١٩٣١).ـ ص٨٢ ـ ٨٥.

٦ـ عبد الوهاب عزام:

رحلة إلى بغداد:

رحلة كلية الآداب: من القاهرة إلى بغداد فالقاهرة. ـ س٢، ع٤ (إبريل ١٩٣١).ـ ص٨٩ ـ ١٣١.

obeikandl.com

٧ـ عبد الوهاب عزام:

الشعر العربى:

وداع بغداد: (قصيدة).ـ س٢، ع٦ (يونيه١٩٣١).ـ ص٩٩ ـ ١٠٤.

٨ـ عبد الوهاب عزام:

التصوف ـ الشعر الإسلامى ـ الشعر التركى:

التصوف فى الشعر الإسلامى: الشعر التركى.ـ س٣، ع٣ (إبريل١٩٣٣).ـ ص٣ ـ ٢٠.

obeikandl.com

كشاف مجلة مجمع اللغة العربية

١ـ عبد الوهاب عزام:

صلات اللغة العربية ـ (الفارسية، التركية، الأردية):

صلات اللغة العربية واللغات السامية (الفارسية والتركية والأردية).. م٧، ١٩٣٥.. ص٢٣٠ ـ ٢٣٤.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

أسماء العشب والشجر فى بوادى العرب.. م١٩٥٣، ٧.. ص٣٧٥ ـ ٣٧٨.

٣ـ عبد الوهاب عزام:

الألفاظ الفارسية والتركية فى اللغة العامية المصرية.. م١٩٥٥، ٨.. ص٣٦٢ ـ ٣٦٥.

٤ـ عبد الوهاب عزام:

الألفاظ العربية فى اللغات الإسلامية غير العربية.. م١٩٥٧، ٩.. ص٨٥ ـ ٨٦.

٥ـ عبد الوهاب عزام:

أحكام القوافى فى الإنشاء.. م١٩٦٠، ١٢.. ص١٥٣ ـ ١٥٦.

٦ـ عبد الوهاب عزام:

عبد الحميد العيادى ـ تراجم:

المرحوم الأستاذ عبد الحميد العيادى .. م١٩٦١، ١٣ ـ ص٢٧٣ ـ ٢٧٦.

٧ـ عبد الوهاب عزام:

تأثير علوم اللغة فى البلاد الإسلامية غير العربية.. م١٦، ١٩٦١.. ص٣٥ ـ ٤١.

obeikandl.com

٨ـ عبد الوهاب عزام:

اللغة الفارسية:

الفارسية فى كتاب سيبويه.. م١٣ ، ١٩٦١.. ص٤٣ ـ ٤٧.

٩ـ طه حسين:

عبد الوهاب عزام ـ تراجم:

المرحوم الدكتور عبد الوهاب عزام.. م١٤ ، ١٩٦٢.. ص٣٤١ ـ ٣٤٥.

١٠ـ يحيى الخشاب:

عبد الوهاب عزام ـ تراجم:

المرحوم الدكتور عبد الوهاب عزام.. م١٤ ، ١٩٦٢.. ص٣٤٧ ـ ٣٥١.

١١ـ عبد الوهاب عزام:

حمد الجاسر:

الأستاذ حمد الجاسر.. م١٤ ، ١٩٦٢.. ص٢٢٩ ـ ٢٣٢.

obeikandl.com

كشاف مجلة المجمع العلمى العربى

١ـ عبد الوهاب عزام:

الأدب العربى :

الأدب العربى فى بلاد فارس: الساميون والإيرانيون قبل الإسلام.ـ ١٩٤٦.ـ ص٤٩١ ـ ٥٠١.

٢ـ عبد الوهاب عزام:

اللغة العربية:

اللغة العربية فى البلاد الإسلامية.ـ ١٩٤٧.ـ ص٢٠ ـ ٢٦.

٣ـ عبد الوهاب عزام:

اللزوميات :

شرح لزوم ما يلزم.ـ ١٩٥٥.ـ ص٤٩١ ـ ٥٠٠.

٤ـ عبد الوهاب عزام:

اللزوميات :

شرح لزوم ما يلزم.ـ ١٩٥٦.ـ ص١٤٥ ـ ١٥٢.

obeikandl.com